

REVERSING CAMERA

PARKOVACÍ KAMERA
RÜCKFAHRKAMERA



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

657 054 634, 658 054 634

**SCALA (NW1),
KAMIQ (NW4)**

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

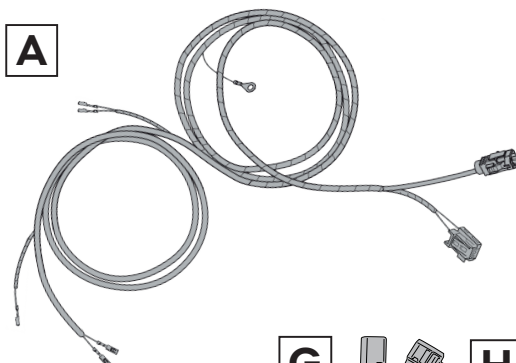
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

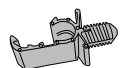
Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 657 054 634 SCALA (NW1)



E



F 5x

G

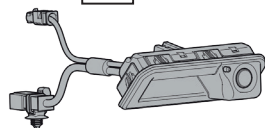


H

I

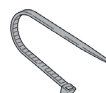


C

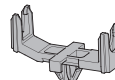


J

65x



K



M



D



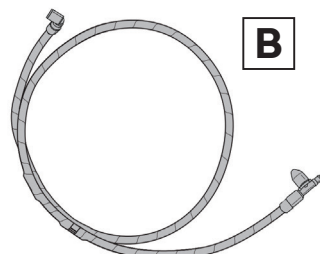
N

4x



O

6x



B

For SCALA vehicles, it is necessary to order the following spare parts:

for SCALA vehicles with PR number 3RC: 657 955 663B
for SCALA vehicles with PR number 3RU: 657 955 663C

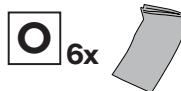
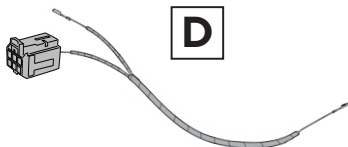
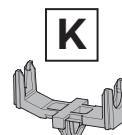
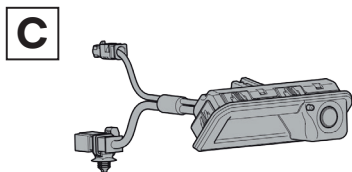
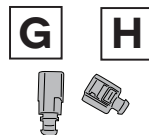
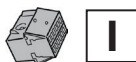
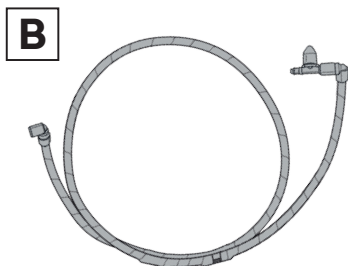
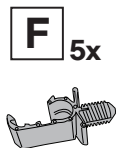
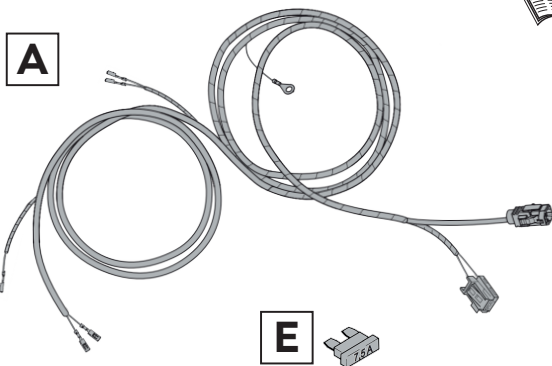
Pro vozy SCALA nutné doobjednat ze sortimentu náhradních dílů:

pro vozy SCALA s PR číslem 3RC: 657 955 663B
pro vozy SCALA s PR číslem 3RU: 657 955 663C

Für Wagen SCALA sind aus dem Ersatzteilsortiment nachzubestellen:

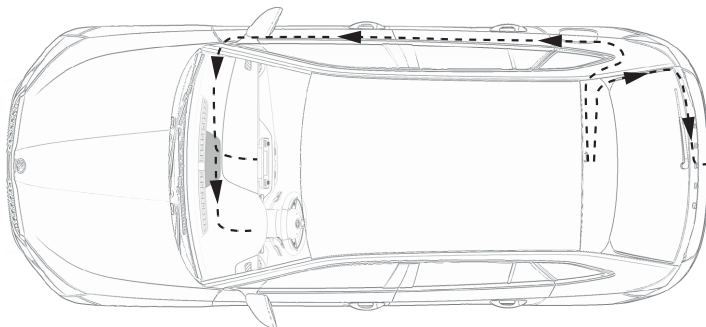
für Wagen SCALA mit dem PR-Code 3RC: 657 955 663B
für Wagen SCALA mit dem PR-Code 3RU: 657 955 663C

1 658 054 634 KAMIQ (NW4)

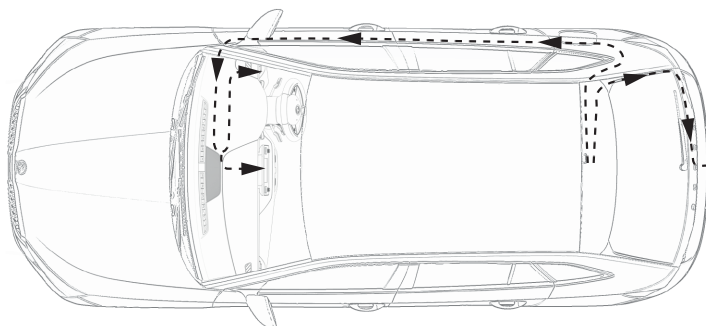
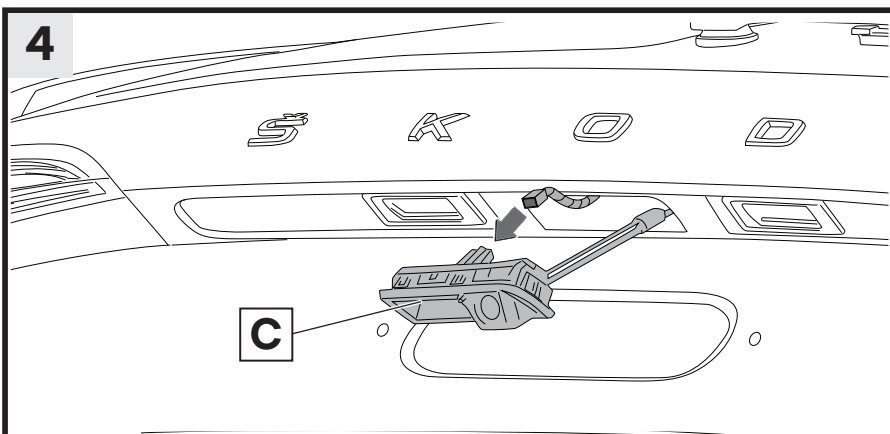


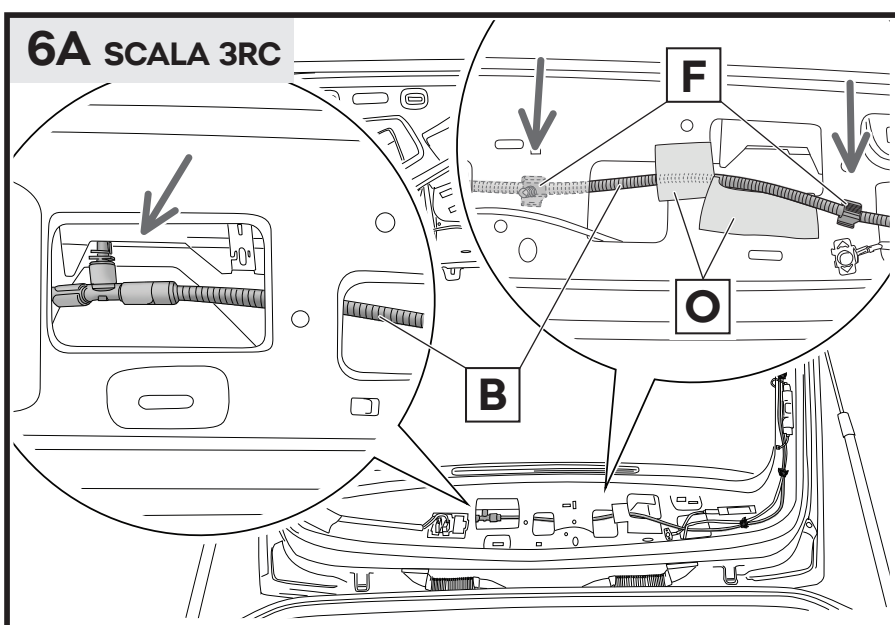
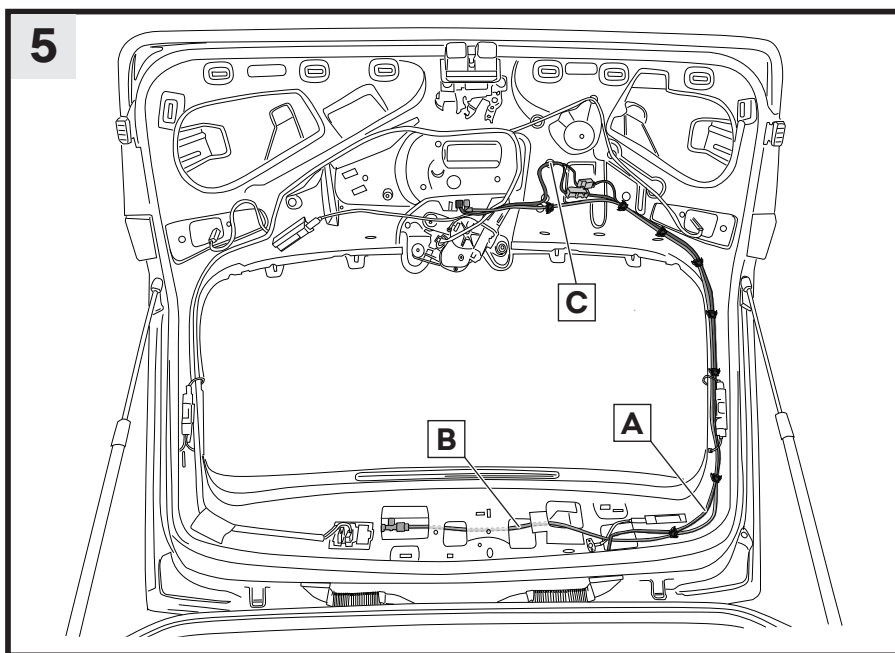
2

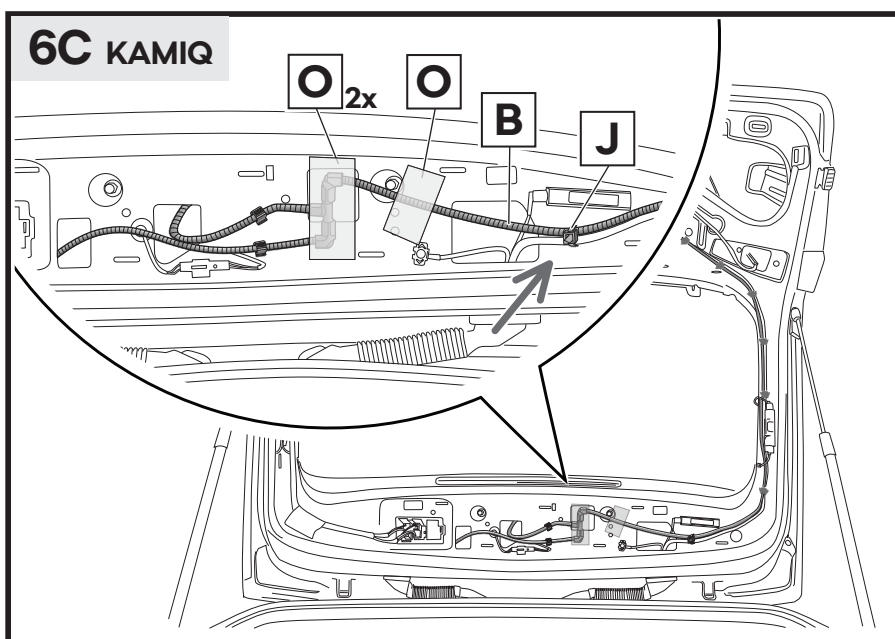
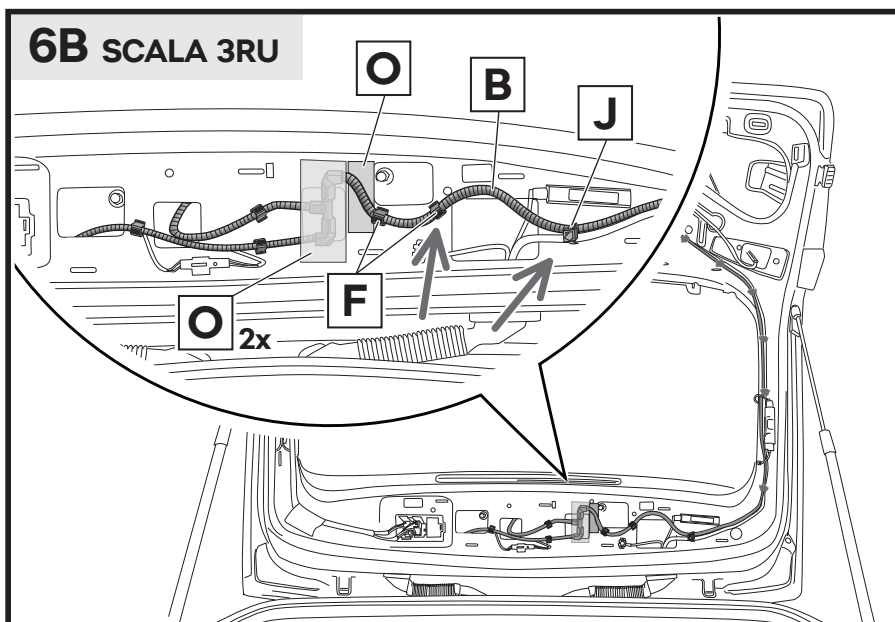
Applies to left-hand drive vehicles
Plati pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung

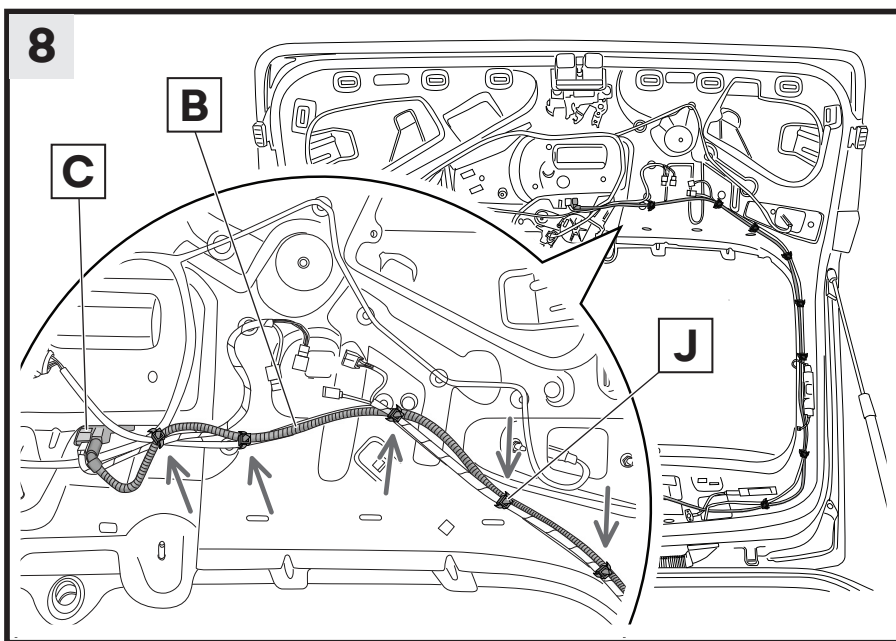
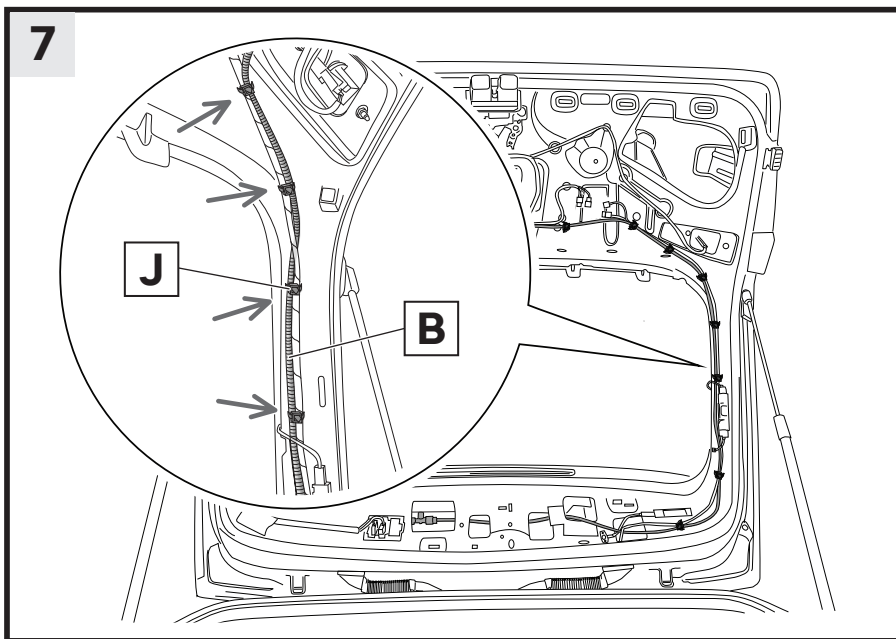
**3**

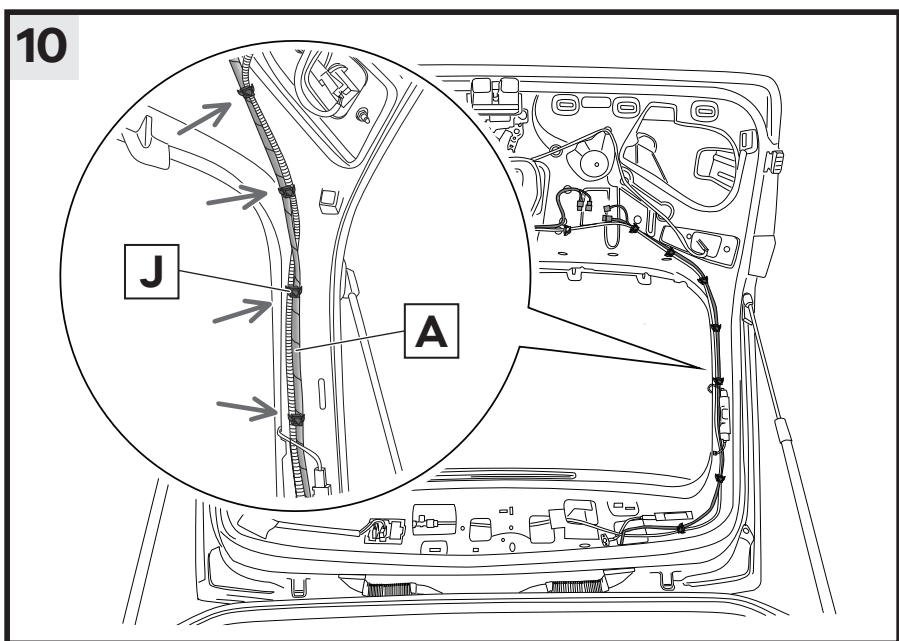
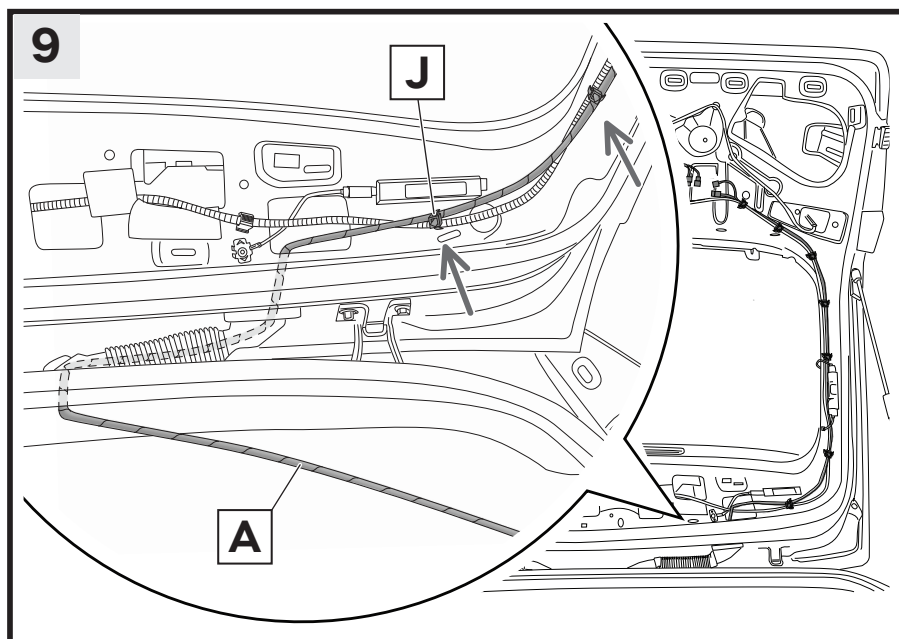
Applies to for right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

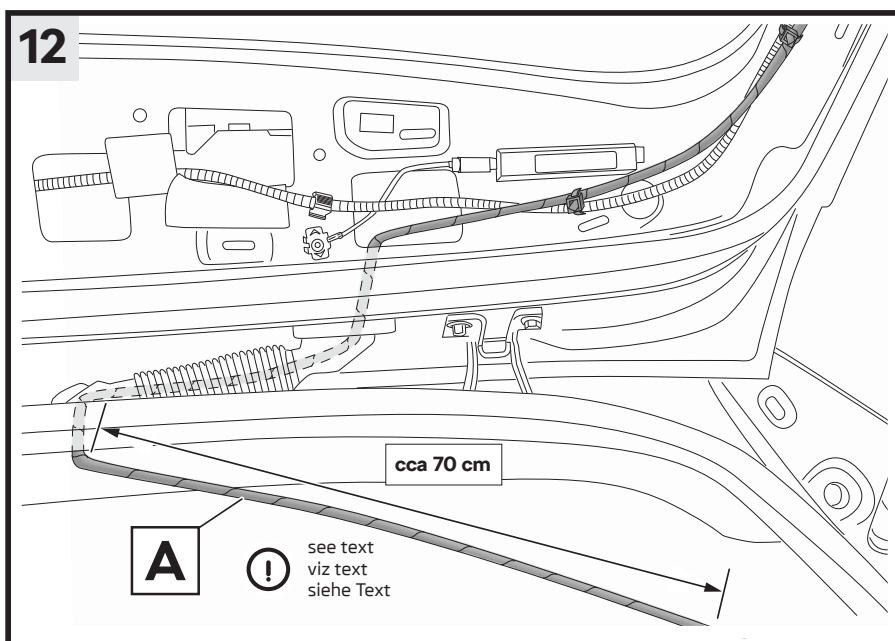
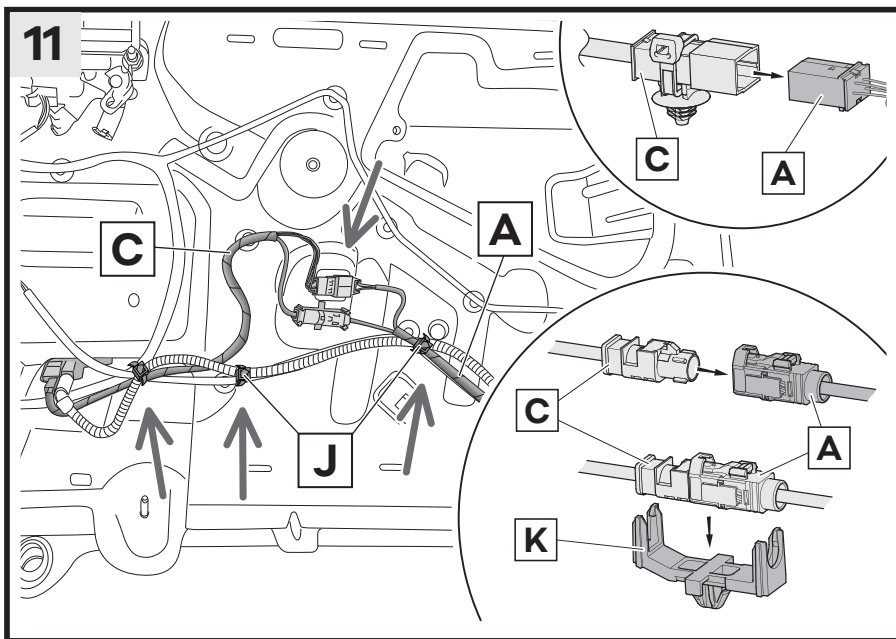
**4**

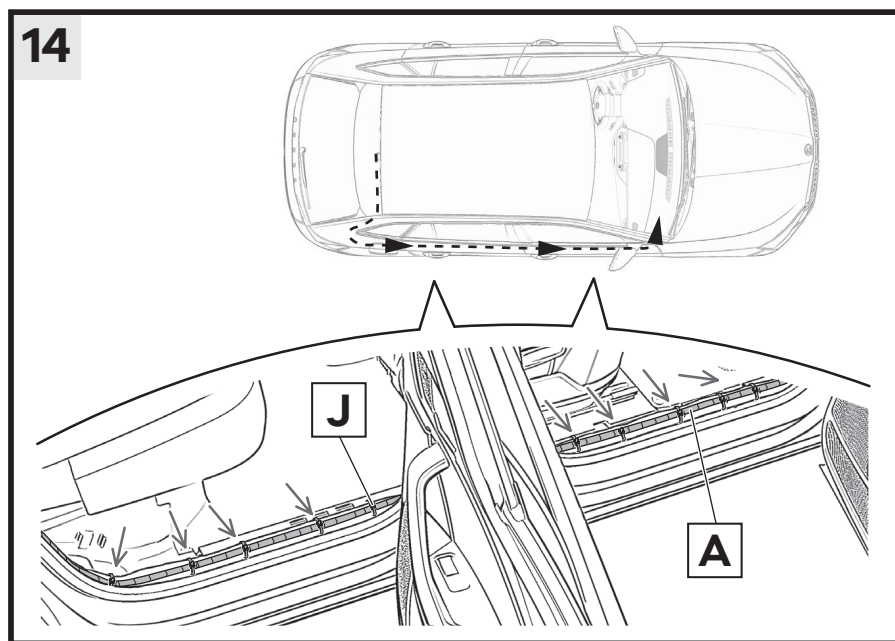
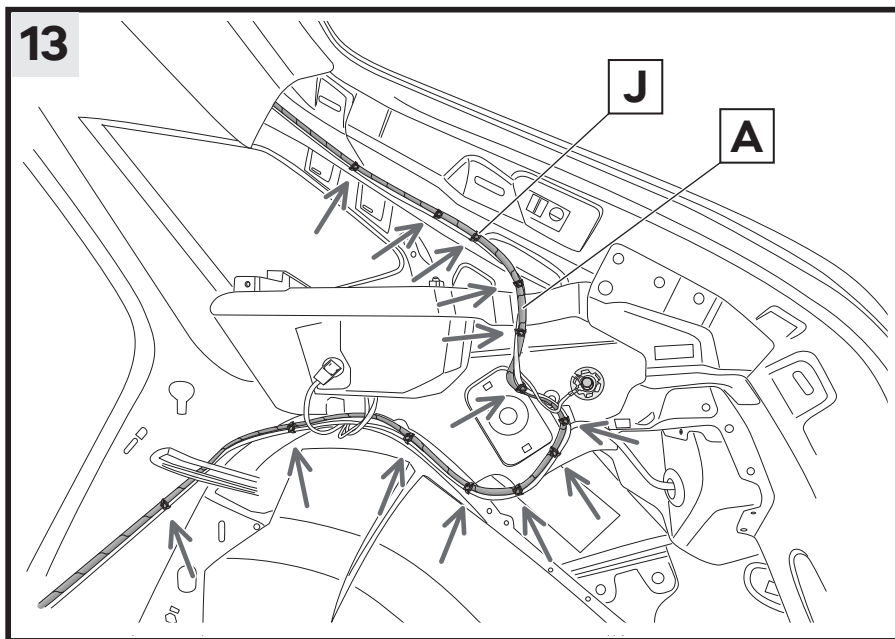










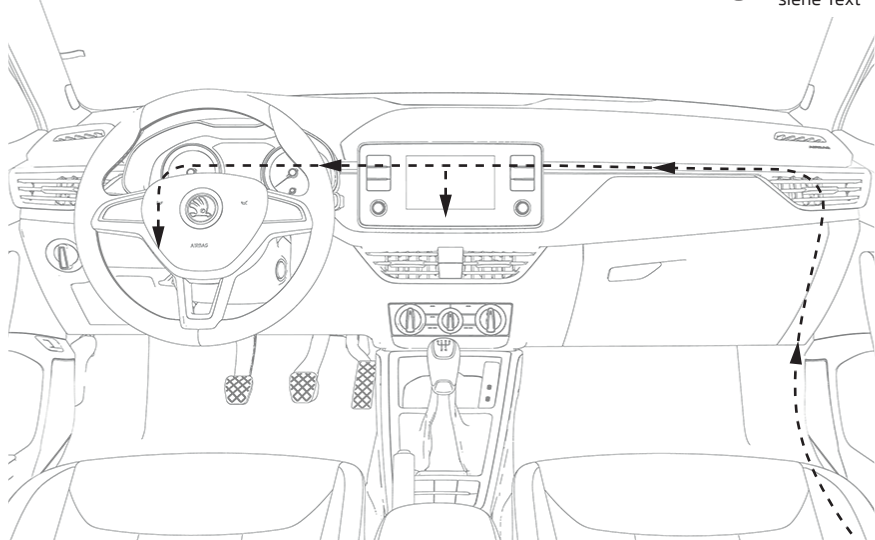


15A

Applies to left-hand drive vehicles
Platí pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung



see text
viz text
siehe Text

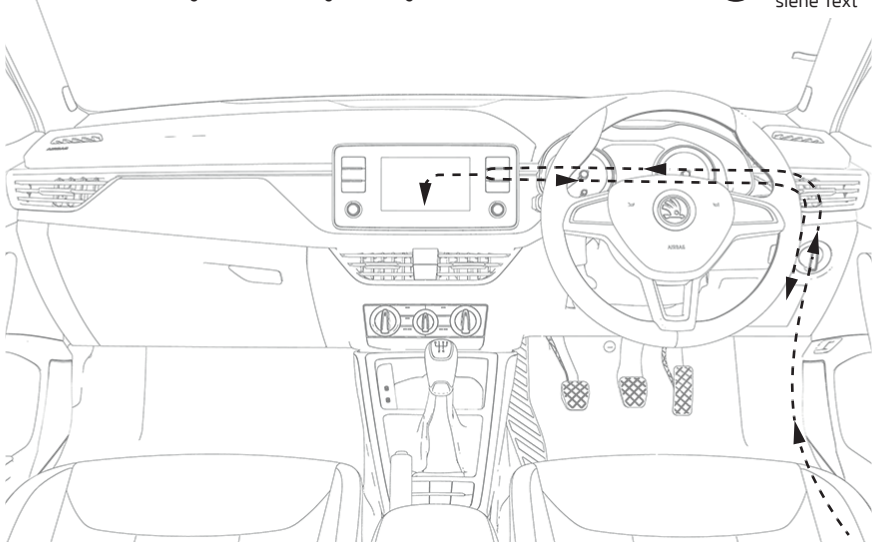


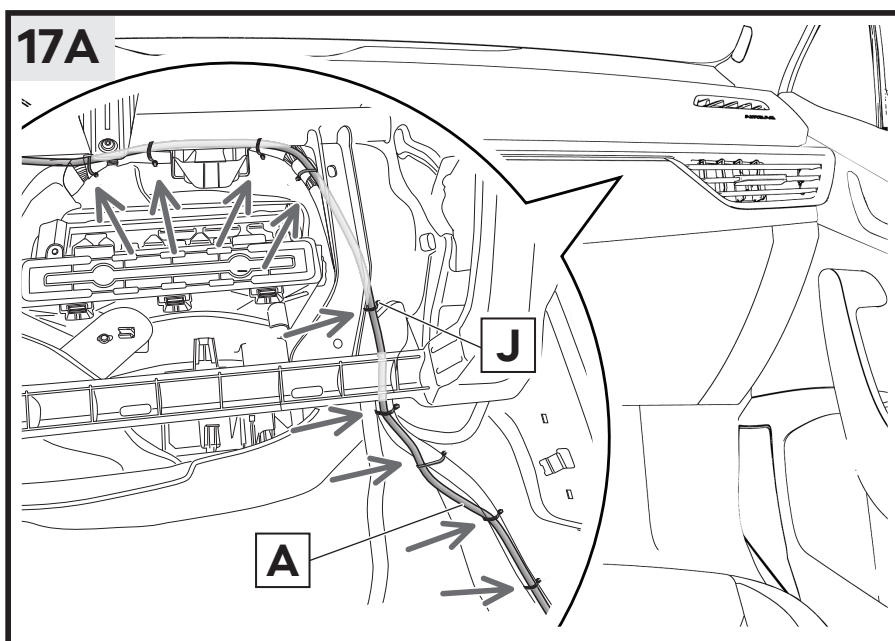
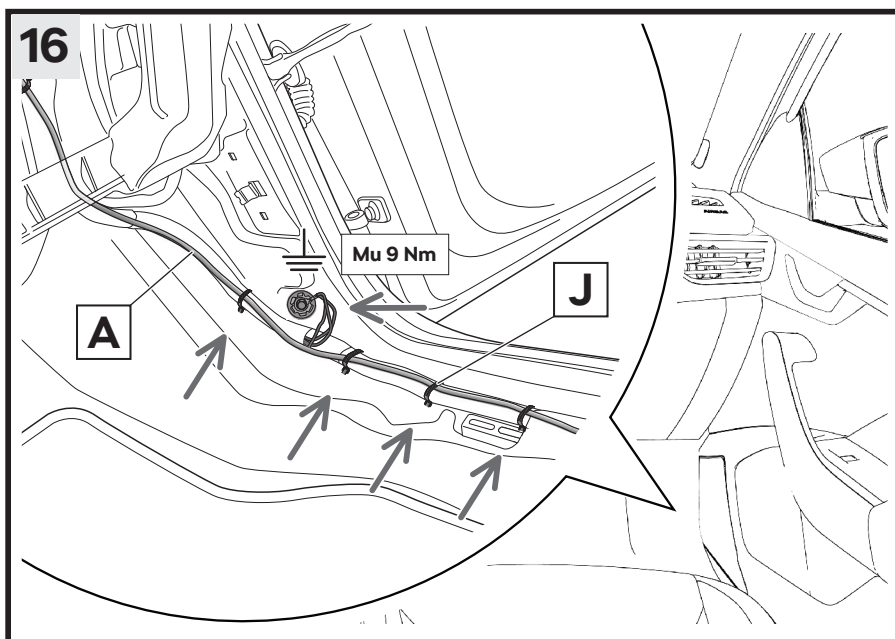
15B

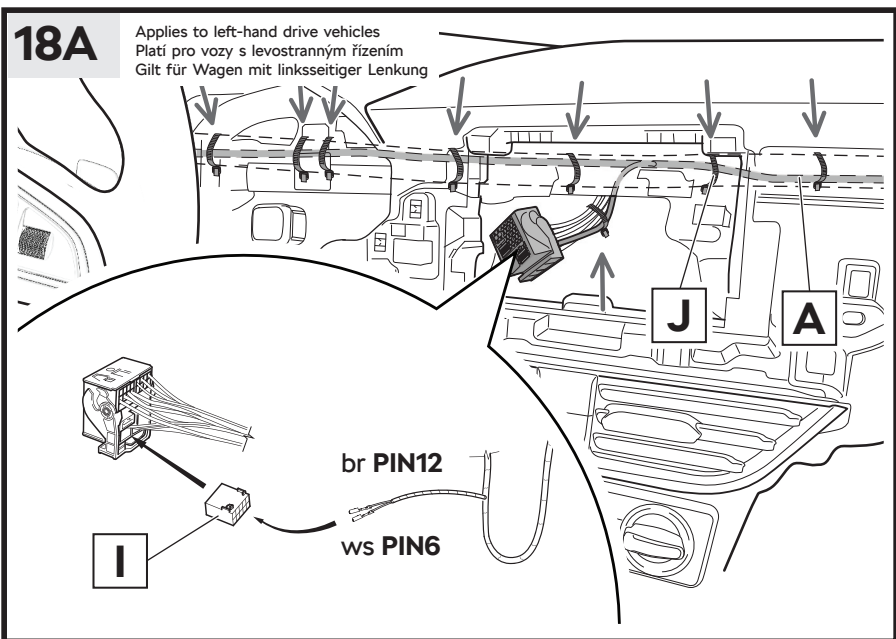
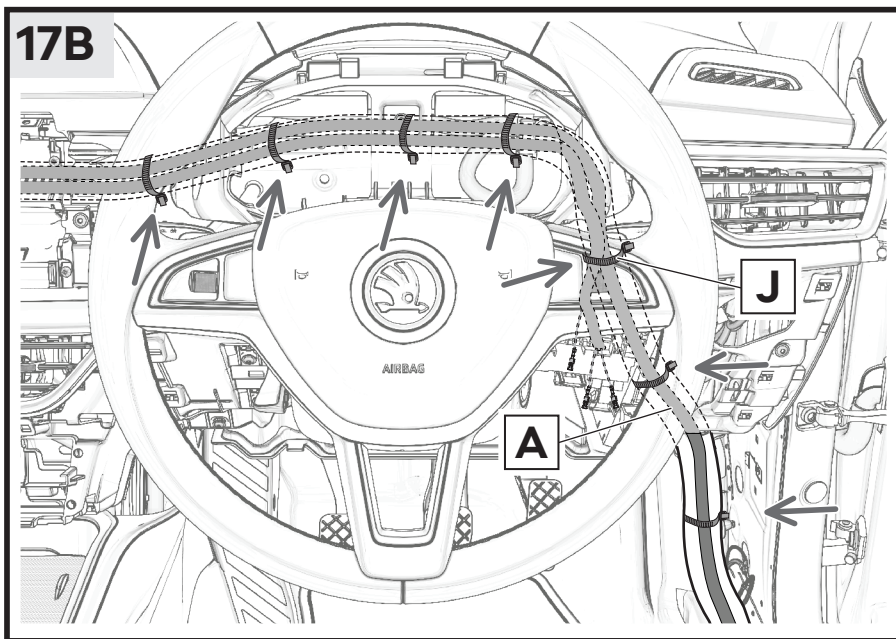
Applies to for right-hand drive vehicles
Platí pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung



see text
viz text
siehe Text

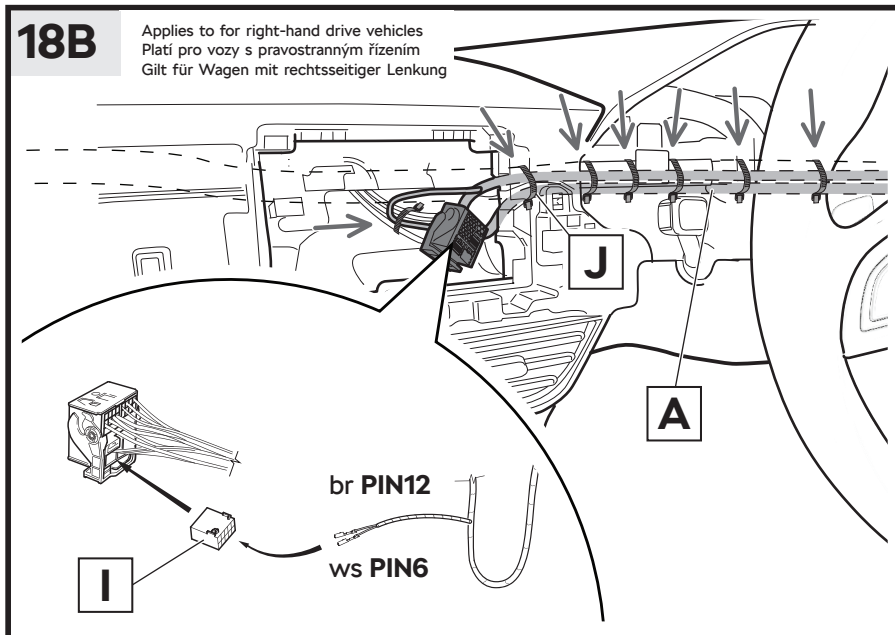






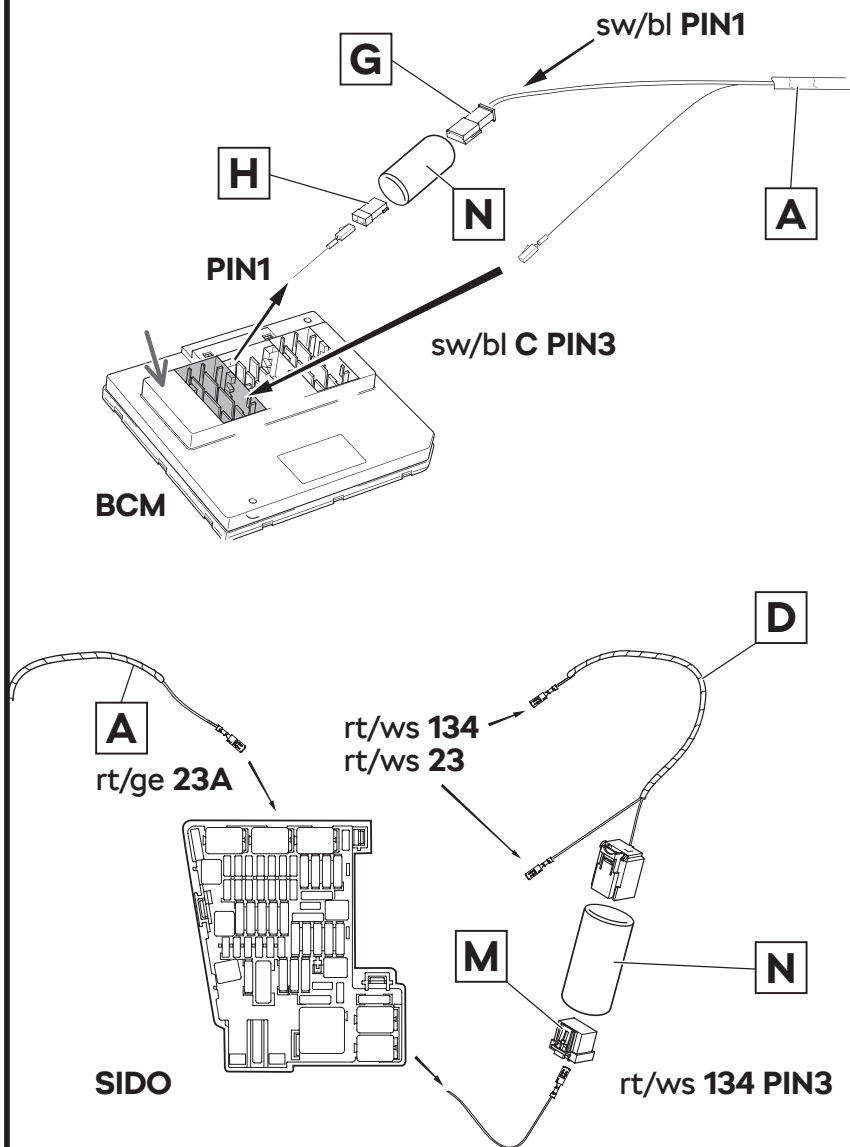
18B

Applies to for right-hand drive vehicles
Platí pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung



19

Applies to for both left-hand and right-hand drive vehicles
 Platí pro vozy s levostranným i pravostranným řízením
 Gilt für Wagen mit links- und rechtsseitiger Lenkung



20

With the help of the software version management (**SVM**), you can update the software for control modules to perform conversions and retrofits.

Make a selection to do this:

1. Update software through diagnostic address
2. Update software through measures code
3. Perform conversion/retrofit

- 1 -

- 2 -

- 3 -

20

Pomocí správy programových verzí (**SVM**) můžete aktualizovat software řídicích jednotek a provádět řešení přestavby a dodatečné výbavy.

K tomu zvolte:

1. Aktualizace programu přes diagnostickou adresu
2. Aktualizace programu přes kód zásahu
3. Provedení přestavby a dodatečné výbavy

- 1 -

- 2 -

- 3 -

20

Mit Hilfe des Softwareversionsmanagements (**SVM**) können Sie die Software von Steuergeräten aktualisieren und Um- und Nachrüstlösungen durchführen.

Wählen Sie hierzu bitte aus:

1. Software aktualisieren über Diagnoseadresse
2. Software aktualisieren über Massnahmencode
3. Um-/Nachrüstlösung durchführen

- 1 -

- 2 -

- 3 -

Reversing camera

The accessories should be installed professionally. SKODA AUTO recommends to have the installation performed at the contractual partners.

Use

The set is intended for SCALA and KAMIQ (NW) vehicles equipped with the MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus systems. Set 657 054 634 is intended for SCALA (NW1) vehicles equipped with the PR number 3RC or 3RU. Set 658 054 634 is intended for KAMIQ (NW4) vehicles.



Attention. The figures in the manual serve as general information for the installation. They might be different from the installation locations of a given vehicle in some details, based on its equipment! The manual describes installation of the reverse camera in ŠKODA SCALA (NW1) and KAMIQ (NW4) vehicles with left-hand drive. The installation procedure of the reversing camera on right-hand drive SCALA (NW1) and KAMIQ (NW4) vehicles is identical, with the exception of differences shown on figures with index B.

Attention. In places where the bundle leads over sharp edges of the body, we recommend to wrap the bundle with additional in additional abrasion-resistant tape.

The kit includes (fig. 1)

Part name	Quantity	Position
Complete bundle of electrical wiring	1	A
Washer hose	1	B
Handle with the reversing camera	1	C
Y-bundle	1	D
Fuse, 7.5 A, MINI	1	E
Push-in clamp	5	F
2-PIN terminal block	1	G
2-PIN terminal block counterpart	1	H
Blue 12-PIN terminal block	1	I
Cable tie	65	J
Terminal block holder	1	K
6-PIN terminal block counterpart	1	M
Polyurethane foam damping	4	N
Polyurethane foam adhesive tape	6	O
Installation instructions		

Attention - for Scala (NW1) vehicles only

Washer hose (B) has to be ordered from spare parts:

657 955 663 B - For vehicles with PR number 3RC

657 955 663 C - For vehicles with PR number 3RU

Special tools

Set of pin removal tools

Fish tape

Important installation instructions

When pulling part of the electrical wiring bundle (A) through the cable bushing of the 5th door, observe the practices of the garage and proceed with utmost care to prevent damage to the bundle, the cable bushing, or the existing electrical wiring of the 5th door.

Installation procedure

When removing and replacing individual parts, follow the instructions in the ŠKODA Workshop Manual.

Demount:

- › 5th door handle
- › upper and lower lining of the 5th door
- › boot lining right
- › C-pillar lining right
- › D-pillar lining right
- › 5th door lock latch lining
- › rear cushions
- › rear side air bag right
- › ceiling clamps
- › sill cover of the rear and front doors right
- › A-pillar lining right
- › dashboard side cover both left and right
- › front passenger's glove compartment
- › driver's glove compartment
- › driver-side lining
- › instrument cluster
- › MIB information electronics control unit
- › knee air bag (if installed)

Loosen:

- › the right cable bushing of the 5th door electrical wiring
- › allow the rear part of the ceiling to droop
- › fuse box
- › BCM

Fig. 2, 3

Diagram of the location of the washer hose (B) and the electrical wiring bundle (A) in the vehicle - lay and connect the hose and all of the wires according to the corresponding figures.

Fig. 4

Handle with the reversing camera

- › Remove the 5th door handle and disconnect the terminal blocks.
- › Connect the terminal block of the existing electrical wiring to the handle with the reversing camera (C) (hereinafter referred to as the handle), fit the handle in the opening in the 5th door and install it there.

Fig. 5

Scheme of the washer hose (B) and the electrical wiring bundle (A) in the 5th door - lay and connect the hose and all of the wires according to the corresponding figures, and only then tie together to the existing electrical wiring of the vehicle using cable ties (J).

Fig. 6, 7, 8

Washer hose

- › Unfasten the terminal block holder from the metal sheet of the 5th door and disconnect the hose of the 3rd brake light washer.
- › Connect the washer hose (B) to the 3rd brake light and connect the hose of the of the 3rd brake light washer to the washer hose (B) according to figures 6A, 6B, 6C.
- › **In case of Scala (NW1) vehicles with PR number 3RC**, pull the washer hose (B) through the opening in the 5th door metal sheet. Attach stripes of polyurethane foam tape (O) to the washer hose (B) and the edges of the opening in the metal sheet - close-up in fig. 6A -.
- › **In case of Scala (NW1) vehicles with PR number 3RU and Kamiq (NW4)**, attach a stripe of polyurethane foam tape (O) to the hose coupling on both sides - close-up in fig. 6B, 6C -.
- › **In case of Scala (NW1) vehicles with PR number 3RU**, back the washer hose (B) with polyurethane foam tape (O) - close-up in fig. 6B -.
- › **In case of Kamiq (NW) vehicles**, attach the washer hose (B) using polyurethane foam tape (O) - close-up in fig. 6C -.
- › Snap the washer hose clamps (F) into the metal sheet of the 5th door - fig. 6A, 6B, 6C -, lead the hose on the right side of the 5th door - close-up in fig. 7 -, along the existing electrical wiring to the handle. Connect the hose to the handle - close-up in fig. 8 -.
- › Carefully align the washer hose and fasten it to the existing electrical wiring using cable ties (J) spaced in 10 - 15 cm intervals.

Fig. 9, 10, 11

Pulling through the electrical wiring bundle (A) (hereinafter referred to as the bundle) from the right electrical wiring bushing of the 5th door to the handle.

- › Pull the bundle (A) between the ceiling and the body, then through the opening in the body into the right cable bushing of the 5th door electrical wiring, through the bushing, and then through the opening in the metal sheet on the right side of the 5th door - close-up in fig. 9 -.
- › Lead the bundle on the right side of the 5th door alongside the existing electrical wiring bundle and the washer hose to the handle - close-up in fig. 10 -.
- › Connect the terminal blocks of the bundle (A) to the corresponding terminal blocks of the handle (C) and then snap them into the holes in the metal sheet of the 5th door - the arrows in fig. 11 -.
- › Carefully align the bundle and fasten it to the existing electrical wiring bundle using cable ties (J) spaced in 10 - 15 cm intervals.



Attention. Pull the bundle through with utmost care to prevent damage to the bundle or damage to the terminal blocks and the electric wiring bushing of the 5th door.

Fig. 12

› Wrap the bundle in suitable abrasion-resistant tape at the entry into and the exit from the cable bushing of the 5th door electrical wiring and wrap approx. 70 cm of the bundle in soft textile tape after the cable bushing of the 5th door electrical wiring. Snap back the unfastened cable bushing of the 5th door electrical wiring.

Laying the bundle in the interior of the vehicle**Fig. 13**

› With utmost care lift off the ceiling panel as little as necessary (it must not be damaged) so that it is possible to pull the bundle between the ceiling and the body to the right D-pillar. Then lead the bundle alongside the existing electrical wiring in the boot of the vehicle.

Fig. 14

› Lay the bundle (A) on the right side of the boot along the rear wheel arch and the sill of the vehicle to the A-pillar.



Attention. Carefully align and fasten the bundle in the boot, on the wheel arch, on the sill of the vehicle, and at the A-pillar to the existing electrical wiring bundle using cable ties (J) spaced at 10 - 15 cm intervals.

Fig. 15A, 15B

Diagram of the electrical wiring bundle (A) in the space under the dashboard for left-hand drive - fig. 15A - and for right-hand drive - fig. 15B -.

Fig. 16, 17, 18

- › Lead the earthing lug of the brown wire to the earth bolt at the A-pillar on the right and connect it to the earth bolt - arrow in fig. 16 -. Tighten the nut to the torque of 9 Nm.
- › **In case of left-hand drive**, lay the bundle (A) along the A-pillar - fig. 16 - to the area of the passenger's glove compartment - fig 17A - in the direction towards the bundle of the MIB information electronics control unit, connect it according to the diagram and description below - fig. 18A - then lay the bundle further to the driver's fuse box on the left.
- › **In case of right-hand drive**, lay the bundle (A) along the A-pillar - fig. 16 - to the area of the driver's instrument cluster- fig 17B - in the direction towards the bundle of the MIB information electronics control unit, connect it according to the diagram and description below - fig. 18B - then lay the bundle back to the driver's fuse box on the right.

Camera wiring harness connection to the control unit for information electronics

- **Fig. 18A, 18B -.**

- › Disconnect the 'quadlock' terminal block from the information electronics control unit (located in the middle of the dashboard) and connect the wires of the bundle according to the diagram in the following way:
- › Connect the white wire of the bundle to the blue terminal block (quadlock) PIN 6.
- › Connect the brown wire to the blue terminal block (quadlock) PIN 12.
- › Connect the blue terminal block to the corresponding terminal block (quadlock), carefully arrange the bundle and fasten it to the existing electrical wiring bundle of the vehicle using cable ties (J).



Attention. Carefully arrange the bundle in the area under the dashboard and fasten it to the existing electrical wiring bundle of the vehicle and to the support of the module in suitable places using cable ties (J).

Fig. 19

Connecting the bundle (A) and (D) to the fuse panel and the BCM

- › Connect the wire from BCM PIN 3 to PIN 1 of the connector counterpart (H).
- › Connect the black-blue wire of the bundle (A) to PIN 3 of the BCM terminal block C.
- › Connect the black-blue wire of the bundle (A) to PIN 1 of the connector (G).
- › Connect connectors (G) and (H) and place them into damping polyurethane foam (N).
- › Connect the wire from fuse box PIN 134 to PIN 3 of the terminal block counterpart (M).
- › Connect the red-white wire of the bundle (D) to fuse box position 134.
- › Connect the red-white wire of the bundle (D) to fuse box position 23.
- › Connect the red-yellow wire of the bundle (A) to fuse box position 23A. Insert a 7.5A MINI (E) fuse into the fitted position.
- › Connect the terminal block (M) to the bundle terminal block (D). Place the connectors into damping polyurethane foam (N).



Attention. Lay the bundle so that it cannot be damaged by the edges of the dashboard bracket.

Fasten the reversing camera bundle next to the heating module (behind the passenger's glove compartment) to the existing electrical wiring and to the support of the module so that the bundle cannot come into contact with the moving part of the module (the damper).

Fasten the wires under the dashboard next to the fuse panel by cable ties so that they cannot become loose and interfere with the other parts located under the dashboard (the knee air bag, the pedals, the steering column, etc. in case of left-hand drive vehicles, or the passenger's glove compartment in case of right-hand drive vehicles).

The functionality of the knee air bag, pedals, and other parts located under the dashboard must not be restricted under any circumstances. The possibility to release the fuse panel must also be maintained.

Inspect the entire layout of the bundle (A) and fastening of all wires. All wires must be secured in a way to prevent damage to the wires and irritating noises while driving. After finishing the installation, replace all demounted parts according to the Workshop Manual. Connect the battery and perform all tasks related to disconnecting and re-connecting the battery.

Activate the reversing camera

Perform guided fault finding.

- › Activate the 'software version management (SVM)' function. Selection function 3 in the menu - called 'Perform conversion and refit' - see fig. 20.
- › Enter the 5-digit measure code (listed in the 'ETKA' spare parts catalogue) and confirm it.
- › Finish the diagnostics in the usual way.

Perform the basic set-up of the reversing camera according to the ŠKODA Workshop Manual. Test the functionality of the reversing camera. A description of the reversing camera functionality and a depiction of the field of view of the camera are given in the Owner's Manual of the vehicle.

Parkovací kamera

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

CZ

Použití

Sada je určena pro vozy SCALA a KAMIQ (NW) se systémem MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus ve výbavě vozu.

Sada 657 054 634 je určena pro vozy SCALA (NW1) s PR číslem 3RC nebo 3RU ve výbavě vozu.

Sada 658 054 634 je určena pro vozy KAMIQ (NW4).



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu!

V návodu je zobrazena a popsána montáž parkovací kamery na vůz ŠKODA SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4) s levostranným řízením. Postup montáže parkovací kamery na vozy SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4) s pravostranným řízením je, až na zobrazené odlišnosti na obrázcích s indexem B, stejný.

Upozornění. V místě přechodu svazku přes ostré hrany karoserie doporučujeme svazek navíc omotat otěruvzdornou páskou.

Sada obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Kompletní svazek elektrické instalace	1	A
Hadice ostříkovače	1	B
Madlo s parkovací kamerou	1	C
Y svazek	1	D
Pojistka 7,5A MINI	1	E
Narážecí příchytka	5	F
Svorkovnice 2x PIN	1	G
Protikus svorkovnice 2x PIN	1	H
Svorkovnice Blue 12x PIN	1	I
Stahovací páska	65	J
Držák svorkovnice	1	K
Protikus svorkovnice 6x PIN	1	M
Molitanové tlumení	4	N
Samolepicí molitanová páska	6	O
Montážní návod		

Upozornění - pouze pro vozy Scala (NW1)

Hadici ostříku (B) je nutné objednat z náhradních dílů:

657 955 663 B - pro vozy s PR číslem 3RC

657 955 663 C - pro vozy s PR číslem 3RU

Speciální nářadí

Sada vypichováků

Protahovací pero

Důležité pokyny k montáži

Při protahování části svazku elektrické instalace (A) průchodkou elektrické instalace 5. dveří postupujte dle zvyklostí servisu a s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k jeho poškození, ani k poškození průchodky a stávající elektrické instalace 5. dveří.

Postup montáže

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce ŠKODA.

Demontujte:

- › madlo 5. dveří
- › horní a dolní obložení 5. dveří
- › obložení zavazadlového prostoru pravé
- › obložení C-sloupku pravé
- › obložení D-sloupku pravé
- › obložení západky zámku 5. dveří
- › zadní sedáky
- › zadní boční airbag pravý
- › příchytky stropu
- › panel prahu zadních a předních dveří pravý
- › obložení A-sloupku dolní pravé
- › boční kryt přístrojové desky levý i pravý
- › odkládací schránku u spolujezdce
- › odkládací schránku u řidiče
- › obložení u řidiče
- › kombiinstrument
- › řídicí jednotku informační elektroniky MIB
- › kolenní airbag (je-li ve výbavě vozu)

Uvolněte:

- › pravou průchodku elektrické instalace 5. dveří
- › svěste zadní část stropu
- › pojistkový panel
- › BCM

Obr. 2, 3

Schéma umístění hadice ostřikovače (B) a svazku elektrické instalace (A) ve vozu - hadici a všechny vodiče natrasujte a zapojte dle příslušných obrázků.

Obr. 4

Madlo s parkovací kamerou

- › Demontujte madlo otevírání 5. dveří a rozpojte svorkovnice.
- › K madlu s parkovací kamerou (C) (dále jen madlo) připojte svorkovnici stávající elektrické instalace, madlo ustavte a namontujte do otvoru v 5. dveřích.

Obr. 5

Schéma hadice ostřikovače (B) a svazku elektrické instalace (A) v 5. dveřích - hadici a všechny vodiče natrasujte a zapojte dle příslušných obrázků a až poté společně připáskujte stahovacími páskami (J) ke stávající elektrické instalaci vozu.

Obr. 6, 7, 8

Hadice ostřikovače

- › Uvolněte držák svorkovnic z plechu 5. dveří a odpojte hadici ostřikovače 3. brzdového světla.
- › Hadici ostřikovače (B) připojte k 3. brzdovému světlu a na hadici ostřikovače (B) připojte hadici ostřikovače 3. brzdového světla dle příslušných obrázků 6A, 6B, 6C.
- › **Pro vozy Scala (NW1) s PR číslem 3RC** provlékněte hadici ostřikovače (B) otvorem v plechu 5. dveří. Hadici ostřikovače (B) a na hrany otvoru v plechu přilepte molitanové pásky (O) - detail obr. 6A -.
- › **Pro vozy Scala (NW1) s PR číslem 3RU a Kamiq (NW4)** na spojku hadiček z **obou stran** přilepte molitanové pásky (O) - detail obr. 6B, 6C -.
- › **Pro vozy Scala (NW1) s PR číslem 3RU** hadici ostřikovače (B) podlepte molitanovou páskou (O) - detail obr. 6B -.
- › **Pro vozy Kamiq (NW4)** hadici ostřikovače (B) přilepte molitanovou páskou (O) - detail obr. 6C -.
- › Příchytky hadice ostřikovače (F) zacvakněte do plechu 5. dveří - obr. 6A, 6B, 6C -, hadici vedte po pravé straně 5. dveří -detail obr. 7 -, dále podél stávající elektrické instalace k madlu. Hadici připojte k madlu - detail obr. 8 -.
- › Hadici ostřikovače pečlivě urovnejte a upevněte stahovacími páskami (J) ke svazku stávající elektrické instalace ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.

Obr. 9, 10, 11

Protažení svazku elektrické instalace (A) (dále jen svazek) od pravé průchodky elektrické instalace 5. dveří k madlu.

- › Svazek (A) protáhněte mezi stropem a karosérií, dále otvorem v karosérii do pravé průchodky elektrické instalace 5. dveří, průchodkou a poté otvorem v plechu na pravé straně 5. dveří - detail obr. 9 -.
- › Svazek vedte po pravé straně 5. dveří podél stávající elektrické instalace a hadičky ostřiku k madlu -detail obr. 10 -.
- › Příslušné svorkovnice svazku (A) připojte ke svorkovnicím madla (C) a poté zacvakněte do otvorů v plechu 5. dveří -šipky obr. 11 -.
- › Svazek pečlivě urovnejte a upevněte stahovacími páskami (J) ke svazku stávající elektrické instalace ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.



Upozornění. Svazek protahujte s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k jeho poškození, popř. poškození svorkovnic a průchodky elektrické instalace 5. dveří.

Obr. 12

- › Omotejte svazek v místech vstupu a výstupu do/z průchodky elektrické instalace 5. dveří vhodnou otěruvzdornou páskou a od průchodky elektrické instalace 5. dveří v délce cca 70 cm měkkou textilní páskou. Zacvakněte zpět uvolněnou průchodku elektrické instalace 5. dveří.

Trasování svazku v interiéru vozu

Obr. 13

- › S nejvyšší opatrností odklopte stropní panel na nezbytně nutnou vzdálenost (nesmí dojít k jeho poškození) tak, aby bylo možné protažení svazku mezi stropem a karosérií vozu k pravému D-sloupku. Dále vedte svazek podél stávající elektrické instalace v zavazadlovém prostoru vozu.

Obr. 14

- › Svazek (A) natrasujte na pravé straně ze zavazadlového prostoru, podél zadního podběhu a prahu vozu k A-sloupku.



Upozornění. V zavazadlovém prostoru, na podběhu kola, na prahu vozu a u A-sloupku svazek pečlivě urovnejte a upevněte ke svazku stávající elektrické instalace vozu stahovacími páskami (J) ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.

Obr. 15A, 15B

Schéma svazku elektrické instalace (A) v prostoru pod přístrojovou deskou pro levostranné řízení - obr. 15A - a pro pravostranné řízení - obr. 15B -.

Obr. 16, 17, 18

- › Kostřicí oko hnědého vodiče vedte ke kostřicímu šroubu u A-sloupku vpravo a připojte jej na kostřicí šroub - obr. 16, šipka -. Matici dotáhněte utahovacím momentem 9 Nm.
- › **Pro levostranné řízení** svazek (A) natrasujte podél A-sloupku - obr. 16 - do prostoru odkládací schránky spolujezdce - obr. 17A - směrem ke svazku řídicí jednotky informační elektroniky MIB, zapojte dle schématu a popisu níže - obr. 18A - a svazek dále vedte k pojistkovému boxu u řidiče vlevo.
- › **Pro pravostranné řízení** svazek (A) natrasujte podél A-sloupku - obr. 16 - do prostoru za kombiinstrumentem řidiče - obr. 17B - směrem ke svazku řídicí jednotky informační elektroniky MIB, zapojte dle schématu a popisu níže - obr. 18B - a svazek vedte zpět k pojistkovému boxu u řidiče vpravo.

Zapojení svazku kamery do řídicí jednotky informační elektroniky - obr. 18A, 18B -.

- › Z řídicí jednotky informační elektroniky (umístěné uprostřed přístrojové desky) odpojte svorkovnici „quadlock“ a vodiče svazku zapojte dle schématu následujícím způsobem:
- › Bílý vodič svazku zapojte do modré svorkovnice (quadlock) PIN 6.
- › Hnědý vodič zapojte do modré svorkovnice (quadlock) PIN 12.
- › Modrou svorkovnici zapojte do příslušné svorkovnice (quadlock), svazek pečlivě urovnejte a ke svazku stávající elektrické instalace vozu upevněte stahovacími páskami (J).



Upozornění. V prostoru pod přístrojovou deskou svazek pečlivě urovnejte a upevněte ke svazku stávající elektrické instalace vozu a na vhodných místech k nosníku modulu stahovacími páskami (J).

Obr. 19**Zapojení svazku (A) a (D) do pojistkového panelu a BCM**

- › Vodič z BCM PIN 3 zapojte do protikusu konektoru (H) PIN1.
- › Černo/modrý vodič svazku (A) zapojte do BCM svorkovnice C PIN 3.
- › Černo/modrý vodič svazku (A) zapojte do konektoru (G) PIN 1.
- › Konektory (G) a (H) zapojte do sebe a umístěte do tlumicího molitanu (N).
- › Vodič z pojistkového boxu PIN 134 zapojte do protikusu svorkovnice (M) PIN3.
- › Červeno/bílý vodič svazku (D) zapojte do pojistkového boxu pozice 134.
- › Červeno/bílý vodič svazku (D) zapojte do pojistkového boxu pozice 23.
- › Červeno/žlutý vodič svazku (A) zapojte do pojistkového boxu pozice 23A. Do osazeného místa zasuněte pojistku 7,5A MINI (E).
- › Svorkovnici (M) zapojte do svorkovnice svazku (D). Konektory umístěte do tlumicího molitanu (N).



Upozornění. Svazek ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození o hrany konzoly přístrojové desky.

U modulu topení (za odkládací schránkou spolujezdce) upevněte svazek parkovací kamery ke stávající elektrické instalaci a k nosníku modulu vozu tak, aby nemohlo dojít ke kontaktu s pohyblivou částí modulu topení (klapkou).

Pod přístrojovou deskou upevněte vodiče u pojistkového panelu stahovacími páskami tak, aby nemohlo dojít k jejich uvolnění a tím ke kolizi s ostatními díly umístěnými pod přístrojovou deskou (kolenním airbagem, pedály, sloupkem řízení apod. u vozů s levostranným řízením a se schránkou spolujezdce u vozů s pravostranným řízením).

V žádném případě nesmí být omezena funkčnost kolenního airbagu, pedálů a ostatních dílů umístěných pod přístrojovou deskou. Zároveň musí zůstat možnost uvolnění pojistkového panelu.

Zkontrolujte celé natrasování svazku (A) a upevnění všech vodičů. Vodiče musí být uchyceny tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy.

Po ukončení montáže namontujte zpět dle Dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.

Proveďte aktivaci parkovací kamery**Proveďte řízené vyhledávání závad.**

- › Aktivujte funkci „správa programových verzí (SVM)“. V tomto menu zvolte funkci 3 - tzv. „Provedení přestavby a dodatečné výbavy“ - viz obr. 20 -.
- › Zadejte 5místný kód opatření (je uveden v Katalogu náhradních dílů „ETKA“) a potvrďte jej.
- › Diagnostiku dokončete obvyklým způsobem.

Proveďte základní nastavení parkovací kamery dle Dílenské příručky ŠKODA.

Vyzkoušejte funkci parkovací kamery.

Popis funkce parkovací kamery a zobrazení snímaného prostoru jsou uvedeny v Návodu k obsluze vozu.

Rückfahrkamera

Die Zubehörprodukte sind für die fachgerechte Montage bestimmt. ŠKODA AUTO empfiehlt die Durchführung der Montage bei den Vertragspartnern.

DE

Verwendung

Das Set ist für die Wagen SCALA und KAMIQ (NW) mit dem System MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus in der Wagenausstattung bestimmt. Das Set 657 054 634 ist für Wagen SCALA (NW1) mit dem PR-Code 3RC oder 3RU in der Wagenausstattung bestimmt. Das Set 658 054 634 ist für Wagen KAMIQ (NW4) bestimmt.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen des jeweiligen Wagens, je nach der Ausstattung des Wagens, unterscheiden! In der Anleitung ist die Montage der Parkkamera für den Wagen ŠKODA SCALA (NW1) und KAMIQ (NW4) mit linksseitiger Lenkung dargestellt. Das Verfahren der Montage der Parkkamera für die Wagen SCALA (NW1) und KAMIQ (NW4) mit rechtsseitiger Lenkung ist, bis auf die Abweichungen auf den Abbildungen mit dem Index B, gleich. Hinweis. Am Ort des Übergangs des Kabelbaums über die scharfen Kanten der Karosserie empfehlen wir, den Kabelstrang zusätzlich mit einem abriebfesten Band zu umwickeln.

Das Set enthält (Abb. 1)

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Kompletter Kabelbaum der elektrischen Installation	1	A
Schläuche der Scheibenwaschanlage	1	B
Griff mit der Parkkamera	1	C
Y-Strang	1	D
Sicherung 7,5 A MINI	1	E
Anschlagschelle	5	F
Klemmenleiste 2x PIN	1	G
Gegenstück der Klemmenleiste 2x PIN	1	H
Klemmenleiste Blue 12x PIN	1	I
Bündelungsband	65	J
Halter der Klemmenleiste	1	K
Gegenstück der Klemmenleiste 6x PIN	1	M
Schaumstoffdämpfung	4	N
Selbstklebendes Schaumstoffband	6	O
Montageanleitung		

Hinweis - nur für Wagen Scala (NW1)

Der Schlauch der Scheibenwaschanlage (B) ist anhand nachstehender Ersatzteile zu bestellen:
657 955 663 B - für Wagen mit dem PR-Code 3RC
657 955 663 C - für Wagen mit dem PR-Code 3RU

Spezialwerkzeug

Drehstechmeißel-Set
Einziehfeder

Wichtige Montagehinweise

Beim Hindurchziehen des Kabelbaumteils (A) durch die Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) verfahren Sie gemäß den Gewohnheiten des Service und mit höchster Vorsicht, um seine Beschädigung wie auch die Beschädigung der Durchführung und der bestehenden Elektroinstallation der Hecktür zu verhindern.

DE

Montageverfahren

Bei der Demontage und der anschließenden Montage der einzelnen Teile verfahren Sie gemäß den Hinweisen im Werkstatthandbuch ŠKODA.

Demontieren Sie:

- › Griff der 5. Tür (Hecktür)
- › obere und untere Verkleidung der 5. Tür (Hecktür)
- › Verkleidung des Kofferraums rechts
- › Verkleidung der C-Säule rechts
- › Verkleidung der D-Säule rechts
- › Verkleidung der Schlossraste der 5. Tür (Hecktür)
- › hintere Sitze
- › hinterer Seiten-Airbag rechts
- › Befestigungen der Decke
- › Paneel der Schwelle der hinteren und vorderen Tür rechts
- › Verkleidung der A-Säule unten rechts
- › Seitenverkleidung des Armaturenbretts links und rechts
- › Handschuhfach beim Beifahrer
- › Handschuhfach beim Fahrer
- › Verkleidung beim Fahrer
- › Kombiinstrument
- › Steuergerät der Informationselektronik MIB
- › Knie-Airbag (sofern in der Wagnausstattung umfasst)

Lösen Sie:

- › rechte Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür)
- › Absenken des hinteren Teils der Decke
- › Sicherungstafel
- › BCM

Abb. 2, 3

Schema der Positionierung des Schlauches der Scheibenwaschanlage (B) und des Kabelbaums (A) im Wagen - verlegen Sie den Schlauch und alle Leiter und schließen Sie sie gemäß den jeweiligen Abbildungen an.

Abb. 4

Griff mit der Parkkamera

- › Demontieren Sie den Griff des Öffnens der 5. Tür (Hecktür) und trennen Sie die Klemmenleiste.
- › An den Griff mit der Parkkamera (C) (weiter nur Griff) schließen Sie die bestehende Elektroinstallation an, richten Sie den Griff aus und montieren Sie ihn in die Öffnung in der 5. Tür (Hecktür).

Abb. 5

Schema des Schlauchs der Scheibenwaschanlage (B) und des Kabelbaums (A) in der 5. Tür (Hecktür) - verlegen Sie den Schlauch und alle Leiter und schließen Sie sie gemäß den jeweiligen Abbildungen an. Erst dann fixieren Sie sie gemeinsam durch Bündelbänder (J) an der bestehenden Elektroinstallation des Wagens.

Abb. 6, 7, 8

Schläuche der Scheibenwaschanlage

- › Lösen Sie die Halterung der Klemmenleisten vom Blech der 5. Tür (Hecktür) und trennen Sie den Schlauch der Waschanlage der 3. Bremsleuchte.
- › Schließen Sie den Schlauch der Scheibenwaschanlage (B) an die 3. Bremsleuchte und den Schlauch der Waschanlage der 3. Bremsleuchte gemäß den entsprechenden Abbildungen 6A, 6B, 6C an.
- › **Für Wagen Scala (NW1) mit dem PR-Code 3RC** ziehen Sie den Schlauch der Waschanlage (B) durch die Öffnung im Blech der Hecktür. Bekleben Sie den Schlauch der Waschanlage (B) und die Kanten der Öffnung im Blech mit Schaumstoffbändern (O) - Detail siehe Abb. 6A.
- › **Für Wagen Scala (NW1) mit dem PR-Code 3RU a Kamiq (NW4)** bekleben Sie Verbindung der Schläuche von beiden Seiten mit Schaumstoffbändern (O) - Detail siehe Abb. 6B, 6C.
- › **Für Wagen Scala (NW1) mit dem PR-Code 3RU** unterkleben Sie den Schlauch der Waschanlage (B) mit einem Schaumstoffband (O) - Detail siehe Abb. 6B.
- › **Für Wagen Kamiq (NW4)** bekleben Sie den Schlauch der Waschanlage (B) mit einem Schaumstoffband (O) - Detail siehe Abb. 6C.
- › Drücken Sie die Befestigungen des Schlauches der Waschanlage (F) in das Blech der Hecktür Abb. 6A, 6B, 6C, führen Sie den Schlauch zur rechten Seite der Hecktür - Detail Abb. 7, ferner entlang der bestehenden Elektroinstallation zum Griff. Schließen Sie den Schlauch an den Griff an - Detail Abb. 8.
- › Richten Sie den Schlauch der Waschanlage sorgfältig aus und befestigen Sie ihn mit Kabelbändern (Bündelbändern) (J) am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation im Abstand von jeweils 10-15 cm.

Abb. 9, 10, 11

Hindurchziehen des Kabelbaums der Elektroinstallation (A) (weiter nur Kabelbaum) von der rechten Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) zum Griff.

- › Ziehen Sie den Kabelbaum (A) zwischen der Decke und der Karosserie hindurch, ferner durch die Öffnung in der Karosserie durch die rechte Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür), durch die Durchführung hindurch und anschließend durch die Öffnung im Blech auf der rechten Seite der 5. Tür (Hecktür) - Detail siehe Abb. 9.
- › Führen Sie den Kabelbaum auf der rechten Seite entlang der bestehenden Elektroinstallation und des Schlauches der Waschanlage zum Griff - Detail siehe Abb. 10.
- › Schließen Sie jeweiligen Klemmenleisten des Kabelbaums (A) an die Klemmenleisten des Griffs (C) an und lassen Sie sie in die Öffnungen im Blech der 5. Tür (Hecktür) einrasten - Pfeile Abb. 11.
- › Richten Sie den Kabelbaum sorgfältig aus und befestigen Sie ihn mit Kabelbändern (J) am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation im Abstand von jeweils 10-15 cm.



Hinweis. Ziehen Sie den Kabelbaum äußerst vorsichtig hindurch, um seine Beschädigung, ggf. die Beschädigung der Klemmenleisten und der Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) zu vermeiden.

Abb. 12

- › Umwickeln Sie den Kabelbaum an den Stellen des Ein-/Austritts in die/aus der Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) mit einem geeigneten, abriebfesten Band und ab der Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der Hecktür in der Länge von ca. 70 cm mit einem weichen Textilband. › Lassen Sie die gelöste Durchführung (Tülle) der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) wieder einrasten.

Verlegen des Kabelbaums im Innern des Wagens

Abb. 13

- › Kippen Sie das Deckenpaneel mit größter Vorsicht auf den unabdingbar notwendigen Abstand so weit ab (es darf nicht beschädigt werden), dass der Kabelbaum zwischen der Decke und der Karosserie zur rechten D-Säule hindurchgezogen werden kann. Weiter führen Sie den Kabelbaum entlang der bestehenden Elektroinstallation im Kofferraum des Wagens.

Abb. 14

- › Verlegen Sie den Kabelbaum (A) auf der rechten Seite vom Kofferraum, entlang des hinteren Radkastens und der Schwelle des Wagens zur A-Säule.



Hinweis. Richten Sie den Kabelbaum im Kofferraum, am Radkasten, auf der Schwelle und bei der A-Säule sorgfältig aus und befestigen Sie ihn am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation mit Kabelbändern (J) im Abstand von 10-15 cm.

Abb. 15A, 15B

Schema des Kabelbaums der Elektroinstallation (A) im Bereich unter dem Armaturenbrett für die linksseitige Lenkung - Abb. 15A - und für die rechtsseitige Lenkung - Abb. 15B.

Abb. 16, 17, 18

- › Führen Sie die Masseöse des braunen Leiters zur Masseschraube bei der A-Säule rechts und schließen Sie sie an die Masseschraube an - Abb. 16, Pfeil. Ziehen Sie die Mutter mit einem Anzugsmoment von 9 Nm fest.
- › **Für die linksseitige Lenkung** führen Sie den Kabelbaum (A) entlang der A-Säule - Abb. 16 - in den Bereich des Handschuhfachs des Beifahrers - Abb. 17A - in Richtung zum Kabelbaum des Steuergeräts der Informationselektronik MIB, schließen Sie ihn gemäß dem Schema und der nachstehenden Beschreibung an - Abb. 18A - und führen Sie den Kabelbaum ferner zum Sicherungskasten beim Fahrer links.
- › **Für die rechtsseitige Lenkung** führen Sie den Kabelbaum (A) entlang der A-Säule - Abb. 16 - in den Bereich hinter dem Kombiinstrument des Fahrers - Abb. 17B - in Richtung zum Kabelbaum des Steuergeräts der Informationselektronik MIB, schließen Sie ihn gemäß dem Schema und der nachstehenden Beschreibung an - Abb. 18B - und führen Sie den Kabelbaum ferner zum Sicherungskasten beim Fahrer rechts.

Integration des Kabelbaums der Kamera in das Steuergerät der Informationselektronik - Abb. 18A, 18B.

- › Vom Steuergerät der Informationselektronik (in der Mitte des Armaturenbretts) trennen Sie die Klemmenleiste „Quadlock“ und schließen Sie die Leiter des Kabelbaums gemäß dem Schema wie folgt an:
- › Den weißen Leiter schließen Sie an der blauen Klemmenleiste (Quadlock) PIN 6 an.
- › Den braunen Leiter schließen Sie an der blauen Klemmenleiste (Quadlock) PIN 12 an.
- › Die blaue Klemmenleiste schließen Sie an der entsprechenden Klemmenleiste (Quadlock) an, richten Sie den Kabelbaum sorgfältig aus und befestigen Sie ihn mit Kabelbändern (J) am Kabel der bestehenden Elektroinstallation des Wagens.



Hinweis. Im Bereich unter dem Armaturenbrett richten Sie den Kabelbaum sorgfältig aus und befestigen ihn am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation des Wagens sowie an geeigneten Stellen am Träger des Moduls mit Kabelbändern (J).

Abb. 19

Anschluss des Kabelbaums (A) und (D) an der Sicherungstafel und am Steuergerät BCM.

- › Schließen Sie den Leiter von BCM PIN 3 an das Gegenstück des Steckers (H) PIN1 an.
- › Schließen Sie den schwarz-/blauen Leiter des Kabelbaums (A) an das Steuergerät BCM Klemmenleiste C PIN 3 an.
- › Schließen Sie den schwarz-/blauen Leiter des Kabelbaums (A) an den Stecker (G) PIN 1 an.
- › Schließen die Stecker (G) und (H) zusammen und verbringen Sie sie in dämpfenden Schaumstoff (N).
- › Schließen Sie den Leiter vom Sicherungskasten PIN 134 an das Gegenstück der Klemmenleiste (M) PIN3 an.
- › Schließen Sie den rot-/weißen Leiter des Kabelbaums (D) am Sicherungskasten, Position 134, an.
- › Schließen Sie den rot-/weißen Leiter des Kabelbaums (D) am Sicherungskasten, Position 23, an.
- › Schließen Sie den rot-/gelben Leiter des Kabelbaums (A) am Sicherungskasten, Position 23A, an. Schieben Sie in den versetzten Platz die Sicherung 7,5 A MINI (E).
- › Schließen Sie die Klemmenleiste (M) an die Klemmenleiste des Kabelbaums (D) an. Verbringen Sie die Stecker in dämpfenden Schaumstoff (N).



Hinweis. Führen Sie den Kabelbaum so, dass seine Beschädigung an den Kanten der Konsole des Armaturenbrett ausgeschlossen ist.

Beim Heizungsmodul (hinter dem Handschuhfach des Beifahrers) befestigen Sie den Kabelbaum der Parkkamera an der bestehenden Elektroinstallation und am Träger des Wagenmoduls so, dass ein Kontakt mit einem beweglichen Teil des Heizungsmoduls (Klappe) ausgeschlossen ist.

Unter dem Armaturenbrett befestigen Sie die Leiter bei der Sicherungstafel mit Kabelbändern so, dass ihr Lösen und somit eine Kollision mit den sonstigen, unter dem Armaturenbrett befindlichen Teilen (Knie-Airbag, Pedale, Lenksäule u. Ä. bei Wagen mit linksseitiger Lenkung und mit dem Handschuhfach des Beifahrers bei Wagen mit rechtsseitiger Lenkung) verhindert wird.

In keinem Falle darf die Funktionsfähigkeit des Knie-Airbags, der Pedale und der sonstigen, unter dem Armaturenbrett befindlichen Teile nicht eingeschränkt werden. Zugleich muss die Möglichkeit des Lösen der Sicherungstafel bestehen.

Kontrollieren Sie den gesamten Verlauf des Kabelbaums (A) und die Befestigung aller Leiter. Die Leiter müssen so befestigt sein, dass ihre Beschädigung verhindert wird und störende Geräusche während der Fahrt vermieden werden.

Nach der Beendigung der Montage montieren Sie alle demontierten Teile gemäß dem Werkstatthandbuch wieder an ihrem ursprünglichen Platz. Schließen Sie den Akkumulator an und führen Sie alle Operationen im Zusammenhang mit dem Trennen und dem Wiederanschließen des Akkus durch.

Führen Sie die Aktivierung der Parkkamera durch

Führen Sie die gesteuerte Mängelsuche durch.

- › Aktivieren Sie die Funktion „Verwaltung der Programmversionen (SVM)“. In diesem Menü wählen Sie die Funktion 3 - sog. „Durchführung des Umbaus und der ausreichenden Ausstattung“ - siehe Abb. 20.
- › Geben Sie den fünfstelligen Code der Maßnahme ein (ist im Ersatzteilkatalog „ETKA“ angeführt) und bestätigen Sie ihn.
- › Beenden Sie die Diagnostik in üblicher Weise.

Führen Sie die Grundeinstellung der Parkkamera gemäß dem Werkstatthandbuch ŠKODA durch. Testen Sie die Funktion der Parkkamera. Die Beschreibung der Funktion der Parkkamera und die Anzeige des wahrgenommenen Raums sind in der Bedienungsanleitung des Wagens angeführt.

Cámara de marcha atrás

El producto y los accesorios están destinados a un montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda llevar a cabo el montaje en un servicio oficial.

Utilización

El juego está destinado a los coches CALA y KAMIQ (NW) con el sistema MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus en el equipamiento del coche. El juego 657 054 634 está destinado a los coches SCALA (NW1) con el número PR 3RC o 3RU en el equipamiento del coche. El juego 658 054 634 está destinado a los coches KAMIQ (NW4).



Advertencia. Las imágenes del manual sirven como información genérica para el montaje. ¡En algunos detalles pueden ser diferentes a los puntos de montaje de un coche concreto! El manual muestra y describe el montaje de la cámara de visión trasera para los coches ŠKODA SCALA (NW1) y KAMIQ (NW4) con volante a la izquierda. El procedimiento para montar cámaras de aparcamiento en los coches SCALA (NW1) y KAMIQ (NW4) con volante a la derecha es el mismo, excepto en las diferencias ilustradas en las imágenes con B. Advertencia. En los pasos del mazo de cables por bordes afilados de la carrocería recomendamos envolver el mazo con cinta resistente a la abrasión.

El juego contiene (fig. 1)

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Mazo completo de la instalación eléctrica	1	A
Manguera del limpiaparabrisas	1	B
Soporte con cámara de visión trasera	1	C
Mazo Y	1	D
Fusible 7,5A MINI	1	E
Agarradera de tope	5	F
Bloque de conexión 2x PIN	1	G
Complemento del bloque de conexión 2x PIN	1	H
Bloque de conexión Blue 12x PIN	1	I
Brida	65	J
Soporte del bloque de conexión	1	K
Complemento del bloque de conexión 6x PIN	1	M
Amortiguador de espuma	4	N
Cinta autoadhesiva de espuma	6	O
Manual de montaje		

Advertencia - solo para coches Scala (NW1)

La manguera del limpiaparabrisas (B) es necesario pedirla de los recambios:
657 955 663 B - para coches con número PR 3RC
657 955 663 C - para coches con número PR 3RU

Herramientas especiales

Juego de punzones
Muelle extensible

Instrucciones de montaje importantes

Al extender el mazo de cables (A) por el paso del mazo de cables de la 5a puerta proceda según la práctica del servicio y con la mayor prudencia para no provocar daños en dicho mazo, en el paso ni en el mazo de cables de la 5a puerta.

Procedimiento de montaje

Al desmontar y volver a montar las piezas proceda según las instrucciones del Manual de piezas ŠKODA.

Desmante:

- › mango de la 5a puerta
- › revestimiento superior e inferior de la 5a puerta
- › revestimiento del maletero derecho
- › revestimiento del montante C derecho
- › revestimiento del montante D derecho
- › revestimiento del pestillo del cierre de la 5a puerta
- › asientos traseros
- › airbag lateral trasero derecho
- › agarres del techo
- › panel de umbral de puerta derecha delantera y trasera
- › revestimiento del montante A inferior derecho
- › cubierta lateral del panel de instrumentos izquierdo y derecho
- › guantera debajo del acompañante
- › guantera del conductor
- › revestimiento del conductor
- › instrumento combinado
- › unidad de control de la electrónica de información MIB
- › airbag de rodillas (si está en el equipo del coche)

Libere:

- › paso derecho del mazo de cables de la 5a puerta
- › colgante de la parte trasera del techo
- › panel de fusibles
- › BCM

Fig. 2, 3

Diagrama de colocación de la manguera del limpiaparabrisas (B) y del mazo de cables (A) en el coche: trace las mangueras y los cables y conecte según las imágenes.

Fig. 4

Soporte con cámara de visión trasera

- › Desmonte el mango de la 5a puerta y desconecte el bloque de conexión.
- › Conecte al soporte con cámara de visión trasera (C) (en adelante solo soporte) el bloque de conexión actual, coloque el soporte y monte en la abertura de la 5a puerta.

Fig. 5

Diagrama de la manguera del limpiaparabrisas (B) y mazo de cables (A) en la 5a puerta: trace la manguera y los cables y conecte según las imágenes y ate con bridas (J) al cableado del coche.

Fig. 6, 7, 8**Manguera del limpiaparabrisas**

- › Libere el soporte del bloque de conexión de la plancha de la 5a puerta y desconecte la manguera del limpiaparabrisas de la 3a luz de freno.
- › Conecte la manguera del limpiaparabrisas (B) a la 3a luz del freno y a la manguera del limpiaparabrisas (B) conectela manguera del limpiaparabrisas según las imágenes 6A, 6B, 6C.
- › **Para los coches Scala (NW1) con número PR 3RC** pase la manguera del limpiaparabrisas (B) por la apertura de la plancha de la 5a puerta. Pegue a la manguera del limpiaparabrisas (B) y al borde de la plancha cinta de espuma (O) (detalle de la fig. 6A).
- › **Para coches Scala (NW1) con número PR 3RU ya Kamiq (NW4)** en la conexión de las mangueras pegue por ambos lados la cinta de espuma (O) (detalle de la fig. 6B, 6C).
- › **Para coches Scala (NW1) con número PR 3RU** pegue la manguera del limpiaparabrisas (B) con cinta de espuma (O) (detalle de la fig. 6B).
- › **Para coches Kamiq (NW4)** pegue la manguera del limpiaparabrisas (B) con cinta de espuma (O) (detalle de la fig. 6C).
- › Encaje las bridas de la manguera del limpiaparabrisas (F) a la plancha de la 5a puerta (imágenes 6A, 6B, 6C), lleve la manguera por el lado derecho de la 5a puerta (detalle de la fig. 7), luego a lo largo del cableado actual del soporte. Conecte la manguera al soporte (detalle de la fig. 8).
- › Alinee con cuidado la manguera del limpiaparabrisas y fíjela con bridas (J) al mazo eléctrico actual a una distancia de 10-15 cm entre sí.

Fig. 9, 10, 11**Paso del mazo de cables (A) (en adelante mazo) del paso derecho del mazo de cables de la 5a puerta al soporte.**

- › Tire del mazo (A) entre el techo y la carrocería, luego por la apertura en la carrocería hasta el paso derecho del cable eléctrico del a 5a puerta, por el paso y por la abertura en la plancha en el lado derecho de la 5a puerta (detalle de la fig. 9).
- › Lleve el mazo por el lado derecho de la 5a puerta lo largo del mazo de cables existente y la manguera del limpiaparabrisas al soporte (detalle de la fig. 10).
- › Conecte el bloque de conexión del mazo de cables (A) al bloque de conexión del soporte (C) y luego encaje en la abertura de la plancha de la 5a puerta (flechas fig. 11).
- › Alinee con cuidado la manguera del limpiaparabrisas y fíjela con bridas (J) al mazo eléctrico actual a una distancia de 10-15 cm entre sí.



Advertencia. Tire del mazo con la máxima prudencia, para que no se dañe, o no se dañe el bloque de conexión y los pasos del mazo de cables de la 5a puerta.

Fig. 12

- › Envuelva el mazo en los puntos de entrada y salida a/desde los pasos del mazo de cables de la 5a puerta, utilizando una cinta adecuada resistente a la abrasión, y de los pasos del mazo de cables de la 5a puerta de una longitud de unos 70 cm con una cinta textil blanda. › Encaje de nuevo por el paso liberado el mazo de cables de la 5a puerta.

Trazado de cables en el interior del coche

Fig. 13

- › Con la máxima prudencia abata el panel del techo a la mínima distancia posible (no deben provocarse daños), para que se posible hacer pasar el mazo entre el techo y la carrocería del coche al montante D derecho. Acto seguido lleve el cable a lo largo del mazo de cables en el maletero del coche.

Fig. 14

- › Trace el mazo (A) en el lado derecho del maletero, a lo largo del paso de rueda trasero y el umbral del coche hacia el montante A.



Advertencia. Alinee con cuidado en el maletero, en el paso de rueda, en el umbral del coche y en el montante A el mazo de cables, y fíjelo al mazo de cables del coche con bridas (J) separada 10-15 cm entre sí.

Fig. 15A, 15B

Diagrama del mazo de cables (A) en el espacio bajo el panel de instrumentos para el volante a la izquierda (fig. 15A) y para el volante a la derecha (fig. 15B).

Fig. 16, 17, 18

- › Guíe el ojo de tierra del cable marrón hasta el tornillo de tierra del montante A a la derecha y conéctelo al tornillo de tierra (fig. 16 flecha). Apriete la tuerca a un par de apriete de 9 Nm.
- › **Para el volante a la izquierda** coloque el mazo de cables (A) a lo largo del montante A (fig. 16) al espacio de la guantera del acompañante (fig. 17A) en dirección al mazo de cables de la electrónica de información MIB, conecte según el diagrama y la descripción siguiente (fig. 18A) y lleve de nuevo el mazo a la caja de fusibles en el espacio del conductor a la izquierda.
- › **Para el volante a la derecha** coloque el mazo de cables (A) a lo largo del montante A (fig. 16) al espacio tras el instrumento combinado del conductor (fig. 17B) en la dirección del mazo de cables de la unidad de control de la electrónica de información MIB, conecte según el diagrama y la descripción siguiente (fig. 18B) y lleve nuevo el mazo a la caja de fusibles en el espacio del conductor a la derecha.

Conexión del haz de la cámara con la unidad de control del sistema electrónico de información - Fig. 18A, 18B-

- › Desconecte el bloque de conexión «quadlock» de la unidad de control de la electrónica de información (ubicada en el medio del panel de instrumentos) y conecte los cables del mazo de cables de acuerdo con el esquema de la siguiente manera:
- › Conecte el cable blanco al bloque de conectores azul (quadlock) PIN 6.
- › Conecte el cable marrón al bloque de conectores azul (quadlock) PIN 12.
- › Conecte el bloque de conexión azul al bloque de conexión correspondiente (quadlock), alinee con cuidado el mazo de cables y fíjelo con bridas al mazo presente en el coche (J).



Advertencia. En el espacio bajo el panel de instrumentos coloque con cuidado el mazo de cables y fíjelo al mazo de cables del coche y en los puntos adecuados al soporte del módulo con bridas (J).

ES

Fig. 19**Conexión de los mazos de cable (A) y (D) al panel de fusibles y BCM**

- › Conecte el cable BCM PIN 3 al complemento del bloque de conexión (H) PIN1.
- › Conecte el mazo de cables negro/azul (A) al bloque de conectores C PIN 3.
- › Conecte el mazo de cables negro/azul (A) al conector (G) PIN 1.
- › Conecte los conectores (G) y (H) entre sí y colóquelos en la espuma de amortiguación (N).
- › Conecte el cable de la caja de fusibles PIN 134 al complemento del bloque de conexión (M) PIN3.
- › Conecte el mazo de cables rojo/blanco (D) a la caja de fusibles en posición 134.
- › Conecte el mazo de cables rojo/blanco (D) a la caja de fusibles en posición 23.
- › Conecte el mazo de cables rojo/amarillo (A) a la caja de fusibles en posición 23A. En el lugar adecuado introduzca el fusible 7,5A MINI (E).
- › Conecte el bloque de conexión (M) al bloque de conexión del mazo (D). Coloque los conectores en la espuma de amortiguación (N).



Advertencia. Alinee el mazo de tal forma que no se pueda dañar con los bordes de la consola del panel de instrumentos.

En el módulo de calefacción (detrás de la guantera del acompañante), conecte el mazo de cables de la cámara de visión trasera al mazo de cables existente y al soporte del módulo del coche, para que no pueda haber contacto con la parte móvil del módulo de calefacción (compuerta).

Debajo del panel de instrumentos, asegure los cables en el panel de fusibles con bridas para que no se suelten y choquen con otras partes ubicadas debajo del panel de instrumentos (airbag de rodilla, pedales, columna de dirección, etc. para el volante a la izquierda y con la guantera del acompañante en los coches con volante a la derecha).

En ningún caso se debe restringir la funcionalidad del airbag de rodilla, los pedales y otras partes ubicadas debajo del tablero de instrumentos. A la vez debe seguir siendo posible liberar el panel de fusibles.

Compruebe todo el trazado del mazo (A) y la fijación de todos los cables. Los cables deben ir fijados de modo que no se dañen ni provoquen sonidos perturbadores durante el recorrido. Tras finalizar el montaje monte todas las piezas desmontadas de nuevo según el Manual de recambios. Conecte la batería y haga todas las operaciones relacionadas con la desconexión y reconexión de la batería.

Active la cámara de visión trasera

Haga una búsqueda de defectos controlada.

- › Active la función «Administración de versiones de programa (AVP)». En este menú seleccione la función 3, llamada «Realización de modificaciones y equipo adicional» (ver fig. 20).
- › Introduzca el código de 5 posiciones provisto (se indica en el catálogo de recambios «ETKA») y confírmelo.
- › Termine el diagnóstico de la forma habitual.

Realice la configuración básica de la cámara de visión trasera según el Manual de recambios ŠKODA. Pruebe el funcionamiento de la cámara de visión trasera. La descripción del funcionamiento de la cámara de visión trasera y la fig. del espacio captado e indican en el Manual de instrucciones del coche.

Caméra de recul

Les produits d'accessoires sont destinés à un montage professionnel. ŠKODA AUTO recommande de réaliser le montage chez des partenaires sous contrat.

Utilisation

Le kit est destiné aux voitures SCALA et KAMIQ (NW) avec système MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus dans l'équipement du véhicule. Le kit 657 054 634 est destiné aux voitures SCALA (NW1) avec numéro PR 3RC ou 3RU dans l'équipement du véhicule. Le kit 658 054 634 est destiné aux voitures KAMIQ (NW4).



Avertissement. Les images dans le mode d'emploi servent en tant qu'informations générales de montage. Elles peuvent se différencier dans certains détails des points de montage de tel ou tel véhicule, selon l'équipement du véhicule ! Le montage des caméras d'aide au stationnement pour voiture ŠKODA SCALA (NW1) et KAMIQ (NW4) avec volant à gauche est illustré et décrit dans le mode d'emploi. La procédure de montage de la caméra d'aide au stationnement sur les voitures SCALA (NW1) et KAMIQ (NW4) avec volant à droite est la même, sauf les différences affichées sur les images avec index B. **Avertissement.** Nous recommandons d'enrouler en plus le faisceau avec une bande résistante à l'abrasion dans le point de passage du faisceau à travers les bords saillants de la carrosserie.

FR

Le kit comporte (fig. 1)

Nom de la pièce	Unités	Position
Faisceau complet d'installation électrique	1	A
Tuyau du gicleur	1	B
Barre avec caméra d'aide au stationnement	1	C
Faisceau en Y	1	D
Fusible 7,5 A MINI	1	E
Clip de butée	5	F
Bloc de jonction 2x PIN	1	G
Connecteur de bloc de jonction 2x PIN	1	H
Bloc de jonction Blue 12x PIN	1	I
Bande de serrage	65	J
Porte-bloc de jonction	1	K
Connecteur de bloc de jonction 6x PIN	1	M
Amortisseur en mousse	4	N
Bande autocollante en mousse	6	O
Manuel de montage		

Avertissement – uniquement pour les voitures Scala (NW1)

Le tuyau du gicleur (B) doit être commandé parmi les pièces de rechange :

657 955 663 B – pour les voitures avec numéro PR 3RC

657 955 663 C – pour les voitures avec numéro PR 3RU

Outils spéciaux

Kit d'outils de déverrouillage

Tire-fil

Instructions importantes de montage

En tirant la partie du faisceau de l'installation électrique (A) par la traversée d'installation électrique de la 5ème porte, procédez selon les habitudes du garage et avec la plus grande précaution, pour ne pas l'endommager ni endommager la traversée et l'installation électrique existante de la 5ème porte.

Procédure de montage

Procédez selon les instructions dans le Manuel d'atelier ŠKODA en démontant et remontant chaque pièce.

Démontez :

- › poignée de 5ème porte
- › garniture supérieure et inférieure de la 5ème porte
- › garniture droite du coffre
- › garniture droite de la colonne en C
- › garniture droite de la colonne en D
- › garniture de la gâche de serrure de la 5ème porte
- › sièges arrière
- › airbag latéral arrière droit
- › fixations du plafond
- › panneau droit du seuil de porte arrière et avant
- › garniture inférieure droite de la colonne en A
- › cache latéral gauche et droit du tableau de bord
- › boîte à gants côté passager
- › boîte à gants côté conducteur
- › garniture côté conducteur
- › combiné d'instruments
- › unité de commande de l'électronique d'information MIB
- › airbag de genou (si dans l'équipement du véhicule)

Desserrez :

- › traversée droite de l'installation électrique de la 5ème porte
- › décrocher la partie arrière du plafond
- › panneau à fusibles
- › BCM

Fig. 2, 3

Menez et branchez le tuyau et tous les fils conducteurs selon les images correspondantes du schéma d'emplacement du tuyau du gicleur (B) et du faisceau d'installation électrique (A) dans le véhicule.

Fig. 4

Barre avec caméra d'aide au stationnement

- › Démontez la poignée d'ouverture de la 5ème porte et déconnectez les blocs de jonction.
- › Branchez le bloc de jonction de l'installation électrique existante à la barre avec caméra d'aide au stationnement (C) (ci-après dénommée barre), placez la barre et montez-la dans l'orifice de la 5ème porte.

Fig. 5

Menez et branchez le tuyau et tous les fils conducteurs selon les images correspondantes du schéma du tuyau du gicleur (B) et du faisceau d'installation électrique (A) dans la 5ème porte et ne les serrez ensemble qu'après sur l'installation électrique existante du véhicule avec les bandes de serrage (J).

Fig. 6, 7, 8

Tuyau du gicleur

- › Desserrez le porte-blocs de jonction de la plaque de la 5ème porte et débranchez le tuyau du gicleur du 3ème feu stop.
- › Branchez le tuyau du gicleur (B) au 3ème feu stop et branchez le tuyau du gicleur du 3ème feu stop sur le tuyau du gicleur (B) selon les images correspondantes 6A, 6B, 6C.
- › **Pour les voitures Scala (NW1) avec numéro PR 3RC** faites passer le tuyau du gicleur (B) dans l'orifice dans la plaque de la 5ème porte. Collez le tuyau du gicleur (B) avec les bandes en mousse (O) et collez celles-ci sur les bords de l'orifice dans la plaque – détail image 6A -.
- › **Pour les voitures Scala (NW1) avec numéro PR 3RU et Kamiq (NW4)** collez les bandes en mousse (O) sur le raccord des tuyaux des deux côtés – détail image 6B, 6C -.
- › **Pour les voitures Scala (NW1) avec numéro PR 3RU** renforcez avec la bande en mousse (O) le tuyau du gicleur (B) – détail image 6B -.
- › **Pour les voitures Kamiq (NW4)** collez le tuyau du gicleur (B) avec la bande en mousse (O) – détail image 6C -.
- › Clipser les fixations du tuyau du gicleur (F) dans la plaque de la 5ème porte - images 6A, 6B, 6C -, menez le tuyau par le côté droit de la 5ème porte - détail image 7 -, puis le long de l'installation électrique vers la poignée. Branchez le tuyau à la poignée - détail image 8 -.
- › Redressez soigneusement le tuyau du gicleur et fixez-le avec les bandes de serrage (J) au faisceau de l'installation électrique existante à une distance de 10 - 15 cm entre eux.

FR

Fig. 9, 10, 11

Tirage du faisceau de l'installation électrique (A) (ci-après dénommé faisceau) à partir de la traversée droite de l'installation électrique de la 5ème porte vers la poignée.

- › Tirez le faisceau (A) entre le plafond et la carrosserie, puis par l'orifice dans la carrosserie dans la traversée droite de l'installation électrique de la 5ème porte, par la traversée puis par l'orifice dans la plaque sur le côté droit de la 5ème porte - détail image 9 -.
- › Menez le faisceau par le côté droit de la 5ème porte le long de l'installation électrique existante et le tuyau du gicleur vers la poignée - détail image 10 -.
- › Branchez les blocs de jonction correspondants du faisceau (A) aux blocs de jonction de la poignée (C) puis clipsez dans les orifices dans la plaque de la 5ème porte - flèches image 11 -.
- › Redressez soigneusement le faisceau et fixez-le avec les bandes de serrage (J) au faisceau de l'installation électrique existante à une distance de 10 - 15 cm entre eux.



Avvertissement. Tirez le faisceau avec la plus grande précaution, pour ne pas l'endommager, le cas échéant endommager les blocs de jonction et la traversée de l'installation électrique de la 5ème porte.

Fig. 12

- › Enroulez le faisceau dans les points d'entrée et de sortie dans/de la traversée de l'installation électrique de la 5ème porte avec une bande résistante à l'abrasion appropriée et avec une bande textile molle dans une longueur d'environ 70 cm de la traversée de l'installation électrique de la 5ème porte. Reclipsez la traversée desserrée de l'installation électrique de la 5ème porte.

Passage du faisceau à l'intérieur du véhicule

Fig. 13

- › Découvrez le panneau de plafond avec la plus grande précaution à la distance absolument indispensable (il ne doit pas s'endommager) pour que le faisceau puisse être tiré entre le plafond et la carrosserie de la voiture vers la colonne en D droite. Puis menez le faisceau le long de l'installation électrique existante dans le coffre du véhicule.

Fig. 14

- › Faites passer le faisceau (A) sur le côté droit du coffre, le long du passage de roue arrière et du seuil du véhicule vers la colonne en A.



Avertissement. Redressez fermement le faisceau dans le coffre, sur le passage de roue, sur le seuil du véhicule et près de la colonne en A et fixez-le au faisceau de l'installation électrique existante du véhicule avec les bandes de serrage (J) à une distance de 10 - 15 cm entre eux.

Fig. 15A, 15B

Schéma du faisceau d'installation électrique (A) dans l'espace sous le tableau de bord pour volant à gauche - image 15A - et pour volant à droite - image 15B -.

Fig. 16, 17, 18

- › Menez la cosse de terre du fil conducteur gris vers la borne de terre près de la colonne en A et raccordez-la à la borne de terre - image 16, flèche -. Resserrez l'écrou avec le couple de serrage 9 Nm.
- › **Pour un volant à gauche** faites passer le faisceau (A) le long de la colonne en A - image 16 - dans l'espace de la boîte à gants du passager - image 17A - vers le faisceau de l'unité de commande de l'électronique d'information MIB, branchez selon le schéma et la description ci-après - image 18A - et menez ensuite le faisceau vers le boîtier à fusibles près du conducteur à gauche.
- › **Pour un volant à droite** faites passer le faisceau (A) le long de la colonne en A - image 16 - dans l'espace derrière le combi d'instruments du conducteur - image 17B - vers le faisceau de l'unité de commande de l'électronique d'information MIB, branchez selon le schéma et la description ci-après - image 18B - et ramenez le faisceau vers le boîtier à fusibles près du conducteur à droite.

Connexion du faisceau de caméra à l'unité de contrôle du système électronique d'information - Figs. 18A, 18B -.

- › Débranchez le bloc de jonction « quadlock » de l'unité de commande de l'électronique d'information (placée au milieu du tableau de bord) et branchez les fils conducteurs du faisceau selon le schéma de la façon suivante :
- › Branchez le fil conducteur blanc du faisceau dans le bloc de jonction bleu (quadlock) PIN 6.
- › Branchez le fil conducteur marron dans le bloc de jonction bleu (quadlock) PIN 12.
- › Branchez le bloc de jonction bleu dans le bloc de jonction correspondant (quadlock), redressez soigneusement le faisceau et fixez-le au faisceau de l'installation électrique existante du véhicule avec les bandes de serrage (J).



Avertissement. Redressez soigneusement le faisceau dans l'espace sous le tableau de bord et fixez-le au faisceau de l'installation électrique existante du véhicule et sur les endroits appropriés sur la traverse du module avec les bandes de serrage (J).

FR

Fig. 19

Branchement du faisceau (A) et (D) dans le panneau à fusibles et BCM

- › Branchez le fil conducteur de BCM PIN 3 dans la borne du conducteur (H) PIN1.
- › Branchez le fil conducteur noir/bleu du faisceau (A) dans le bloc de jonction BCM C PIN 3.
- › Branchez le fil conducteur noir/bleu du faisceau (A) dans le connecteur (G) PIN 1.
- › Branchez les connecteurs (G) et (H) entre eux et placez-les dans la mousse d'amortissement (N).
- › Branchez le fil conducteur du boîtier à fusibles PIN 134 dans le connecteur du bloc de jonction (M) PIN3.
- › Branchez le fil conducteur rouge/blanc du faisceau (D) dans le boîtier à fusibles position 134.
- › Branchez le fil conducteur rouge/blanc du faisceau (D) dans le boîtier à fusibles position 23.
- › Branchez le fil conducteur rouge/jaune du faisceau (A) dans le boîtier à fusibles position 23A. Insérez dans l'endroit occupé un fusible 7,5 A MINI (E).
- › Branchez le bloc de jonction (M) dans le bloc de jonction du faisceau (D). Placez les connecteurs dans la mousse d'amortissement (N).



Avertissement. Menez le faisceau afin qu'il ne puisse pas s'endommager sur les bords de la console du tableau de bord.

Près du module du chauffage (derrière la boîte à gants du passager), fixez le faisceau de la caméra d'aide au stationnement à l'installation électrique existante et à la traverse du module du véhicule, pour qu'il ne puisse pas y avoir de contact avec la partie mobile du module du chauffage (clapet).

Sous le tableau de bord, fixez les fils conducteurs près du panneau à fusibles avec des bandes de serrage pour qu'ils ne puissent pas se desserrer et, partant entrer en collision avec les autres pièces placées sous le tableau de bord (airbag de genou, pédales, colonne de direction, etc., pour les véhicules avec volant à gauche et avec la boîte à gants du passager pour les véhicules avec volant à droite).

Le fonctionnement de l'airbag de genou, des pédales et des autres pièces placées sous le tableau de bord ne doit en aucun cas être limité. La possibilité d'une ouverture du panneau à fusibles doit exister dans le même temps. Contrôlez l'ensemble du tracé du faisceau (A) et la fixation de tous les fils conducteurs. Ceux-ci doivent être fixés pour empêcher leur endommagement et les bruits perturbants pendant la conduite.

Après la fin du montage, remontez toutes les pièces démontées selon le Manuel d'atelier. Raccordez l'accumulateur et réalisez toutes les opérations liées au débranchement et au rebranchement de l'accumulateur.

Activez la caméra d'aide au stationnement

Faites une recherche contrôlée des dysfonctionnements.

- › Activez la fonction « gestion des versions de programmes (SVM) ». Choisissez dans ce menu la fonction 3 – c'est-à-dire « Réalisation d'une adaptation et d'un équipement complémentaire » – voir image 20 –.
- › Saisissez le code à 5 chiffres de la mesure (indiqué dans le Catalogue des pièces de rechange « ETKA ») et confirmez-le.
- › Finissez le diagnostic de la façon habituelle.

Faites un réglage de base de la caméra d'aide au stationnement selon le Manuel d'atelier ŠKODA. Testez la fonction de la caméra d'aide au stationnement. La description de la fonction de la caméra d'aide au stationnement et l'affichage de la zone captée sont indiqués dans le Mode d'emploi du véhicule.

FR

Telecamera di retromarcia

I prodotti accessori sono destinati al montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di eseguire il montaggio presso i partner autorizzati.

Utilizzo

Il kit è progettato per autoveicoli SCALA e KAMIQ (NW) equipaggiati con sistema MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus. Il kit 657 054 634 è destinato agli autoveicoli SCALA (NW1) con numero PR 3RC o 3RU in dotazione. Il kit 658 054 634 è destinato agli autoveicoli KAMIQ (NW4).



Avviso. Le immagini riportate in questo manuale sono fornite a titolo informativo in relazione al montaggio. Alcuni dettagli possono differire dai punti di installazione dell'autoveicolo, a seconda dell'equipaggiamento della macchina. Nel manuale è raffigurato e descritto il montaggio della telecamera di retromarcia su autoveicoli ŠKODA SCALA (NW1) e KAMIQ (NW4) con guida a sinistra. La procedura di montaggio della telecamera di retromarcia su autoveicoli SCALA (NW1) e KAMIQ (NW4) con guida a destra è identica, ad eccezione delle differenze mostrate nelle figure con la lettera B. **Avviso.** Nel punto di passaggio dei fili su spigoli vivi della carrozzeria, consigliamo di avvolgere i fili con un nastro resistente all'abrasione.

IT

Il kit include (fig. 1)

Denominazione della parte	Pezzi	Posizione
Fascio completo dei fili per l'installazione elettrica	1	A
Tubo flessibile del tergifari	1	B
Maniglia con telecamera di retromarcia	1	C
Fascio di fili a Y	1	D
Fusibile 7,5 A MINI	1	E
Morsetto a innesto	5	F
Morsettiera 2x PIN	1	G
Contromorsettiera 2x PIN	1	H
Morsettiera Blue 12x PIN	1	I
Fascetta	65	J
Porta-morsettiera	1	K
Contromorsettiera 6x PIN	1	M
Smorzamento in gommapiuma	4	N
Nastro adesivo in gommapiuma	6	O
Istruzioni di montaggio		

Attenzione - solo per autoveicoli Scala (NW1)

Il tubo flessibile del tergifari (B) deve essere ordinato dai pezzi di ricambio:
657 955 663 B - per gli autoveicoli con numero PR 3RC
657 955 663 C - per gli autoveicoli con numero PR 3RU

Attrezzi speciali

Kit di punzoni
Sonda passacavi

Importanti istruzioni per il montaggio

Quando si fa passare una parte del fascio di fili per l'installazione elettrica (A) nel passante dell'installazione elettrica del portellone, procedere secondo le abitudini del centro di assistenza e con la massima cautela per evitare danni al fascio di fili, al passante e all'installazione elettrica del portellone.

Procedura di montaggio

Durante lo smontaggio e il rimontaggio delle singole parti, seguire le istruzioni riportate nel manuale d'officina SKODA.

Smontare:

- › la maniglia del portellone
- › il rivestimento superiore e inferiore del portellone
- › il rivestimento destro del vano bagagli
- › il rivestimento destro del montante C
- › il rivestimento destro del montante D
- › il rivestimento del fermo della serratura del portellone
- › i sedili posteriori
- › l'airbag laterale posteriore destro
- › i morsetti del soffitto
- › il pannello battitacco delle portiere posteriore e anteriore a destra
- › il rivestimento del montante A in basso a destra
- › la copertura laterale del cruscotto a destra e a sinistra
- › il vano portaoggetti lato passeggero
- › il vano portaoggetti lato conducente
- › il rivestimento lato conducente
- › gli strumenti combinati
- › l'unità di controllo dell'elettronica di informazione MIB
- › l'airbag per le ginocchia (se presente)

Allentare:

- › il passante destro dell'installazione elettrica del portellone
- › abbassare la parte posteriore del soffitto
- › il pannello dei fusibili
- › il BCM

Fig. 2, 3

Schema di ubicazione del tubo flessibile del tergifari (B) e del fascio di fili per l'installazione elettrica (A) nell'autoveicolo; installare e collegare il tubo flessibile e tutti i cavi secondo le rispettive figure.

Fig. 4

Maniglia con telecamera di retromarcia

- › Smontare la maniglia di apertura del portellone e scollegare la morsettiera.
- › Collegare la morsettiera dell'installazione elettrica esistente alla maniglia con telecamera di retromarcia (C) (di seguito solo „maniglia“); sistemare la maniglia e montarla nel foro del portellone.

Fig. 5

Schema del tubo flessibile del tergifari (B) e del fascio di fili per l'installazione elettrica (A) nel portellone: installare e collegare il tubo flessibile e tutti i cavi secondo le rispettive figure e solo allora avvolgerli insieme con le fascette (J) all'installazione elettrica esistente dell'autoveicolo.

Fig. 6, 7, 8

Tubo flessibile del tergifari

- › Allentare il porta-morsettiera per rimuoverlo dalla lamiera del portellone e scollegare il tubo flessibile del tergifari dalla terza luce di frenata.
- › Collegare il tubo flessibile del tergifari (B) alla terza luce di frenata e collegare al tubo flessibile del tergifari (B) il tubo flessibile del tergifari della terza luce di frenata secondo le rispettive figure 6A, 6B, 6C.
- › **Per gli autoveicoli Scala (NW1) con numero PR 3RC:** far passare il tubo flessibile del tergifari (B) attraverso l'apertura nella lamiera del portellone. Incollare il tubo flessibile del tergifari (B) e il bordo del foro nella lamiera con il nastro in gommapiuma (O) - dettagli in figura 6A -.
- › **Per gli autoveicoli Scala (NW1) con numero PR 3RU e Kamiq (NW4)** incollare al giunto dei tubi flessibili, su entrambi i lati, il nastro in gommapiuma (O) - dettagli nelle figure 6B, 6C -.
- › **Per gli autoveicoli Scala (NW1) con numero PR 3RU** incollare il tubo flessibile del tergifari (B) con il nastro in gommapiuma (O) - dettagli in figura 6B -.
- › **Per gli autoveicoli Kamiq (NW4)** incollare il tubo flessibile del tergifari (B) con il nastro in gommapiuma (O) - dettagli in figura 6C -.
- › Chiudere a scatto i morsetti del tubo flessibile del tergifari (F) nella lamiera del portellone - figure 6A, 6B, 6C - disporre il tubo flessibile sul lato destro del portellone - dettagli in figura 7 - e proseguire lungo l'installazione elettrica esistente fino alla maniglia. Collegare il tubo flessibile alla maniglia - dettagli in figura 8 -.
- › Allineare con cura il tubo flessibile del tergifari e fissarlo con le fascette (J) all'installazione elettrica esistente ad una distanza di 10-15 cm l'uno dall'altro.

Fig. 9, 10, 11

Estensione del fascio di fili dell'installazione elettrica (A) (di seguito solo „fascio“) dal passante destro dell'installazione elettrica del portellone fino alla maniglia.

- › Estendere il fascio (A) tra il soffitto e la carrozzeria e attraverso il foro nella carrozzeria fino al passante destro dell'installazione elettrica del portellone, poi attraverso il passante e quindi il foro nella lamiera sul lato destro del portellone - dettagli in figura 9 -.
- › Installare il fascio sul lato destro del portellone, lungo l'installazione elettrica esistente e il tubo flessibile del tergifari fino alla maniglia - dettagli in figura 10 -.
- › Collegare la morsettiera pertinente del fascio (A) alle morsettiere della maniglia (C), quindi fissare a scatto nei fori della lamiera del portellone - frecce in figura 11 -.
- › Allineare con cura il fascio e fissarlo con le fascette (J) all'installazione elettrica esistente ad una distanza di 10-15 cm l'uno dall'altro.



Avviso. Estendere il fascio con la massima cautela per evitarne il danneggiamento, o per evitare danni alle morsettiere e al passante dell'installazione elettrica del portellone.

Fig. 12

- › Avvolgere il fascio nei punti di ingresso e uscita nel/dal passante dell'installazione elettrica del portellone con un nastro adatto resistente all'abrasione e con un nastro morbido in tessuto dal passante dell'installazione elettrica del portellone per circa 70 cm. Chiudere a scatto nuovamente il passante allentato dell'installazione elettrica del portellone.

Installazione del fascio all'interno dell'autoveicolo**Fig. 13**

- › Sollevare con la massima cautela il pannello del soffitto alla distanza necessaria (senza causare danni), in modo che sia possibile estendere il fascio tra il soffitto e la carrozzeria verso il montante D destro. Installare il fascio lungo l'installazione elettrica esistente nel vano bagagli dell'autoveicolo.

Fig. 14

- › Installare il fascio (A) sul lato destro dal vano bagagli, lungo il passaruota posteriore e il battitacco dell'autoveicolo fino al montante A.



Avviso. Nel vano bagagli, sul passaruota, sul battitacco e presso il montante A, il fascio va allineato accuratamente e fissato al fascio dell'installazione elettrica esistente con fascette (J) ad una distanza di 10-15 cm l'uno dall'altro.

Fig. 15A, 15B

Schema del fascio di fili per l'installazione elettrica (A) nello spazio sotto il cruscotto in caso di guida a sinistra - fig. 15A - e in caso di guida a destra - fig. 15B -.

Fig. 16, 17, 18

- › L'occhiello per la messa a terra del conduttore marrone va esteso fino alla vite di messa a terra sul montante A destro e collegato ad essa - fig. 16, freccia -. Serrare il dado ad una coppia di 9 Nm.
- › **Per la guida a sinistra** installare il fascio (A) lungo il montante A - fig. 16 - fino allo spazio del vano portaoggetti del passeggero - fig. 17A - verso il fascio dell'unità di controllo dell'elettronica di informazione MIB, collegare secondo lo schema e la descrizione riportati più avanti - fig. 18A - ed estendere il fascio fino alla scatola dei fusibili presso il conducente a sinistra.
- › **Per la guida a destra** installare il fascio (A) lungo il montante A - fig. 16 - fino allo spazio dietro lo strumento combinato del conducente - fig. 17B - verso il fascio dell'unità di controllo dell'elettronica di informazione MIB, collegare secondo lo schema e la descrizione riportati più avanti - fig. 18B - ed estendere il fascio all'indietro fino alla scatola dei fusibili presso il conducente a destra.

Zapojení svazku kamery do řídicí jednotky informační elektroniky - obr. 18A, 18B -.

- › Dall'unità di controllo dell'elettronica di informazione (posta al centro del cruscotto), scollegare la morsettiera „Quadlock“ e collegare il conduttore del fascio secondo lo schema seguente:
- › Collegare il conduttore bianco alla morsettiera blu (Quadlock) PIN 6.
- › Collegare il conduttore marrone alla morsettiera blu (Quadlock) PIN 12.
- › Collegare la morsettiera blu alla morsettiera pertinente (Quadlock), allineare accuratamente il fascio e fissarlo al fascio dell'installazione elettrica esistente con fascette (J).



Avviso. Nello spazio sotto il cruscotto, allineare accuratamente il fascio e fissarlo al fascio dell'installazione elettrica esistente dell'autoveicolo e in punti adatti del portamodulo con fascette (J).

Fig. 19

Collegamento del fascio (A) e (D) al pannello dei fusibili e al BCM

- › Collegare il conduttore del BCM PIN 3 al connettore corrispondente (H) PIN1.
- › Collegare il conduttore nero/blu del fascio (A) alla morsettiera del BCM C PIN 3.
- › Collegare il conduttore nero/blu del fascio (A) nel connettore (G) PIN 1.
- › Collegare i connettori (G) e (H) l'uno all'altro e collocarli nello smorzamento in gommapiuma (N).
- › Collegare il conduttore della scatola dei fusibili PIN 134 al connettore corrispondente (M) PIN3.
- › Collegare il conduttore rosso/bianco del fascio (D) alla scatola dei fusibili posizione 134.
- › Collegare il conduttore rosso/bianco del fascio (D) alla scatola dei fusibili posizione 23.
- › Collegare il conduttore rosso/giallo del fascio (A) alla scatola dei fusibili posizione 23A. Nel punto di montaggio inserire il fusibile 7,5 A MINI (E).
- › Collegare la morsettiera (M) alla morsettiera del fascio (D). Collocare i connettori nello smorzamento in gommapiuma (N).



Avviso. Installare il fascio in modo da evitare danni se urta i bordi della console del cruscotto.

Nel modulo di riscaldamento (dietro il vano portaoggetti lato passeggero), fissare il fascio della telecamera di retromarcia all'installazione elettrica esistente e al portamodulo dell'autoveicolo, per evitare il contatto con la parte mobile del modulo di riscaldamento (la valvola).

Sotto il cruscotto, collegare i conduttori del pannello del fusibile con fascette, in modo da impedirne l'allentamento e quindi la collisione con le altre parti sotto il cruscotto (airbag per le ginocchia, pedali, montante dello sterzo, ecc. in caso di guida a sinistra e vano portaoggetti lato passeggero in caso di guida a destra).

Non limitare in nessun caso il funzionamento dell'airbag per le ginocchia, dei pedali e delle altre parti situate sotto il cruscotto. Deve essere inoltre possibile allentare il pannello dei fusibili.

Controllare l'intero percorso del fascio (A) e il fissaggio di tutti i conduttori. I conduttori devono essere fissati in modo da evitare danni e non causare rumori molesti durante la guida. Dopo il montaggio, rimontare tutte le parti smontate secondo il manuale d'officina. Collegare la batteria ed eseguire tutte le attività associate allo scollegamento e ricollegamento della batteria.

IT

Eseguire l'attivazione della telecamere di retromarcia

Eseguire la risoluzione controllata dei problemi.

- › Attivare la funzione „gestione delle versioni del programma (SVM).“ In questo menu, selezionare la funzione 3, la cosiddetta „conversione e attrezzature aggiuntive“ - vedere fig. 20 -.
- › Inserire il codice a 5 cifre della misura (riportato nel catalogo dei pezzi di ricambio „ETKA“) e confermare.
- › Completare la diagnostica nel modo consueto.

Effettuare le impostazioni di base della telecamera di retromarcia secondo il manuale di officina ŠKODA. Provare il funzionamento della telecamera di retromarcia. La descrizione del funzionamento della telecamera di retromarcia e la visualizzazione dello spazio ripreso sono riportate nel manuale d'uso dell'autoveicolo.

Backkamera

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar montage hos servicepartner.

Användning

Uppsättningen är avsedd för modellerna SCALA och KAMIQ (NW) med systemet MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus i bilens utrustning. Uppsättningen 657 054 634 är avsedd för modellerna SCALA (NW1) med PR nummer 3RC eller 3RU i bilens utrustning. Uppsättningen 658 054 634 är avsedd för modellen KAMIQ (NW4).



OBS. Illustrationerna i manualen fungerar som allmän information för montaget.

I vissa detaljer kan de skilja sig från den aktuella bilens montagepunkter beroende på bilens utrustning! I bruksanvisningen visas och beskrivs parkeringskameran till ŠKODA SCALA (NW1) och KAMIQ (NW4) med vänsterstyrning. Förfaringssätt vid montering av parkeringskameror på modellerna SCALA (NW1) och KAMIQ (NW4) med högerstyrning är, med undantag för illustrerade skillnader på bilderna med index B, det samma.

OBS. Vid platsen för genomdragningen av kabelbunten över karossens vassa kanter rekommenderas att lind in bunten i nötningsbeständig tejp.

SV

Uppsättningen innehåller (bild 1)

Delens namn	Antal	Position
Elsystemets kompletta bunt		
Slang till vindrutespolaren	1	A
Handtag med parkeringskamera	1	B
Y-bunt	1	C
Säkring 7,5A MINI	1	D
Fästögla	1	E
Kopplingsplintar 2x PIN	5	F
Motstycke för kopplingsplint 2x PIN	1	G
Kopplingsplint Blue 12x PIN	1	H
Buntband	1	I
Kopplingsplintens hållare	65	J
Motstycke för kopplingsplint 6x PIN	1	K
Skumdämpning	1	M
Självhäftande skumband	4	N
Monteringsanvisningar	6	O

OBS - endast för modellen Scala (NW1)

Slangarna till vindrutespolarna (B) måste beställas från reservdelarna:

657 955 663 B - för bilar med PR-nummer 3RC

657 955 663 C - för bilar med PR-nummer 3RU

Specialverktyg

Uppsättning av dornar

Rörfjäder

Viktiga monteringsanvisningar

Vid genomdragning av elsystemets buntdelar (A) genom elsystemets genomdragning för bakluckan fortsätt enligt serviceverkstadens praxis och med största försiktighet så att det inte uppstår några skador på den eller skador på genomdragningen och bakluckans existerande elsystem.

Monteringsförfarande

Vid nedmontering och montering av de enskilda delarna följ instruktionerna i ŠKODA:s Verkstadshandbok.

Montera ned:

- › bakluckans handtag
- › bakluckans övre och nedre inklädnad
- › bagageutrymmets högre inklädnad
- › C-stolpens inklädnad
- › D-stolpens inklädnad
- › inklädnad för bakluckans låsbleck
- › baksätet
- › bakre högre sidokrockkudde
- › takfästen
- › panel till de högre bak- och framdörrarnas trösklar
- › A-stolpens nedre högra inklädnad
- › instrumentbrädans vänster och högre sidokåpor
- › handskfack hos passageraren
- › handskfack hos föraren
- › inklädnad hos föraren
- › kombiinstrument
- › styrenhet för informationselektroniken MIB
- › knäkrockkudde (om den ingår i bilens utrustning)

Lossa:

- › höger genomföring för bakluckans elsystem
- › fäll ner takets bakre del
- › säkringspanel
- › BCM

Bild 2, 3

Schema för placering av slangar till vindrutespolaren (B) och elsystemets ledningsbunt (A) i bilen - dra och anslut slangarna och ledningarna enligt de vederbörliga bilderna.

Bild 4

Handtag med parkeringskamera

- › Montera ned bakluckans handtag och koppla ur kopplingsplinten.
- › Anslut det existerande elsystemets kopplingsplint till handtaget med parkeringskameran (C) (vidare endast handtaget), sätt i handtaget och montera fast det i bakluckans öppning.

Bild 5

Schemat för slangarna till vindrutespolaren (B) och elsystemets ledningsbunt (A) i bakluckan - dra alla slangar och ledningar och anslut dem enligt vederbörliga bilder och fäst först sedan med buntbanden (J) till bilens existerande elsystem.

Bild 6, 7, 8

Slang till vindrutespolaren

- › Lossa kopplingsplintens hållare från bakluckans plåt och lossa slangarna till spolaren för 3:e bromsljuset.
- › Spolarslangarna (B) ansluts till 3:e bromsljuset och på spolarslangarna (B) ansluts slangarna till spolaren för 3:e bromsljuset enligt de vederbörliga bilderna 6A, 6B, 6C.
- › **För modellerna Scala (NW1) med PR nummer 3RC** dras spolarslangarna (B) genom öppningen i bakluckans plåt. På spolarslangarna (B) och plåtöppningens kanter klistras skumtejprensor (O) - detalj bild 6A -.
- › **För modellerna Scala (NW1) med PR nummer 3RU och Kamiq (NW4)** klistras skumtejprensor (O) på slangkopplingen på bägge sidor - detalj bild 6B, 6C -.
- › **För modellerna Scala (NW1) med PR nummer 3RU** klistra fast spolarslangarna med skumtejprensor (O) - detalj bild 6B -.
- › **För modellerna Kamiq (NW4)** med klistra fast spolarslangarna (B) med skumtejprensor (O) - detalj bild 6B -.
- › Fäst spolarslangarna (F) klicka fast dem i bakluckans plåt - bild 6A, 6B, 6C -, dra slangarna utmed bakluckans sida - detalj bild 7 -, vidare längsmed det existerande elsystemet till handtaget. Anslut slangen till handtaget - detalj bild 8-.
- › Räta ut slangarna ordentligt och fäst med buntbanden (J) till det existerande elsystemet med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.

SV

Bild 9, 10, 11

Dragning av elsystemets ledningsbunt (A) (vidare endast bunt) från bakluckans högra genomdragning för elsystem till handtaget.

- › Bunten (A) dras mellan taket och karossen, vidare genom hålet i karossen till bakluckans högra genomdragning för elsystemet, genom genomdragningen och sedan via hålet i bakluckans högra plåt- detalj bild 9 -.
- › Dra bunten på bakluckans högra sida längsmed det existerande elsystemet och spolarslangarna till handtaget - detalj bild 10 -.
- › Koppla den vederbörliga kopplingsplinten (A) till handtagets kopplingsplint (C) och klicka fast den i öppningen i bakluckans plåt - pilarna på bild 11 -.
- › Räta ut bunten ordentligt och fäst med buntbanden (J) till det existerande elsystemet med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.



OBS. Dra bunten med största möjliga försiktighet så att den inte skadas, eller att kopplingsplintarna och bakluckans genomdragningarna kommer till skada.

Bild 12

- › Linda in bunten med lämplig nötningsbeständig tejp vid platserna för in- utföringen av bakluckans elsystem och klistra fast en mjuk textilremsa på ca. 70 cm:s avstånd från genomdragningen till bakluckans elsystem. Klicka tillbaka den lossade höger genomföringen för bakluckans elsystem.

Dragnig av buntten i bilens interiör

Bild 13

- › Fäll med största möjlig försiktighet ned takpanelen till nödvändigt avstånd (den får inte komma till skada) så att det är möjligt att dra buntten mellan taket och bilens kaross till den högra D-stolpen. Dra sedan buntten längsmed det existerande elsystemet till bilens bagageutrymme.

Bild 14

- › Dra buntten (A) på bagageutrymmets högra sida längsmed hjulhuset och bilens trösklar till A-stolpen.



OBS. Räta ut och fäst den i bagageutrymmet, på hjulhuset, på bilens tröskel och vid A-stolpen med buntbanden (J) till bilens existerande elsystem med buntbanden (J) i ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.

SV

Bild 15A, 15B

Schema för elsystemets kabelbunt (A) i utrymmet under instrumentbrädan för vänsterstyrning - bild 15 - och för högerstyrning - bild 15B.

Bild 16, 17, 18

- › Dra den bruna ledningens jordningsögla vid A-stolpen till höger och anslut den till jordningsskruv - bild 16, pil -. Dra åt muttern med ett åtdragningsmoment på 9 Nm.
- › **För vänsterstyrning** dras buntten (A) längsmed A-stolpen - bild 16 - till utrymmet för passagerarsätets handskfack - bild 17A - i riktning till buntten för informationselektronikens styrenhet MIB, anslut enligt schemat och beskrivningen nedan - bild 18A - led sedan buntten till säkringsboxen mot förarplatsen till vänster.
- › **För högerstyrning** dras buntten (A) längsmed A-stolpen - bild 16 - till utrymmet bakom förarens kombiinstrument - bild 17A - i riktning till buntten för informationselektronikens styrenhet MIB, anslut enligt schemat och beskrivningen nedan - bild 18A - led sedan buntten till säkringsboxen mot förarplatsen till höger.

Anslutning av kamerans kopplingsbunt till informationselektronikens styrenhet - bild 18A, 18B -.

- › Från informationselektronikens styrenhet (placerad mitt på instrumentbrädan) kopplas kopplingsplinten "quadlock" ur och kabelbuntten ansluts enligt schemat på följande sätt:
- › Koppla buntens vita ledning till den blå kopplingsplinten (quadlock) PIN 6.
- › Koppla buntens bruna ledning till den blå kopplingsplinten (quadlock) PIN 12.
- › Koppla den blå kopplingsplinten till vederbörlig kopplingsplint (quadlock), räta ut buntten ordentligt och fäst den med buntband (J) till bilens existerande elsystem.



OBS. Räta ordentligt ut och fäst buntten till bilens existerande elsystem i utrymmet under instrumentbrädan och dessutom på lämpliga platser på modulbalken med lämpliga buntband.

Bild 19

Anslutning av buntarna (A) och (D) till säkringspanelen och BCM

- › Ledningen från BCM PIN 3 ansluts till kopplingsdonets motstycke (H) PIN1. Anslut buntens svart/blå ledning till kopplingsplinten C-PIN 3.
- › Anslut buntens svart/blå ledning (A) till kontaktdonet (G) PIN 1.
- › Anslut kontaktdonen (G) och (H) till varandra och placera dem i dämpande skumplast (N).
- › Ledningen från säkringsboxen PIN 134 ansluts till kopplingsplintens motstycke (M) PIN3.
- › Anslut buntens svart/vita ledning (D) till säkringsboxen, position 134.
- › Anslut buntens svart/vita ledning (D) till säkringsboxen, position 23.
- › Anslut buntens svart/gula ledning (A) till säkringsboxen, position 23. Sätt i säkringen 7,5A MINI (E) på den avsedda platsen.
- › Anslut kopplingsplinten (M) i kabelbuntens kopplingsplint (D). Placera kontaktdonet i dämpande skumplast (N).



OBS. Dra buntens så att den inte kan skadas av kanterna på instrumentbrädans konsol.

Vid värmemodulen (bakom passagerarsätets handskfack) parkeringskamerans bunt till det existerande elsystemet och till modulbalken så att det inte kan uppstå kontakt med uppvärmningsmodulens rörliga delar (spjäll).

SV

Under instrumentbrädan fästs ledningarna vid säkringspanelen med buntband så att de inte kan lossna och därmed kollidera med andra delar som är placerade under instrumentbrädan (knärockkudde, pedaler, rattstång o.dyl. hos vänsterstyrda fordon och med passagerarsätets handskfack i högerstyrda bilar).

Under inga omständigheter får funktionen för knärockkuddens, pedalernas eller och andra delar placerade under instrumentpanelen begränsas. Samtidigt måste möjligheten för lossande av säkringspanelen kvarstå. Kontrollera hela buntens (A) dragning och fäst alla ledningar. Ledningarna måste fästas på ett sådant sätt att de inte kan skadas och så att de inte orsakar störande ljud under färd. Efter avslutat montage, montera tillbaka alla nedmonterade delar enligt Verkstadsanvisningarna. Anslut batteripaketet och utför alla åtgärder som gäller urkoppling och återanslutning av batteriet.

Aktivera parkeringskamerorna

Utför kontrollerad felsökning.

- › Aktivera funktionen „hantering av programversion (SVM)“. I den här menyn väljs funktion 3 - den så kallade „Modifiering och eftermontering“-se bild 20-. Ange den 5-siffriga koden för åtgärden (finns angiven i Reservdelskatalogen „ETKA“) och bekräfta den.
- › Slutför diagnostiken på vanligt sätt.

Utför parkeringskamerans grundläggande inställningar enligt Verkstadsanvisningarna från ŠKODA. Testa parkeringskamerans funktion. Beskrivning av parkeringskamerans funktion och visandet av det detekterade området finns angivna i bilens bruksanvisning.

Achteruitrijcamera

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. ŠKODA AUTO raadt aan om de montage door contractuele partners te laten uitvoeren.

Gebruik

De set is bestemd voor de voertuigen SCALA en KAMIQ (NW) met het systeem MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus in de voertuiguitrusting. De set 657 054 634 is bestemd voor de voertuigen SCALA (NW1) met PR-nummer 3RC of 3RU in de voertuiguitrusting. De set 658 054 634 is bestemd voor de voertuigen KAMIQ (NW4).



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene montage-informatie. In sommige details kunnen deze van de montageplaatsen van het desbetreffende voertuig afwijken, afhankelijk van de uitrusting van het voertuig! In de handleiding wordt de montage weergegeven en beschreven van de parkeercamera voor het voertuig ŠKODA SCALA (NW1) en KAMIQ (NW4) met het stuur links. De volgorde van de montage van de parkeercamera voor de voertuigen SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4) met het stuur rechts is, met uitzondering van de weergegeven verschillen in de afbeeldingen met index B, identiek. Opmerking. Op de plekken voor de overgang van de kabelboom van de elektrische installatie over de randen van de carrosserie raden we aan om de kabelboom bovendien met slijtvast band te omwikkelen.

NL

De set bevat (afb. 1)

Onderdeelnaam	Aantal stuks	Positie
Complete kabelboom van de elektrische installatie	1	A
Slang van de ruitensproeier	1	B
Greep met parkeercamera	1	C
Y-band	1	D
Zekering 7,5A mini	1	E
Inslagclip	5	F
Klemmenstrook 2x PIN	1	G
Tegenstuk van de klemmenstrook 2x PIN	1	H
Klemmenstrook Blue 12x PIN	1	I
Kabelbinder	65	J
Houder voor de klemmenstrook	1	K
Tegenstuk van de klemmenstrook 6x PIN	1	M
Polyurethaan demping	4	N
Zelfklevende schuimtape	6	O
Montagehandleiding		

Waarschuwing - alleen voor de voertuigen Scala (NW1)

De slang van de sproeier (B) moet worden besteld uit de set van de reserveonderdelen:
657 955 663 B - voor voertuigen met het PR-nummer 3RC
657 955 663 C - voor voertuigen met het PR-nummer 3RU

Speciaal gereedschap

Set met uittrekkers
Trekveer

Belangrijke montage-instructies

Volg bij het leiden van een deel van de kabelboom (A) door de doorvoertule van de 5e deur de serviceprocedures en wees uiterst voorzichtig om beschadiging van de kabelboom, de doorvoertule en de bestaande bedrading van de 5e deur te voorkomen.

Montagevolgorde

Het uitbouwen en opnieuw inbouwen van de verschillende onderdelen moet plaatsvinden aan de hand van de ŠKODA-reparatiehandleiding.

Demonteer:

- › greep van de 5e deur
- › boven- en onderbekleding van de 5e deur
- › bekleding van de bagageruimte rechts
- › bekleding van de C-stijl rechts
- › bekleding van de D-stijl rechts
- › bekleding van de grendel van het slot van de 5e deur,
- › achterzittingen,
- › zijairbag achter rechts,
- › kabelklemmen voor het plafond,
- › dorpelpaneel van de achter- en voordeur rechts,
- › bekleding van de A-pijl beneden rechts,
- › zijbekleding van het instrumentenpaneel links en rechts,
- › opbergkastje voor de bijrijder,
- › opbergkastje voor de bestuurder,
- › bekleding bij bestuurder,
- › combinatie-instrument,
- › regelunit van de informatie-elektronica MIB,
- › knieairbag (indien in de voertuiguitrusting),

Maak los:

- › de rechter doorvoertule van de elektrische installatie van de 5e deur,
- › Laat het achterdeel van het plafond hangen.
- › paneel met zekeringen,
- › BCM,

Afb. 2, 3

Schema van de plaatsing van de slang van de sproeier (B) en de kabelboom (A) in de auto – traceer de slang en alle geleiders en sluit deze aan volgens de betreffende afbeeldingen.

Afb. 4

Greep met parkeercamera

- › Demonteer de greep voor het openen van de 5e deur en koppel de klemmenstroken los.
- › Sluit het klemmenbord van de elektrische installatie aan op de greep met de parkeercamera (C) (hierna de greep). Positioneer de greep en monteer deze in de opening in de 5e deur.

NL

Afb. 5

Schema van de slang van de sproeier (B) en de kabelboom (A) in de 5e deur – traceer de slang en alle geleiders en sluit deze aan volgens de betreffende afbeeldingen. Bevestig ze pas daarna gezamenlijk met de kabelbinders (J) aan de bestaande elektrische installatie van de auto.

Afb. 6, 7, 8

Slang van de ruitensproeier

- › Maak de houder van de klemmenstroken van de 5e deurplaat los en ontkoppel de slang van de sproeier voor het 3e remlicht.
- › Sluit de slang van de sproeier (B) aan op het 3e remlicht en sluit de slang van de sproeier van het 3e remlicht aan volgens de betreffende afbeeldingen 6A, 6B en 6C.
- › **Voor de voertuigen Scala (NW1) met PR-nummer 3RC** steekt u de slang van de sproeier (B) door het gat in de plaat van de 5e deur. Plak de polyurethaan plakbanden op de sproeislang (B) en op de randen van het gat in de plaat – detail afb. 6A.
- › **Plak bij de voertuigen Scala (NW1) met PR-nummer 3RU en Kamiq (NW4)**, de polyurethaan plakbanden (O) aan beide zijden op de slangenkoppeling – detail afb. 6B en 6C.
- › **Plak bij de voertuigen Scala-auto's (NW1) met PR-nummer 3RU** het polyurethaan plakband (O) aan de onderkant van de slang van de sproeier – detail afb. 6B.
- › **Plak de slang van de sproeier (B) voor de voertuigen Kamiq (NW4)**, (B) met het polyurethaan plakband (O) – detail afb. 6C.
- › Klik de slangklemmen (F) van de sproeier vast in de plaat van de 5e deur – afb. 6A, 6B en 6C, leid de slang aan de rechterkant van de 5e deur – detail afb. 7 – verder langs de bestaande elektrische installatie naar de greep. Sluit de slang aan op de greep – detail afb. 8.
- › Lijn de slang van de sproeier zorgvuldig uit en bevestig deze met de kabelbinders (J) aan de kabelboom van de aanwezige elektrische installatie op een afstand van 10 – 15 cm van elkaar.

Afb. 9, 10, 11

Het doortrekken van de kabelboom van de elektrische installatie (A) (hierna „kabelboom“) vanaf de rechter doorvoertule van de elektrische installatie van de 5e deur naar de greep.

- › Trek de kabelboom (A) tussen het plafond en de carrosserie, vervolgens door de opening in de carrosserie in de rechter doorvoertule van de elektrische installatie van de 5e deur, door de doorvoertule en vervolgens door het gat in de plaat aan de rechterkant van de 5e deur – detail afb. 9.
- › Leid de kabelboom aan de rechterkant van de 5e deur langs de bestaande elektrische installatie en de slang van de sproeier naar de greep – detail afb. 10.
- › Sluit de betreffende klemmenstroken van de kabelboom (A) aan op de klemmenstroken van de greep (C) en klik ze vervolgens vast in de gaten in de plaat van de 5e deur – pijlen afb. 11.
- › Lijn de kabelboom zorgvuldig uit en bevestig deze met de kabelbinders (J) aan de kabelboom van de aanwezige elektrische installatie op een afstand van 10 – 15 cm van elkaar.



Opmerking. Trek de kabelboom door met de grootste voorzichtigheid om beschadiging ervan, evenals van de klemmenstroken en de doorvoertule van de elektrische installatie van de 5e deur te voorkomen.

Afb. 12

- › Wikkel de kabelboom in de in- en uitgangspunten in/uit de doorvoertule van de elektrische installatiebus van de 5e deur om met een geschikt slijtvast tape en vanaf de elektrische installatie van de 5e deur tot een lengte van ca. 70 cm met zacht textieltape. Klik de losgemaakte doorvoertule van de elektrische installatie van de 5e deur weer vast.

Tracering van de kabelboom in het interieur van het voertuig

Afb. 13

- › Klap het dakpaneel uiterst voorzichtig op tot de nodige afstand (het paneel mag niet beschadigd raken), zodat de kabelboom doorgetrokken kan worden tussen het plafond en de carrosserie van het voertuig tot aan de rechter D-stijl. Leid vervolgens de kabelboom langs de bestaande elektrische installatie in de kofferbak van de auto.

Afb. 14

- › Traceer de kabelboom (A) aan de rechterkant vanuit de bagageruimte, langs de achterste wielkast en de dorpel tot aan de A-stijl.



Opmerking. Lijn de kabelboom zorgvuldig uit in de bagageruimte, op de wielkast, op de dorpel van het voertuig en bij de A-stijl. Bevestig de bestaande elektrische installatie van de auto met de kabelbinders (J) op een afstand van 10 -15 cm van elkaar aan de kabelboom.

NL

Afb. 15A, 15B

Bedradingsschema van de elektrische installatie (A) in de ruimte onder het instrumentenpaneel voor linkse besturing – afb. 15A – en voor rechtse besturing – afb. 15B.

Afb. 16, 17, 18

- › Leid het aardingssoog van de bruine kabel naar de aardingsschroef bij de A-stijl rechts en sluit het aan op de aardingsschroef – afb. 16, pijl. Draai de moer vast met een aandraaimoment van 9 Nm.
- › **Traceer voor linke besturing** de kabelboom (A) langs de A-stijl (afb. 16) in de ruimte van de opbergkast voor de bijrijder (afb. 17A) in de richting naar de kabelboom van de regelunit van de informatie-elektronica MIB. Sluit aan volgens het schema en de beschrijving hieronder (afb. 18A) en leid de kabelboom vervolgens naar de zekeringenkast aan de linkerkant bij de bestuurder.
- › **Traceer voor rechtse besturing** de kabelboom (A) langs de A-stijl (Afb. 16) in de ruimte achter het combinatie-instrument van de bestuurder (afb. 17B) in de richting naar de kabelboom van de regelunit van de informatie-elektronica MIB. Sluit aan volgens het schema en de beschrijving hieronder (afb. 18A) en leid de kabelboom terug naar de zekeringenkast aan de rechterkant bij de bestuurder.

De aansluiting van de camerabundel op de regelunit van de informatie-elektronica – afb. 18A en 18B.

- › Koppel de „quadlock“-klemmenstrook los van de regeleenheid van de informatie-elektronica (in het midden van het instrumentenpaneel) en sluit de kabelboomdraden aan volgens het schema als volgt:
- › Sluit de witte geleider van de kabelboom aan op de blauwe klemmenstrook (quadlock) PIN 6.
- › Sluit de bruine geleider van de kabelboom aan op de blauwe klemmenstrook (quadlock) PIN 12.
- › Sluit de blauwe klemmenstrook aan op de betreffende klemmenstrook (quadlock). Lijn de bundel zorgvuldig uit en bevestig deze met de kabelbinders (J) aan de kabelboom van de bestaande elektrische installatie van de auto.



Opmerking. Lijn de kabelboom in de ruimte onder het instrumentenpaneel zorgvuldig uit en bevestig deze met de kabelbinders (J) op geschikte plekken aan de kabelboom van de bestaande elektrische installatie van het voertuig en aan de moduledrager.

Afb. 19

Aansluiting van de kabelbomen (A) en (D) op het zekeringenpaneel en BCM

- › Sluit de geleider uit BCM PIN 3 aan op het tegenstuk van de connector (H) PIN1.
- › Sluit de zwart/blauwe geleider van de kabelboom (A) aan op de BCM-klemmenstrook C PIN 3.
- › Sluit de zwart/blauwe geleider van de kabelboom (A) op de connector (G) PIN 1.
- › Verbind de connectoren (G) en (H) met elkaar en plaats ze in het schokchuim (N).
- › Sluit de geleider uit de zekeringenbox PIN 134 aan op het tegenstuk van de klemmenstrook (M) PIN3.
- › Sluit de rood/witte geleider van de kabelboom (D) aan op de zekeringenbox van positie 134.
- › Sluit de rood/witte geleider van de kabelboom (D) aan op de zekeringenbox van positie 23.
- › Sluit de rood/gele geleider van de kabelboom (A) aan op de zekeringenbox van positie 23A. Plaats de zekering 7,5A MINI (E) op de bezette plek.
- › Sluit de klemmenstrook (M) aan op de klemmenstrook van de kabelboom (D). Plaats de connectoren in het schokschuim (N).



Opmerking. Leid de kabelboom harnas zodanig, dat deze niet kan worden beschadigd door de randen van de console van het instrumentenpaneel.

Bevestig de kabelboom van de parkeercamera bij de verwarmingsmodule (achter het opbergkastje voor de bijrijder) aan de bestaande elektrische installatie en aan de balk van de voertuigmodule, zodat deze niet in contact kan komen met het beweegbare deel van de verwarmingsmodule (klep).

Bevestig de kabels aan het zekeringenpaneel onder het instrumentenpaneel met kabelbinders, zodat deze niet kunnen losraken en daardoor geen collision met andere delen onder het instrumentenpaneel (knieairbag, pedalen, stuurkolom, enz. bij voertuigen met het stuur links en met het opbergkastje voor de bijrijder bij voertuigen met het stuur rechts) kunnen veroorzaken.

In geen geval mag de functionaliteit worden beperkt van de knieairbag, de pedalen of andere onderdelen onder het instrumentenpaneel. Tegelijkertijd moet het mogelijk blijven om het zekeringenpaneel los te koppelen.

Controleer de gehele tracement van de kabelboom (A) en de bevestiging van alle geleiders. De draden moeten zodanig worden bevestigd, dat ze niet kunnen worden beschadigd en tijdens het rijden geen storende geluiden veroorzaken. Zet na montage alle gedemonteerde onderdelen weer in elkaar volgens het Werkplaatshandboek. De accu aansluiten en alle stappen met betrekking tot het loskoppelen en opnieuw aansluiten uitvoeren.

Activeer de parkeercamera

Het begeleid zoeken van storingen uitvoeren.

- › De functie "Management van de softwareversies (SVM)" activeren. Selecteer in dit menu functie 3 – de zgn. „Uitvoering van de ombouw en aanvullende uitrusting“ – zie afb. 20.
- › De 5-cijferige uitvoeringscode (deze staat in de onderdelencatalogus "ETKA") invoeren en bevestigen.
- › De diagnose op de gebruikelijke manier voltooien.

Voer de basisinstelling van de parkeercamera uit volgens de Werkplaatshandleiding ŠKODA. Test de functie van de parkeercamera. De omschrijving van de parkeercamera en de weergave van het detectiegebied vindt u in de Voertuighandleiding.

Kamera cofania

Akcesoria wymagają montażu przez specjalistę. ŠKODA AUTO rekomenduje dokonać montażu u autoryzowanych partnerów.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony do pojazdów SCALA i KAMIQ (NW) z systemem MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus w wyposażeniu pojazdu. Zestaw 657 054 634 jest przeznaczony do pojazdów SCALA (NW1) z numerem PR 3RC lub 3RU w wyposażeniu pojazdu.

Zestaw 658 054 634 jest przeznaczony do pojazdów KAMIQ (NW4).



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólne informacje o montażu.

W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu! W instrukcji jest wyobrażony i opisany montaż kamery cofania do pojazdu ŠKODA SCALA (NW1) i KAMIQ (NW4) z kierownicą po lewej stronie. Sposób montażu kamery cofania do pojazdów SCALA (NW1) i KAMIQ (NW4) i kierownicą po prawej stronie, z wyjątkiem różnic pokazanych na ilustracjach z indeksem B, jest jednakowy. Uwaga. W miejscu przejścia wiązki przez ostre krawędzie karoserii, zalecamy dodatkowe owinięcie wiązki odporną na ścieranie taśmą.

Zestaw zawiera (rys. 1)

PL

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Kompletna wiązka instalacji elektrycznej	1	A
Wężyk spryskiwacza	1	B
Uchwyt z kamerą cofania	1	C
Wiązka Y	1	D
Bezpiecznik 7,5A MINI	1	E
Uchwyt wciskany	5	F
Kostka 2x PIN	1	G
Wtyk kostki 2x PIN	1	H
Złącze Blue 12x PIN	1	I
Pasek zaciskowy	65	J
Uchwyt kostki	1	K
Wtyk kostki 6x PIN	1	M
Tłumienie piankowe	4	N
Samoprzylepna taśma piankowa	6	O
Instrukcja montażowa		

Uwaga - tylko dla pojazdów Scala (NW1)

Wężyk spryskiwacza (B) trzeba zamówić z części zamiennych:

657 955 663 B - dla pojazdów z numerem PR 3RC

657 955 663 C - dla pojazdów z numerem PR 3RU

Specjalne narzędzia

Komplet szydeł

Sprężyna do przeciągania

Ważne zalecenia montażowe

Podczas przeciągania części wiązki instalacji elektrycznej (A) przez przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi należy postępować w sposób ogólnie przyjęty w warsztacie i z maksymalną ostrożnością, aby nie doszło do jej uszkodzenia, ani do uszkodzenia przepustu i istniejącej instalacji elektrycznej drzwi tylnych.

Sposób montażu

Podczas demontażu i ponownego montażu poszczególnych części należy postępować według wskazówek podanych w Podręczniku warsztatowym ŠKODA.

Zdemontować:

- › klamkę tylnych drzwi
- › górną i dolną okładzinę tylnych drzwi
- › okładzinę bagażnika prawą
- › okładzinę słupka C prawą
- › okładzinę słupka D prawą
- › okładzinę zapadki zamka tylnych drzwi
- › tylne fotele
- › tylną boczną poduszkę powietrzną prawą
- › uchwyty sufitu
- › panel progu drzwi tylnych i przednich prawy
- › okładzinę słupka A dolną prawą
- › boczną pokrywę tablicy przyrządów lewą i prawą
- › schowek u pasażera
- › schowek u kierowcy
- › okładzinę u kierowcy
- › kombiinstrument
- › jednostkę sterującą elektroniki informacyjnej MIB
- › kolanową poduszkę powietrzną (o ile jest w wyposażeniu pojazdu)

Poluzować:

- › prawy przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi
- › zwiesić tylną część sufitu
- › panel bezpiecznikowy
- › BCM

Rys. 2, 3

Schemat umieszczenia wężyka spryskiwacza (B) i wiązki instalacji elektrycznej (A) w pojeździe - wężyk i wszystkie przewody ułożyć i podłączyć według odpowiednich ilustracji.

Rys. 4

Uchwyt z kamerą cofania

- › Zdemontować uchwyt otwierania tylnych drzwi i rozłączyć kostki.
- › Do uchwyty z kamerą cofania (C) (dalej tylko uchwyt) podłączyć kostkę istniejącej instalacji elektrycznej, ustawić uchwyt i zamontować do otworu w tylnych drzwiach.

Rys. 5

Schemat wężyka spryskiwacza (B) i wiązki instalacji elektrycznej (A) w tylnych drzwiach - wężyk i wszystkie przewody ułożyć i podłączyć według odpowiednich ilustracji i dopiero potem wspólnie spiąć paskami zaciskowymi (J) do istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu.

Rys. 6, 7, 8

Wężyk spryskiwacza

- › Uwolnić uchwyt kostek z blachy tylnych drzwi i odłączyć wężyk spryskiwacza 3. światła hamulcowego.
- › Podłączyć wężyk spryskiwacza (B) do 3. światła hamulcowego i do wężyka spryskiwacza (B) podłączyć wężyk spryskiwacza 3. światła hamulcowego według odpowiednich ilustracji 6A, 6B, 6C.
- › W pojazdach **Scala (NW1)** z numerem **PR 3RC** przewlec wężyk spryskiwacza (B) otworem w blasze tylnych drzwi. Na wężyk spryskiwacza (B) i na krawędzie otworu w blasze przylepić taśmę piankową (O) - detal rys. 6A -.
- › W pojazdach **Scala (NW1)** z numerem **PR 3RU** i **Kamiq (NW4)** na złączkę wężyków z obu stron przylepić taśmę piankową (O) - detal rys. 6B, 6C -.
- › W pojazdach **Scala (NW1)** z numerem **PR 3RU** wężyk spryskiwacza (B) podlepić taśmą piankową (O) - detal rys. 6B -.
- › W pojazdach **Kamiq (NW4)** wężyk spryskiwacza (B) przylepić taśmą piankową (O) - detal rys. 6C -.
- › Uchwyty wężyka spryskiwacza (F) wcisnąć do blachy tylnych drzwi - rys. 6A, 6B, 6C -, wężyk prowadzić po prawej stronie tylnych drzwi - detal rys. 7 -, dalej wzdłuż istniejącej instalacji elektrycznej do uchwytu. Podłączyć wężyk do uchwytu - detal rys. 8 -.
- › Wężyk spryskiwacza starannie wyrównać i umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej co 10 - 15 cm.

Rys. 9, 10, 11

Przeciągnięcie wiązki instalacji elektrycznej (A) (dalej tylko wiązka) od prawego przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi do uchwytu.

- › Wiazkę (A) przeciągnąć między sufitem i karoserią, dalej otworem w karoserii do prawego przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi, przepustem a następnie otworem w blasze na prawej stronie tylnych drzwi - detal rys. 9 -.
- › Wiazkę prowadzić po prawej stronie tylnych drzwi wzdłuż istniejącej instalacji elektrycznej i wężyka spryskiwacza do uchwytu - detal rys. 10 -.
- › Odpowiednie kostki wiązki (A) podłączyć do kostek uchwytu (C) a następnie zatrzasknąć do otworów w blasze tylnych drzwi - strzałki rys. 11 -.
- › Wiazkę starannie wyrównać i umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej co 10 - 15 cm.



Uwaga. Wiazkę przeciągać z maksymalną ostrożnością, aby nie doszło do jej uszkodzenia, ew. uszkodzenia kostek i przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi.

Rys. 12

- › Owinąć wiązkę w miejscach wejścia i wyjścia do/z przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi odpowiednią odporną na ścieranie taśmą i od przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi na długości ok. 70 cm miękką taśmą tekstylną. Wcisnąć z powrotem uwolniony przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi.

Układanie wiązki wewnątrz pojazdu

Rys. 13

- › Z maksymalną ostrożnością odchylić panel sufitowy na niezbędnie konieczną odległość (nie może dojść do jego uszkodzenia) tak, aby było możliwe przeciągnięcie wiązki między sufitem i karoserią pojazdu do prawego słupka D. Następnie prowadzić wiązkę wzdłuż istniejącej instalacji elektrycznej w bagażniku pojazdu.

Rys. 14

- › Ułożyć wiązkę (A) po prawej stronie z bagażnika wzdłuż tylnego nadkola i progu pojazdu do słupka A.



Uwaga. W bagażniku, na nadkolu, na progu pojazdu i przy słupku A wiązkę starannie wyrównać i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu paskami zaciskowymi (J) co 10 - 15 cm.

PL

Rys. 15A, 15B

Schemat wiązki instalacji elektrycznej (A) w przestrzeni pod tablicą przyrządów dla pojazdu z kierownicą po lewej stronie - rys. 15A - i z kierownicą po prawej stronie - rys. 15B -.

Rys. 16, 17, 18

- › Oko masy brązowego przewodu prowadzić do śruby masy przy słupku A po prawej stronie i p odłączyć go do śruby masy - rys. 16, strzałka -. Nakrętkę dokręcić momentem 9 Nm.
- › **W pojazdach z kierownicą po lewej stronie** wiązkę (A) ułożyć wzdłuż słupka A - rys. 16 - do przestrzeni schowka pasażera - rys. 17A - w kierunku wiązki jednostki sterującej elektroniki informacyjnej MIB, podłączyć według schematu i opisu poniżej - rys. 18A - i dalej prowadzić wiązkę do skrzynki bezpiecznikowej u kierowcy po lewej stronie.
- › **W pojazdach z kierownicą po prawej stronie** wiązkę (A) ułożyć wzdłuż słupka A - rys. 16 - do przestrzeni za kombiinstrumentem kierowcy - rys. 17B - w kierunku wiązki jednostki sterującej elektroniki informacyjnej MIB, podłączyć według schematu i opisu poniżej - rys. 18B - i prowadzić wiązkę z powrotem do skrzynki bezpiecznikowej u kierowcy po prawej.

Podłączenie wiązki kamery do jednostki sterującej elektroniki informatycznej - rys. 18A, 18B-

- › Z jednostki sterującej elektroniki informatycznej (umieszczonej pośrodku tablicy przyrządów) odłączyć kostkę „quadlock” i przewody wiązki podłączyć według schematu w następujący sposób:
- › Biały przewód wiązki podłączyć do niebieskiej kostki (quadlock) PIN 6.
- › Brązowy przewód podłączyć do niebieskiej kostki (quadlock) PIN 12.
- › Niebieską kostkę podłączyć do odpowiedniej kostki (quadlock), wiązkę starannie ułożyć i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu paskami zaciskowymi (J).



Uwaga. W przestrzeni pod tablicą przyrządów starannie ułożyć wiązkę i umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu i w odpowiednich miejscach do nośnika modułu.

Rys. 19

Podłączenie wiązki (A) i (D) do panelu bezpiecznikowego i BCM

- › Przewód z BCM PIN 3 podłączyć do wtyku złącza (H) PIN1.
- › Czarno/niebieski przewód wiązki (A) podłączyć do kostki BCM C PIN 3.
- › Czarno/niebieski przewód wiązki (A) podłączyć do złącza (G) PIN 1.
- › Złącza (G) i (H) podłączyć do siebie i umieścić do pianki tłumiącej (N).
- › Przewód ze skrzynki bezpiecznikowej PIN 134 podłączyć do wtyku kostki (M) PIN3.
- › Czerwono/biały przewód wiązki (D) podłączyć do skrzynki bezpiecznikowej pozycja 134.
- › Czerwono/biały przewód wiązki (D) podłączyć do skrzynki bezpiecznikowej pozycja 23.
- › Czerwono/żółty przewód wiązki (A) podłączyć do skrzynki bezpiecznikowej pozycja 23A. Do obsadzonego miejsca zasunąć bezpiecznik 7,5A MINI (E).
- › Kostkę (M) podłączyć do kostki wiązki (D). Złącza umieścić do pianki tłumiącej (N).



Uwaga. Wiazkę prowadzić tak, aby nie mogło dojść do jej uszkodzenia o krawędzie konsoli tablicy przyrządów.

Przy module ogrzewania (za schowkiem pasażera) umocować wiązkę kamery cofania do istniejącej instalacji elektrycznej i do nośnika modułu pojazdu tak, aby nie mogło dojść do kontaktu z ruchomą częścią modułu ogrzewania (klapką).

Pod tablicą przyrządów umocować przewody przy panelu bezpiecznikowym paskami zaciskowymi tak, aby nie mogło dojść do ich poluzowania i kolizji z pozostałymi częściami umieszczonymi pod tablicą przyrządów (kolanową poduszką powietrzną, pedałami, kolumną kierownicy, itp. w pojazdach z kierownicą po lewej stronie i ze schowkiem pasażera w pojazdach z kierownicą po prawej stronie).

W żadnym wypadku nie może być ograniczone działania kolanowej poduszki powietrznej i innych części umieszczonych pod tablicą przyrządów. Jednocześnie musi zostać możliwość uwolnienia panelu bezpiecznikowego. Skontrolować całe ułożenie wiązki (A) i umocowanie wszystkich przewodów. Przewody muszą być umocowane tak, aby nie mogło dojść do ich uszkodzenia i nie powstawały podczas jazdy niepożądane dźwięki. Po ukończeniu montażu zamontować z powrotem według Podręcznika warsztatowego wszystkie zdemontowane części. Podłączyć akumulator i wykonać wszystkie czynności związane z odłączeniem i ponownym podłączeniem akumulatora.

Przeprowadzić aktywację kamery cofania

Przeprowadzić kontrolowane wyszukiwanie usterek.

- › Włączyć funkcję „zarządzanie wersjami programowymi (SVM)”. W tym menu wybrać funkcję 3 - tzw. „Przeprowadzenie przebudowy i wyposażenia dodatkowego” - patrz rys. 20 -.
- › Wpisać 5-znakowy kod rozwiązania (jest podany w Katalogu części zamiennych „ETKA”) i potwierdzić go.
- › Diagnostykę dokończyć w normalny sposób.

Przeprowadzić podstawowe nastawienie kamery cofania według Podręcznika warsztatowego ŠKODA. Wypróbować działanie kamery cofania. Opis działania kamery cofania i wyobrażenie pola widzenia są podane w Instrukcji obsługi pojazdu.

PL

Parkovacia kamera

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča robiť montáž u zmluvných partnerov.

Použitie

Súprava je určená pre vozidlá SCALA a KAMIQ (NW) so systémom MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus vo výbave vozidla. Súprava 657 054 634 je určená pre vozidlá SCALA (NW1) s PR číslom 3RC alebo 3RU vo výbave vozidla. Súprava 658 054 634 je určená pre vozidlá KAMIQ (NW4).



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla! Návod zobrazuje a opisuje montáž parkovacej kamery na vozidlá ŠKODA SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4) s ľavostranným riadením. Postup montáže parkovacej kamery na vozidlá SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4) s pravostranným riadením je s výnimkou zobrazených odlišností na obrázkoch s indexom B rovnaký.

Upozornenie. Na mieste prechodu zväzku cez ostré hrany karosérie odporúčame zväzok ešte omotať oteruvzdornou páskou.

Súprava obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Kompletný zväzok elektrickej inštalácie	1	A
Hadica ostrekovača	1	B
Držadlo s parkovacou kamerou	1	C
Zväzok Y	1	D
Poistka 7,5 A MINI	1	E
Narážacia príchytka	5	F
Svorkovnica 2x PIN	1	G
Protikus svorkovnice 2x PIN	1	H
Svorkovnica Blue 12x PIN	1	I
Sťahovacia páska	65	J
Držiak svorkovnice	1	K
Protikus svorkovnice 6x PIN	1	M
Molitanové tľmenie	4	N
Samolepiaca molitanová páska	6	O
Montážny návod		

Upozornenie – len pre vozidlá Scala (NW1)

Hadicu ostreku (B) je nevyhnutné objednať z náhradných dielov:

657 955 663 B – pre vozidlá s PR číslom 3RC

657 955 663 C – pre vozidlá s PR číslom 3RU

Špeciálne náradie

Súprava vypichovadiel

Pretahovacie pero

Dôležité pokyny na montáž

Pri pretahovaní časti zväzku elektrickej inštalácie (A) priechodkou elektrickej inštalácie 5. dverí postupujte podľa zvyklostí servisu a s najvyššou opatrnosťou, aby ste ho nepoškodili a aby ste nepoškodili ani priechodku a existujúcu elektrickú inštaláciu 5. dverí.

Postup montáže

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke ŠKODA.

Demontujte:

- › rukoväť 5. dverí
- › horné a dolné obloženie 5. dverí
- › obloženie batožinového priestoru pravé
- › obloženie C-stĺpika pravé
- › obloženie D-stĺpika pravé
- › obloženie západky zámku 5. dverí
- › zadné sedadlá
- › zadný bočný airbag pravý
- › príchytky stropu
- › panel prahu zadných a predných dverí pravý
- › obloženie A-stĺpika dolné pravé
- › bočný kryt prístrojovej dosky ľavý aj pravý
- › odkladaciu schránku pri mieste spolujazdca
- › odkladaciu schránku pri mieste vodiča
- › obloženie pri mieste vodiča
- › kombiinštrument
- › riadiacu jednotku informačnej elektroniky MIB
- › kolenný airbag (ak je súčasťou výbavy vozidla)

Uvoľnite:

- › pravú priechodku elektrickej inštalácie 5. dverí
- › zveste zadnú časť stropu
- › poistkový panel
- › BCM

Obr. 2, 3

Schéma umiestnenia hadice ostrekovača (B) a zväzku elektrickej inštalácie (A) vo vozidle – hadicu a všetky vodiče natrasujte a zapojte podľa príslušných obrázkov.

Obr. 4

Držadlo s parkovacou kamerou

- › Demontujte držadlo otvárania 5. dverí a rozpojte svorkovnice.
- › K držadlu s parkovacou kamerou (C) (ďalej len držadlo) pripojte svorkovnicu existujúcej elektrickej inštalácie, držadlo nastavte a namontujte do otvoru v 5. dverách.

Obr. 5

Schéma hadice ostrekovača (B) a zväzku elektrickej inštalácie (A) v 5. dverách – hadicu a všetky vodiče natrasujte a zapojte podľa príslušných obrázkov a až potom spoločne pripevnite sťahovacími páskami (J) k existujúcej inštalácii vozidla.

SK

Obr. 6, 7, 8

Hadica ostrekovača

- › Uvoľnite držiak svorkovnic z plechu 5. dverí a odpojte hadicu ostrekovača 3. brzdového svetla.
- › Hadicu ostrekovača (B) pripojte k 3. brzdovému svetlu a na hadicu ostrekovača (B) pripojte hadicu ostrekovača 3. brzdového svetla podľa príslušných obrázkov 6A, 6B, 6C.
- › **Pre vozidlá Scala (NW1) s PR číslom 3RC** prevlečte hadicu ostrekovača (B) otvorom v plechu 5. dverí. Hadicu ostrekovača (B) a na hrany otvoru v plechu prilepte molitanové pásky (O) – detail obr. 6A.
- › **Pre vozidlá Scala (NW1) s PR číslom 3RU a Kamiq (NW4)** prilepte na spojku hadičiek z oboch strán molitanové pásky (O) – detail obr. 6B, 6C.
- › **Pre vozidlá Scala (NW1) s PR číslom 3RU** podlepte hadicu ostrekovača (B) molitanovou páskou (O) – detail obr. 6B.
- › **Pre vozidlá Kamiq (NW4)** prilepte hadicu ostrekovača (B) molitanovou páskou (O) – detail obr. 6C.
- › Príchytky hadice ostrekovača (F) zacvaknite do plechu 5. dverí – obr. 6A, 6B, 6C, hadicu vedte po pravej strane 5. dverí – detail obr. 7, ďalej pozdĺž existujúcej elektrickej inštalácie k držadlu. Hadicu pripojte k držadlu – detail obr. 8.
- › Hadicu ostrekovača dôkladne zarovnajte a pripevnite sťahovacími páskami (J) ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.

Obr. 9, 10, 11

Pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie (A) (ďalej len zväzok) od pravej priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí k držadlu.

- › Zväzok (A) pretiahnite medzi stropom a karosériou, ďalej otvorom v karosérii do pravej priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí, priechodkou a potom otvorom v plechu na pravej strane 5. dverí – detail obr. 9.
- › Zväzok vedte po pravej strane 5. dverí pozdĺž existujúcej elektrickej inštalácie a hadičky ostreku k držadlu – detail obr. 10.
- › Príslušné svorkovnice zväzku (A) pripojte ku svorkovniciam držadla (C) a potom zacvaknite do otvorov v plechu 5. dverí – šípky obr. 11.
- › Zväzok dôkladne zarovnajte a pripevnite sťahovacími páskami (J) ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.



Upozornenie. Zväzok pretahujte s najvyššou opatrnosťou, aby ste ho nepoškodili, príp. aby ste nepoškodili svorkovnice a priechodku elektrickej inštalácie 5. dverí.

Obr. 12

- › Omotajte zväzok na miestach vstupu a výstupu do/z priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí vhodnou oteruvzdornou páskou a od priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí v dĺžke cca 70 cm mäkkou textilnou páskou. Zacvaknite späť uvoľnenú priechodku elektrickej inštalácie 5. dverí.

Trasovanie zväzku v interiéri vozidla

Obr. 13

- › S najvyššou opatrnosťou odklopte stropný panel na nevyhnutnú vzdialenosť (nesmiete ho poškodiť) tak, aby bolo možné pretiahnuť zväzok medzi stropom a karosériou vozidla k pravému D-stĺpiku. Ďalej vedte zväzok pozdĺž existujúcej elektrickej inštalácie v batožinovom priestore vozidla.

Obr. 14

- › Zväzok (A) natrasujte na pravej strane z batožinového priestoru, pozdĺž zadného podbehu a prahu vozidla k A-stĺpiku.



Upozornenie. V batožinovom priestore, na podbehu kolesa, prahu vozidla a pri A-stĺpiku zväzok dôkladne zarovnajete a pripevníte ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla sťahovacími páskami (J) vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.

Obr. 15A, 15B

Schéma zväzku elektrickej inštalácie (A) v priestore pod prístrojovou doskou pre ľavostranné riadenie – obr. 15A – a pre pravostranné riadenie – obr. 15B.

Obr. 16, 17, 18

- › Kostriace oko hnedého vodiča vedte ku kostriacej skrutke pri A-stĺpiku vpravo a pripojte ho na kostriacu skrutku – obr. 16, šípka. Maticu dotiahnite utahovacím momentom 9 Nm.
- › **Pre ľavostranné riadenie** zväzok (A) natrasujte pozdĺž A-stĺpika – obr. 16 – do priestoru odkladacej schránky spolujazdca – obr. 17A – smerom ku zväzku riadiacej jednotky informačnej elektroniky MIB, zapojte podľa schémy a opisu nižšie – obr. 18A – a zväzok ďalej vedte k poistkovému boxu vľavo pri vodičovi.
- › **Pre pravostranné riadenie** zväzok (A) natrasujte pozdĺž A-stĺpika – obr. 16 – do priestoru za kombiinštrumentom vodiča – obr. 17B – smerom ku zväzku riadiacej jednotky informačnej elektroniky MIB, zapojte podľa schémy a opisu nižšie – obr. 18B – a zväzok vedte späť k poistkovému boxu vpravo pri vodičovi.

Zapojenie zväzku kamery do riadiacej jednotky informačnej elektroniky – obr. 18A, 18B.

- › Z riadiacej jednotky informačnej elektroniky (umiestnenej uprostred prístrojovej dosky) odpojte svorkovnicu „quadlock“ a vodič zväzku zapojte podľa schémy nasledujúcim spôsobom:
- › Biely vodič zväzku zapojte do modrej svorkovnice (quadlock) PIN 6.
- › Hnedý vodič zväzku zapojte do modrej svorkovnice (quadlock) PIN 12.
- › Modrú svorkovnicu zapojte do príslušnej svorkovnice (quadlock), zväzok dôkladne zarovnajete a ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla pripevníte sťahovacími páskami (J).



Upozornenie. V priestore pod prístrojovou doskou zväzok dôkladne zarovnajete a pripevníte ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla a na vhodných miestach k nosníku modulu sťahovacími páskami (J).

SK

Obr. 19

Zapojenie zväzku (A) a (D) do poistkového panela a BCM

- › Vodič z BCM PIN 3 zapojte do protikusa konektora (H) PIN1.
- › Čierno-modrý vodič zväzku (A) zapojte do BCM svorkovnice C PIN 3.
- › Čierno-modrý vodič zväzku (A) zapojte do konektora (G) PIN 1.
- › Konektory (G) a (H) zapojte do seba a umiestnite do tlmiaceho molitanu (N).
- › Vodič z poistkového boxu PIN 134 zapojte do protikusa svorkovnice (M) PIN3.
- › Červeno-biely vodič zväzku (D) zapojte do poistkového boxu, pozícia 134.
- › Červeno-biely vodič zväzku (D) zapojte do poistkového boxu, pozícia 23.
- › Červeno-žltý vodič zväzku (A) zapojte do poistkového boxu, pozícia 23A. Do osadeného miesta. Zasuňte poistku 7,5 A MINI (E).
- › Svorkovnicu (M) zapojte do svorkovnice zväzku (D). Konektory umiestnite do tlmiaceho molitanu (N).



Upozornenie. Zväzok vedte tak, aby ho nemohli poškodiť hrany konzoly prístrojovej dosky.

Pri module kúrenia (za odkladacou schránkou spolujazdca) pripevnite zväzok parkovacej kamery k existujúcej elektrickej inštalácii a nosníku modulu tak, aby sa nemohol dostať do kontaktu s pohyblivou časťou modulu kúrenia (klapkou).

Pod prístrojovou doskou pripevnite vodiče pri poistkovom paneli sťahovacími páskami tak, aby sa nemohli uvoľniť, čo by viedlo ku kolízii s ostatnými dielmi umiestnenými pod prístrojovou doskou (kolenným airbagom, pedálmi, stĺpikom riadenia a pod. vo vozidlách s ľavostranným riadením a so schránkou spolujazdca vo vozidlách s pravostranným riadením).

V žiadnom prípade sa nesmie obmedziť funkčnosť kolenného airbagu, pedálov a ostatných dielov umiestnených pod prístrojovou doskou. Zároveň sa musí zachovať možnosť uvoľnenia poistkového panela.

Skontrolujte celé natrasovanie zväzku (A) a upevnenie všetkých vodičov. Vodiče musia byť prichytené tak, aby sa nemohli poškodiť a počas jazdy nenastali rušivé zvuky. Po skončení montáže namontujte späť podľa Dielenskej príručky všetky demontované diely. Pripojte akumulátor a urobte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.

Aktivujte parkovaciu kameru

Vykonajte riadené vyhľadávanie porúch.

- › Aktivujte funkciu „správa programových verzií (SVM)“. V tomto menu zvolte funkciu 3 – tzv. „uskutočnenie prestavby a dodatočnej výbavy“ – pozri obr. 20.
- › Zadať 5-miestny kód opatrenia (je uvedený v Katalógu náhradných dielov ETKA) a potvrdte ho. Diagnostiku dokončite bežným spôsobom.

Proveďte základní nastavení parkovací kamery dle Dílenské příručky ŠKODA.

Vyzkoušejte funkci parkovací kamery.

Popis funkce parkovací kamery a zobrazení snímaného prostoru jsou uvedeny v Návodu k obsluze vozu.

Камера заднего вида

Принадлежности устанавливаются квалифицированным специалистом. ŠKODA AUTO рекомендует проводить установку у договорных партнеров.

Применение

Комплект предназначен для автомобилей SCALA и KAMIQ (NW) с системами MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus в оснащении автомобиля. Комплект 657 054 634 предназначен для автомобилей SCALA (NW1) с PR кодом 3RC или 3RU в оснащении автомобиля. Комплект 658 054 634 предназначен для автомобилей KAMIQ (NW4).



Предупреждение. Рисунки в инструкции используются в качестве обычной информации для установки. Они могут отличаться некоторыми деталями в зависимости от места установки в данном автомобиле и от оснащения автомобиля! В инструкции изображена и описана установка парковочной камеры на автомобиле ŠKODA SCALA (NW1) и KAMIQ (NW4) с левосторонним управлением. Процесс установки парковочной камеры на автомобиле SCALA (NW1) и KAMIQ (NW4) с правосторонним управлением такой же – кроме изображенных на рисунках отличий с индексом В. Предупреждение. В месте перехода пучка через острые грани кузова мы рекомендуем дополнительно обмотать пучок стойкой к истиранию лентой.

Комплект содержит (рис. 1)

Название детали	Штук	Позиция
Комплектный пучок электропроводки	1	A
Шланг омывателя	1	B
Ручка с парковочной камерой	1	C
Пучок Y	1	D
Предохранитель 7,5 A MINI	1	E
Тугой зажим	5	F
Клеммник 2x PIN	1	G
Контрдеталь клеммника 2x PIN	1	H
Клеммник Blue 12x PIN	1	I
Стягивающая лента	65	J
Держатель клеммника	1	K
Контрдеталь клеммника 6x PIN	1	M
Поролоновое демпфирование	4	N
Самосклеивающая поролоновая лента	6	O
Инструкция по установке		

RU

Предупреждение – только для автомобилей Scala (NW1)

Шланг омывателя (B) необходимо заказать из каталога запасных частей:
657 955 663 B – для автомобилей с PR кодом 3RC
657 955 663 C – для автомобилей с PR кодом 3RU

Специальные инструменты

Набор экстракторов
Протяжка

Важные указания по установке

При протягивании части пучка электропроводки (А) через проходной изолятор электропроводки 5 дверей поступать, как принято в автосервисе и, очень осторожно, чтобы не повредить пучок и изолятор электропроводки, а также уже имеющуюся электропроводку 5 дверей.

Процесс установки

При снятии и обратной установке отдельных деталей поступать по инструкциям «Руководства по техническому обслуживанию и ремонту SKODA».

Снимите:

- › ручку 5 двери;
- › верхнюю и нижнюю обшивку 5 двери;
- › обшивку багажника правую;
- › обшивку стойки С правую;
- › обшивку стойки D правую;
- › обшивку защёлки замка 5 двери;
- › задние сидения;
- › заднюю боковую подушку безопасности правую;
- › прихваты потолка;
- › панель порога задней и передней двери правую;
- › обшивку стойки А нижнюю правую;
- › боковую крышку приборной панели левую и правую;
- › перчаточный ящик переднего пассажира;
- › отсек для хранения мелких вещей возле водителя;
- › обшивку у водителя;
- › приборную панель;
- › блок управления информационной электроникой MIB;
- › коленную подушку безопасности (если она есть в оснащении автомобиля).

Освободите:

- › правый проходной изолятор электропроводки 5 двери;
- › свесьте заднюю часть потолка;
- › блок предохранителей;
- › блок управления «кузовными» электронными системами.

Рис. 2, 3

Схема размещения шланга омывателя (В) и пучка электропроводки (А) в автомобиле – проложите шланги и все провода и подсоедините по соответствующим рисункам.

Рис. 4

Ручка с парковочной камерой

- › Снимите ручку открывания 5 двери и разъедините клеммники.
- › Подсоедините к ручке с парковочной камерой (С) (далее в тексте только ручка) клеммник имеющейся электропроводки, установите ручку в отверстие в 5 дверях.

Рис. 5

Схема шланга омывателя (В) и пучка электропроводки (А) в 5 дверях – проложите шланги и все провода и подсоедините их по соответствующим рисункам, и, только после этого, вместе прикрепите их стягивающими лентами (J) к имеющейся электропроводке автомобиля.

Рис. 6, 7, 8

Шланг омывателя

- › Освободите держатель клеммников с металла 5 дверей и отсоедините шланг омывателя 3 фонаря стоп-сигнала.
- › Подсоедините шланг омывателя (В) к 3 фонарю стоп-сигнала, а к шлангу омывателя (В) присоедините шланг омывателя 3 фонаря стоп-сигнала по соответствующим рисункам 6А, 6В, 6С.
- › Для автомобилей Scala (NW1) с PR кодом 3RC проденьте шланг омывателя (В) через отверстие в металле 5 двери. На шланг омывателя (В) и на грани отверстия в металле наклейте поролоновые ленты (О) – деталь рис. 6А -.
- › Для автомобилей Scala (NW1) с PR кодом 3RU и Kamiq (NW4) наклейте с обеих сторон на муфту шлангов поролоновые ленты (О) – деталь рис. 6В, 6С -.
- › Для автомобилей Scala (NW1) с PR кодом 3RU подклейте шланг омывателя (В) поролоновой лентой (О) – деталь рис. 6В -.
- › Для автомобилей Kamiq (NW4) приклейте шланг омывателя (В) поролоновой лентой (О) – деталь рис. 6С -.
- › Скобы шланга омывателя (F) защелкните в металл 5 двери – рис. 6А, 6В, 6С -, проложите шланги по правой стороне 5 двери – деталь рис. 7 -, затем вдоль имеющейся электропроводки к ручке. Присоедините шланг к ручке – деталь рис. 8 -.
- › Аккуратно заровняйте шланг омывателя и прикрепите стягивающими лентами (J) к пучку имеющейся электропроводки через каждые 10 - 15 см.

RU

Рис. 9, 10, 11

Прокладка пучка электропроводки (А) (далее в тексте только пучок) от правого проходного изолятора электропроводки 5 двери к ручке.

- › Протяните пучок (А) между потолком и кузовом, затем через отверстие в кузове к правому проходному изолятору электропроводки 5 двери, затем через проходной изолятор и через отверстие в металле на правой стороне 5 двери – деталь рис. 9 -.
- › Прокладывайте пучок по правой стороне 5 двери вдоль имеющейся электропроводки и шланга омывателя к ручке – деталь рис. 10 -.
- › Присоедините соответствующие клеммники пучка (А) к клеммнику ручки (С) и затем защелкните их в отверстия в металле 5 двери – стрелки рис. 11 -.
- › Аккуратно заровняйте пучок и прикрепите стягивающими лентами (J) к пучку имеющейся электропроводки через каждые 10 - 15 см.



Предупреждение. Протягивайте пучок очень осторожно, чтобы не повредить его или клеммники и проходные изоляторы электропроводки 5 двери.

Рис. 12

- › В местах входа и выхода в/из проходного изолятора электропроводки 5 двери обмотайте пучок подходящей стойкой к истиранию лентой, а на расстоянии около 70 см от проходного изолятора электропроводки 5 двери обмотайте его мягкой текстильной лентой. Защелкните назад освобожденный проходной изолятор электропроводки 5 двери.

Прокладка пучка в салоне автомобиля

Рис. 13

- › Очень осторожно отклоните панель потолка на необходимое расстояние (её нельзя повредить) так, чтобы можно было протянуть пучок между потолком и кузовом автомобиля к правой стойке D. Затем прокладывайте пучок вдоль имеющейся электропроводки в багажном отделении автомобиля.

Рис. 14

- › Проложите пучок (A) на правой стороне из багажного отделения вдоль задней надколёсной дуги и порога автомобиля к стойке A.



Предупреждение. В багажном отделении, на надколёсной дуге, на пороге автомобиля и возле стойки A пучок аккуратно заровняйте и прикрепите к пучку имеющейся электропроводки автомобиля стягивающими лентами (J) через каждые 10 - 15 см.

Рис. 15A, 15B

Схема пучка электропроводки (A) в пространстве под приборной панелью для левостороннего управления – рис. 15A, и для правостороннего управления – рис. 15B.

Рис. 16, 17, 18

- › Заземляющее ушко коричневого провода прокладывайте к болту заземления возле стойки A вправо и присоедините ушко к болту заземления – рис. 16, стрелка -. Затяните гайку с моментом затяжки 9 Нм.
- › **Для левостороннего управления** прокладывайте пучок (A) вдоль стойки A – рис. 16 - в перчаточный ящик переднего пассажира - рис. 17A - по направлению к пучку блока управления информационной электроникой MIB, подключите его по схеме и описанию, приведенному ниже - рис. 18A - и далее прокладывайте пучок к блоку предохранителей, находящемуся возле водителя влево.
- › **Для правостороннего управления** прокладывайте пучок (A) вдоль стойки A – рис. 16 - в пространство за приборной панелью водителя - рис. 17B - по направлению к пучку блока управления информационной электроникой MIB, подключите его по схеме и описанию, приведенному ниже - рис. 18B - и прокладывайте пучок обратно к блоку предохранителей, находящемуся возле водителя вправо.

Подсоединение пучка камеры к блоку управления информационной электроникой – рис. 18А, 18В -.

- › Отсоедините от блока управления информационной электроникой (размещенного посередине приборной панели) клеммник «quadlock» и подсоедините провода пучка по схеме следующим способом:
- › Подсоедините белый провод пучка к синему клеммнику (quadlock) PIN 6.
- › Подсоедините коричневый провод к синему клеммнику (quadlock) PIN 12.
- › Подсоедините синий клеммник к соответствующему клеммнику (quadlock), аккуратно заровняйте пучок и прикрепите его стягивающими лентами (J) к пучку имеющейся электропроводки автомобиля.



Предупреждение. Аккуратно заровняйте пучок в пространстве под приборной панелью и прикрепите его стягивающими лентами (J) к пучку имеющейся электропроводки автомобиля и, на подходящих местах, к несущему элементу модуля.

Рис. 19

Подключение пучка (А) и (D) к блоку предохранителей и к блоку управления «кузовными» электронными системами

- › Подсоедините провод из блока управления «кузовными» электронными системами PIN 3 к контрдетали коннектора (H) PIN1.
- › Подсоедините чёрно-синий провод пучка (А) к клеммнику блока управления «кузовными» электронными системами С PIN 3.
- › Подсоедините чёрно-синий провод пучка (А) к коннектору (G) PIN 1.
- › Соедините коннекторы (G) и (H) между собой и поместите их в демпфирующий поролон (N).
- › Подсоедините провод из блока предохранителей PIN 134 к контрдетали клеммника (M) PIN3.
- › Подсоедините красно-белый провод пучка (D) к блоку предохранителей – позиция 134.
- › Подсоедините красно-белый провод пучка (D) к блоку предохранителей – позиция 23.
- › Подсоедините красно-желтый провод пучка (А) к блоку предохранителей – позиция 23А. Вставить в установленное место предохранитель 7,5 А MINI (E).
- › Подсоедините клеммник (M) к клеммнику пучка (D). Поместите коннекторы в демпфирующий поролон (N).



Предупреждение. Прокладывайте пучок так, чтобы не могло произойти его повреждение о грани консоли приборной панели.

Прикрепите пучок камеры возле модуля отопления (за перчаточным ящиком переднего пассажира) к имеющейся электропроводке и к несущему элементу модуля автомобиля так, чтобы не мог возникнуть контакт с подвижной частью модуля отопления (заслонкой).

Закрепите провода под приборной панелью возле блока предохранителей стягивающими лентами так, чтобы они не могли освободиться и, в результате, сталкиваться с остальными элементами, находящимися под приборной панелью (коленной подушкой безопасности, педалями, рулевой колонкой и т.п. у автомобилей с левосторонним управлением, и с перчаточным ящиком переднего пассажира у автомобилей с правосторонним управлением).

Ни в коем случае не должна ограничиваться функциональность коленной подушки безопасности, педалей и остальных элементов, находящихся под приборной панелью. В то же время должна оставаться возможность освобождения блока предохранителей.

Проверьте всю прокладку пучка (А) и закрепление всех проводов. Провода должны быть закреплены так, чтобы не могло произойти их повреждение и не возникали мешающие звуки во время движения автомобиля.

После окончания монтажа установить обратно по «Руководству по техническому обслуживанию и ремонту» все снятые элементы. Присоедините аккумулятор и выполните все операции, связанные с отсоединением и повторным подсоединением аккумулятора.

Активируйте парковочную камеру

Выполните управляемый поиск неисправностей.

- › Активируйте функцию «управление версиями программ (SVM)». Выберите в этом меню функцию 3 - т.н. «Переделка и дополнительное оснащение» – см. рис. 20 -.
- › Введите 5-местный код мероприятия (он приведен в «Каталоге запасных частей «ЕТКА») и подтвердите его.
- › Завершите диагностику обычным способом.

Выполните основную настройку парковочной камеры по «Руководству по техническому обслуживанию и ремонту ŠKODA». Опробуйте функции парковочной камеры. Описание функций парковочной камеры и изображение снимаемого пространства приведены в «Руководстве по обслуживанию» автомобиля.

Tolatókamera

A járműtartozékokat szakszerű módon kell felszerelni. A ŠKODA AUTO javasolja, hogy a szerelést a szerződéses partnereknél végeztessék el.

Felhasználás

A készlet MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus rendszerrel felszerelt SCALA és KAMIQ (NW) autókhoz készült. A 657 054 634-es szett SCALA (NW1) autókhoz készült, amelyek PR-száma 3RC vagy 3RU az autófelszerelésben. A 658 054 634-es szett KAMIQ (NW4) autókhoz készült.



Figyelmeztetés. A használati utasítás ábrái általános információként szolgálnak a szereléshez. Bizonyos részletekben, az autó felszerelésétől függően, eltérhetnek az adott autó szerelési helyeitől! A használati utasítás a parkolókamera balkormányos ŠKODA SCALA (NW1) és KAMIQ (NW4) kocsikba történő beszerelését ábrázolja és írja le. A parkolókamera SCALA (NW1) és KAMIQ (NW4) jobbkormányos autókba történő beszerelésének eljárása ugyanaz, kivéve a B indexű ábrákon látható különbségeket. **Figyelmeztetés.** Azon a helyen, ahol a kábelköteg a karosszéria éles szélein halad át, javasoljuk a köteget kopásálló szalaggal is betekerni.

A készlet tartalma: (1. ábra)

Az alkatrész neve	Darab	Pozíció
Komplett kábelköteg		
Parkolókamera mosótömlő	1	A
Parkolókamerás fogantyú	1	B
Y köteg	1	C
Biztosíték 7,5A MINI	1	D
Beütő bilincs	1	E
Sorkapocs 2x PIN	5	F
Sorkapocs ellendarab 2x PIN	1	G
Sorkapocs Blue 12x PIN	1	H
Kábelkötegelő	1	I
Sorkapocs tartó	65	J
Sorkapocs ellendarab 6x PIN	1	K
Habszivacs csillapítás	1	M
Öntapadó habszivacs szalag	4	N
Szerelési útmutató	6	O

Figyelem - csak Scala (NW1) autókhoz

A mosótömlőt (B) pótalkatrészekből kell megrendelni:
657 955 663 B - 3RC PR számmal ellátott autókhoz
657 955 663 C - 3RU

Speciális szerszámok

Csatlakozók szétkapcsolására szolgáló szerszámkészlet
Behúzó szerszám

HU

Fontos szerelési utasítások

A kábelköteg (A) egy részének az 5. ajtó vezetékezésének átmenő nyílásán történő áthúzásakor kövesse a szerviz megszokott eljárását, és a lehető legnagyobb gondossággal járjon el, hogy sem az új, sem pedig az 5. ajtó meglévő kábelkötege, de az átvezető sem sérüljön.

A szerelés menete

Az egyes alkatrészek le- és visszaszerelésénél kövesse a ŠKODA Műhelykönyv utasításait.

Szerelje le:

- › az 5. ajtó fogantyúját
- › az 5. ajtó felső és alsó burkolatát
- › a csomagtér jobb oldali burkolatát
- › a jobb oldali C-oszlop burkolatát
- › a jobb oldali D-oszlop burkolatát
- › az 5. ajtó zár-kallantyújának burkolatát
- › a hátsó üléseket
- › a jobb hátsó oldallégzsákot
- › a tetőkárpit-tartókat
- › a jobb oldali hátsó és első ajtó küszöbpanelét
- › a jobb oldali A-oszlop alsó burkolatát
- › a műszerfal bal és jobb oldalsó burkolatát
- › az utas oldali tárolórekeszt
- › a vezető oldali tárolórekeszt
- › a vezető oldali burkolatot
- › a kombinált műszert
- › az MIB információ- elektronika vezérlőegységét
- › a térdlégzsákot (amennyiben van ilyen)

Lazítsa fel:

- › az 5. ajtó elektromos vezetékezésének jobb oldali átvezetőjét
- › akassza le a tetőkárpit hátsó részét
- › a biztosítéktáblát
- › a BCM-t

HU

2., 3. ábra

A tömlő (B) és a kábelköteg (A) autóban való elhelyezési sémája - vezesse és csatlakoztassa a tömlőt és az összes vezetékét a vonatkozó ábrák szerint.

4. ábra

Parkolókamerás fogantyú

- ›Távolítsa el az 5. ajtó nyitófogantyúját, és kapcsolja szét a sorkapcsokat.
- › Csatlakoztassa a meglévő kábelköteg sorkapcsát a parkolókamerás fogantyúhoz (C) (a továbbiakban csak fogantyú), majd helyezze és szerelje be azt az 5. ajtó nyílásába.

5. ábra

Az 5. ajtó tömlőjének (B) és elektromos kábelezésének (A) sémája - vezesse és csatlakoztassa a tömlőt és az összes vezetékét a vonatkozó ábrák szerint, és csak ezt követően kötegelje hozzá őket kábelkötegekkel (J) az autó meglévő kábelezéséhez.

6., 7., 8. ábra

Parkolókamera mosótömlő

- › Lazítsa ki a sorkapocs-tartót az 5. ajtó lemezéből, és csatlakoztassa le a féklámpa-mosó tömlőjét 3.
- › Csatlakoztassa a tömlőt (B) a 3. féklámpához, a 3. féklámpa mosótömlőjét pedig csatlakoztassa a mosótömlőre (B), a vonatkozó 6A, 6B, 6C ábrák szerint.
- › **3RC PR számú Scala (NW1) autóknál fűzze át a mosótömlőt (B) az 5. ajtó lemezének nyílásán.** Ragasszon habcsíkokat (O) a tömlőre (B) és a lemez nyílásának széleire - a 6A ábra részlete.
- › **3RU PR számmal rendelkező Scala (NW1) és Kamiq (NW4) autóknál ragasszon mindkét oldalról** habszivacs-csíkokat (O) a tömlőcsatlakozóra - a 6B., 6C. ábrák részlete.
- › **3RU PR számú Scala (NW1) autóknál** ragasszon habszivacs-csíkot (O) a mosótömlő (B) alá - a 6B ábra - részlete.
- › **Kamiq (NW4) autóknál** habszivacs-csíkkal (O) ragassza fel a mosótömlőt (B) - a 6C ábra részlete. A mosótömlő bilincseit (F) pattintsa be az 5. ajtó lemezébe - 6A, 6B, 6C ábra -, vezesse a tömlőt az 5. ajtó jobb oldalán - a 7. ábra részlete -, majd a meglévő elektromos kábelezés mentén, a fogantyúhoz. Csatlakoztassa a tömlőt a fogantyúhoz - a 8. ábra részlete.
- › A tömlőt gondosan igazítsa el, és rögzítse kábelkötegelőkkel (J) a meglévő szerelés kábelkötegéhez, egymástól 10 - 15 cm távolságban.

9., 10., 11. ábra

A szerelés kábelkötegének (A) (a továbbiakban csak köteg) áthúzása az 5. ajtó kábelezésének átvezetőjétől a fogantyúhoz.

- › Húzza át a köteget (A) a tetőkárpit és a karosszéria között, majd a karosszéria nyílásán keresztül az 5. ajtó kábelezésének jobb oldali átvezetőjén, majd az 5. ajtó lemezének jobb oldalán található nyíláson keresztül - a 9. ábra részlete. Vezesse a köteget az 5. ajtó jobb oldalán, a meglévő kábelezés, és mosótömlő mentén a fogantyúhoz - a 10. ábra részlete.
- › Csatlakoztassa a köteg (A) megfelelő sorkapcsait a fogantyú (C) sorkapcsaihoz, majd kattintsa be az 5. ajtó lemezének nyílásaiba - 11. ábra - nyílak.
- › A tömlőt gondosan igazítsa el, és rögzítse kábelkötegelőkkel (J) a meglévő kábelezéshez, egymástól 10 - 15 cm távolságban.



Figyelmeztetés. A köteget a legnagyobb óvatossággal, húzza, hogy az, ill. az 5. ajtó kábelezésének sorkapcsai és átvezetői meg ne sérüljenek.

12. ábra

- › Az 5. ajtó kábelezésének átvezetőinél, a be- és kilépés helyén, megfelelő kopásálló szalaggal, az 5. ajtó kábelezésének átvezetőjétől pedig kb. 70 cm hosszúságban, puha textilszalaggal tekerje be a köteget. › Pattintsa vissza az 5. ajtó kábelezésének kilazított átvezetőjét.

A köteg vezetése az autó belterében

13. ábra

- › A legnagyobb gondossággal hajtsa le a tetőpanelt az elengedhetetlenül szükséges távolságra (nem sérülhet meg), hogy a köteget át lehessen húzni tetőkárpit és a karosszéria között, a jobb D-oszlopig. Ezután vezesse a kábelköteget az autó csomagtartójában található, meglévő kábelezés mentén.

14. ábra

- › Vezesse a köteget (A) a csomagtér jobb oldalán, a hátsó kerékív és a küszöb mentén, az A-oszlophoz.



Figyelmeztetés. A csomagtérben, a kerékíven, a küszöbön és az A oszlopnál gondosan igazítsa el a kábelköteget, és rögzítse kötegelőkkel (J) a meglévő elektromos szereléshez, egymástól 10 - 15 cm távolságban.

15A., 15B. ábra

A műszerfala alatti térben található köteg (A) sémája balkormány - 15A ábra - és jobbkormány - esetén - 15B ábra -.

16., 17., 18. ábra

- › A barna testkábel kábelszemét vezesse az A-oszlopnál jobbra található földelőcsavarhoz, és csatlakoztassa rá - 16. ábra, nyíl. Húzza meg az anyát 9 Nm nyomatékkal.
- › **Balkormánynál vezesse** a kábelköteget (A) az A-oszlop mentén - 16. ábra - az utas oldali tárolórekesz terébe - 17A ábra - az MIB információs elektronika vezérlőegységének kábelkötege felé, majd kösse be az alábbi ábra és leírás szerint - 18A ábra -, és vezesse tovább a vezetői oldalon balra található biztosítékdobozhoz.
- › **Jobbkormánynál vezesse** a kábelköteget (A) az A-oszlop mentén - 16. ábra - a kombinált műszer mögötti térbe - 17B ábra -, az MIB információs elektronikai vezérlőegység kábelkötege felé, majd kösse be az alábbi ábra és leírás szerint - 18B ábra -, és vezesse vissza a vezetői oldalon jobbra található biztosítékdobozhoz.

Kamera kábelköteg bekötése az információs elektronika vezérlőegységébe - 18A, 18B. ábra.

- › Az információs elektronika vezérlőegységéről (a műszerfal közepén található) válassza le a „quadlock” sorkapcsot, és a séma szerint, az alábbi módon kösse be a kábelköteg vezetékeit:
- › A köteg fehér vezetékét csatlakoztassa a kék PIN 6 sorkapocshoz (quadlock).
- › Csatlakoztassa a köteg barna vezetékét a kék PIN 12 sorkapocshoz (quadlock).
- › Csatlakoztassa a kék sorkapcsot a megfelelő sorkapocshoz (quadlock), gondosan igazítsa hozzá a köteget az autó meglévő kábelkötegéhez, és rögzítse kötegelőkkel (J).



Figyelmeztetés. A műszerfal alatti térben gondosan igazítsa el a kábelköteget, és rögzítse kábelkötegelőkkel (J) a jármű meglévő elektromos kábelkötegéhez, valamint megfelelő helyeken a modultartóhoz.

19. ábra

Az (A) és (D) kötegek csatlakoztatása a biztosítékpanelhez és a BCM-hez

- › Csatlakoztassa a BCM PIN 3-ból jövő kábelt a (H) PIN1 csatlakozó ellendarabjához,
- › Csatlakoztassa a köteg (A) fekete/kék kábelét a BCM C PIN 3-as sorkapcsához.
- › Csatlakoztassa a köteg (A) fekete/kék kábelét a PIN 1-es csatlakozóhoz (G).
- › Csatlakoztassa egymásba a (G) és (H) csatlakozókat, és helyezze be azokat a csillapító habzivacsba (N).
- › Csatlakoztassa a PIN 134 biztosítékdobozból jövő kábelt a PIN3 sorkapocs (M) ellendarabjához.
- › Csatlakoztassa a köteg (D) piros/fehér kábelét a biztosítékdoboz 134-es pozíciójához.
- › Csatlakoztassa a köteg (D) piros/fehér kábelét a biztosítékdoboz 23-as pozíciójához.
- › Csatlakoztassa a köteg (A) piros/sárga kábelét a biztosítékdoboz 23A pozíciójához. A beültetett helyre tolja be a 7.5A MINI biztosítékot (E).
- › Csatlakoztassa a sorkapocs (M) a köteg (D) sorkapcsához. Helyezze be a csatlakozókat a csillapító habzivacsba (N).



Figyelmeztetés. Vezesse úgy a köteget, hogy a műszerfal konzol szélei ne okozhassanak sérülést.

A fűtőmodulnál (az utas oldali tárolórekesz mögött) erősítse hozzá a parkolókamera kötegét a meglévő köteghez és a modultartóhoz, hogy ne érintkezessen a fűtőmodul mozgó részével (csappantyújával).

A műszerfal alatt, a biztosítékpanelnél rögzítse a vezetékeket kábelkötegelőkkel, úgy hogy azok ne lazulhassanak fel, és ne érintkezhessenek a műszerfal alatt elhelyezett egyéb alkatrészekkel (a térdlégzsákkal, a pedálokkal, a kormányoszloppal stb. - balkormány esetén - az utas oldali tárolórekesz - jobb kormányos kivételével).

A térdlégzsák, a pedálok és a műszerfal alatt található egyéb alkatrészek működése semmilyen körülmények között nem korlátozható. Ugyanakkor lehetővé kell tenni a biztosítékpanel fellazítását. Ellenőrizze a köteg (A) teljes vezetését, és az összes vezeték rögzítését. A vezetékeket úgy kell rögzíteni, hogy ne sérülhessenek meg, és vezetés közben ne jelentkezzenek kellemetlen zajok. A szerelés befejezése után, a Műhelykönyv szerint szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt. Kösse be az akkumulátort, és hajtja végre az akkumulátor kikötésével és újra bekötésével kapcsolatos összes műveletet.

HU

Aktiválja a parkolókamerát

Végezzen irányított hibakeresést.

- › Aktiválja a „programverzió-kezelés (SVM)” funkciót. Ebben a menüben válassza ki a 3. - ún. „Átéptetés végrehajtása és kiegészítő felszerelések” - funkciót - lásd a 20. ábrát.
- › Adja be és erősítse meg az 5 számjegyű kódot (az „ETKA” pótalkatrész-katalógusban szerepel).
- › Fejezze be a diagnosztikát a szokásos módon.

Végezze el a parkoló kamera alapbeállításait a ŠKODA Műhelykönyv szerint. Próbálja ki a parkolókamera működését. A parkolókamera működésének leírását és a felvett terület megjelenítését a jármű Használati útmutatója tartalmazza.

Cameră video pentru marșarier

Produsele de accesorii sunt destinate pentru montaj calificat. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Setul este destinat mașinilor SCALA și KAMIQ (NW) având sistemul MIB Swing, Amundsen, Bolero, Columbus în dotarea mașinii. Setul 657 054 634 este destinat mașinilor SCALA (NW1) cu număr PR 3RC sau 3RU în dotarea mașinii. Setul 658 054 634 este destinat mașinilor KAMIQ (NW4).



Atenție. Figurile din cadrul instrucțiunilor de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj. În unele detalii, pot fi diferite de locurile de montaj ale mașinii, în funcție de dotarea mașinii! În cadrul instrucțiunilor este ilustrat și descris montajul camerei de parcare pe mașina ŠKODA SCALA (NW1) și KAMIQ (NW4) având direcția pe partea stângă. Procedura de montaj a camerei de parcare pe mașinile SCALA (NW1) și KAMIQ (NW4) cu direcția pe partea dreaptă este identică, cu excepția diferențelor de pe figurile având indicele B. **Atenție.** În locurile de trecere a fascicului peste muchiile ascuțite ale caroseriei recomandăm să înfășurați în plus fasciculul cu o bandă rezistentă la abraziune.

Setul conține (Fig. 1)

Denumirea piesei	Nr. piese	Poziția
Fascicul complet instalație electrică	1	A
Furtun spălător	1	B
Mâner cu camera de parcare	1	C
Fascicul Y	1	D
Siguranța 7,5A MINI	1	E
Clemă de prindere impact	5	F
Cutia de borne 2x PIN	1	G
Contra piesă cutia de borne 2x PIN	1	H
Cutia de borne Blue 12x PIN	1	I
Bandă strângere	65	J
Suport cutia de borne	1	K
Contra piesă cutia de borne 6x PIN	1	M
Amortizare material buretos moale	4	N
Bandă autoadezivă din material buretos moale	6	O
Instrucțiuni de montaj		

Atenție - doar pentru mașinile Scala (NW1)

Furtunul spălător (B) trebuie comandat din piesele de schimb:
657 955 663 B - pentru mașinile având numărul PR 3RC
657 955 663 C - pentru mașinile având numărul PR 3RU

Scule speciale

Set de scule pentru împingere afară
Arc pentru tragere/petrecere (prin ceva)

Informații importante pentru montaj

În cursul petrecerii părților fasciculului instalației electrice (A) prin mufa de trecere a instalației electrice a celei de a 5-a portiere, procedați potrivit uzanțelor service-ului și cu cea mai mare atenție ca să nu îl deteriorați și să nu deteriorați nici mufele de trecere și instalațiile electrice existente ale celei de a 5-a portiere.

Procedura de montaj

În cursul demontării fiecărei piese procedați potrivit instrucțiunilor din Manualul de atelier ŠKODA.

Demontați:

- › mânerul celei de a 5-a portiere
- › căptușeala superioară și inferioară a celei de a 5-a portiere
- › căptușeala dreaptă a portbagajului
- › căptușeala dreaptă a stâlpului C
- › căptușeala dreaptă a stâlpului D
- › căptușeala limbii broaștei celei de a 5-a portiere
- › șezuturile spate
- › airbag-ul dorsal lateral drept
- › clemele de prindere plafon
- › panoul drept al pragului portierei dorsale și frontale
- › căptușeala stâlpului A inferioară dreapta
- › capacul lateral al tabloului de bord stâng și drept
- › caseta pentru obiecte pasager față
- › caseta pentru obiecte șofer
- › căptușeala la șofer
- › instrumentul combi
- › unitatea de comandă a unității electronice de informare MIB
- › airbag-ul de genunchi (dacă se află în dotarea mașinii)

Slăbiți/Eliberați:

- › mufa de trecere dreaptă a instalației electrice a celei de a 5-a portiere
- › coborâți partea dorsală a plafonului
- › panoul cu siguranțe
- › BCM

Fig. 2, 3

Schema amplasării furtunului spălătorului (B) și a fasciculului instalației electrice (A) în mașină - pozați furtunul și toți conductorii și conectați potrivit figurilor aferente.

Fig. 4

Mâner cu camera de parcare

- › Demontați mânerul pentru deschiderea celei de a 5-a portiere și decuplați cutiile de borne.
- › La mânerul cu camera de parcare (C) (denumit în continuare mâner) conectați cutia de borne a instalației electrice existente, fixați mânerul și montați-l în cea de a 5-a portieră.

RO

Fig. 5

Schema furtunului spălătorului (B) și a fascicului instalației electrice (A) în cea de a 5-a portieră - pozați furtunul și toți conductorii și conectați potrivit figurilor aferente și abia apoi fixați împreună cu benzi de strângere (J) la instalația electrică existentă a mașinii.

Fig. 6, 7, 8

Furtun spălător

- › Eliberați suportul cutiei de borne din tabla celei de a 5-a portiere și decupați furtunul spălătorului celei de a 3-a lumini de frână.
- › Racordați furtunul spălătorului (B) la cea de a 3-a lumină de frână și pe furtunul spălătorului (B) racordați furtunul celei de a 3-a lumini de frână potrivit figurilor aferente 6A, 6B, 6C.
- › **Pentru mașinile Scala (NW1) cu număr PR 3RC** petreceți furtunul spălătorului (B) prin orificiul din tabla celei de a 5-a portiere. Pe furtunul spălătorului (B) și pe muchiile orificiului în tablă lipiți benzile de material buretos moale (O) - detalii Fig. 6A -.
- › **Pentru mașinile Scala (NW1) cu număr PR 3RU și Kamiq (NW4)**, pe cupla furtunurilor din ambele părți lipiți benzi de material buretos moale (O) detalii Fig. 6B, 6C -.
- › **Pentru mașinile Scala (NW1) cu număr PR 3RU**, lipiți sub furtunul spălătorului (B) banda de material buretos moale (O) - detalii Fig. 6B -.
- › **Pentru mașinile Kamiq (NW4)**, lipiți furtunul spălătorului (B) cu banda de material buretos moale (O) - detalii Fig. 6C -.
- › Introduceți clemele de fixare ale furtunului spălătorului (F) prin presare în tabla celei de a 5-a portiere - Fig. 6A, 6B, 6C -, trageți furtunul pe partea dreaptă a celei de a 5-a portiere - detalii Fig. 7 -, apoi pe lângă instalația electrică existentă, la mâner. Conectați furtunul pe mâner - detalii Fig. 8 -.
- › Îndreptați cu grijă furtunul spălătorului și fixați cu benzile de strângere (J) la fasciculul instalației electrice existente la o distanță reciprocă de 10 - 15 cm.

Fig. 9, 10, 11

Petrecerea fascicului instalației electrice (A) (denumit în continuare fascicul) prin mufa de trecere dreaptă a instalației electrice a celei de a 5-a portiere.

- › Trageți fasciculul (A) între plafon și caroserie, apoi prin orificiul din caroserie în mufa dreaptă a instalației electrice a celei de a 5-a portiere, prin mufă și apoi prin orificiul din tabla de pe partea dreaptă a celei de a 5-a portiere - detalii Fig. 9 -.
- › Pozați fasciculul pe partea dreaptă a celei de a 5-a portiere pe lângă instalația electrică existentă și furtunul spălătorului, la mâner - detalii Fig. 10 -.
- › Conectați cutiile de borne aferente fasciculului (A) la cutiile de borne ale mânerului (C) după care presați în orificiile tablei celei de a 5-a portiere - săgeți Fig. 11 -.
- › Îndreptați cu grijă fasciculul și fixați cu ajutorul benzilor de strângere (J) la fasciculul instalației electrice existente la o distanță reciprocă de 10 - 15 cm.



Atenție. Petreceți fasciculul cu cea mai mare atenție ca să nu îl deteriorați, eventual să nu deteriorați cutiile de borne și mufele instalației electrice a celei de a 5-a portiere.

Fig. 12

- › În locurile de intrare și ieșire în/din mufa instalației electrice a celei de a 5-a portiere, înfășurați fasciculul cu o bandă rezistentă la abraziune și de la mufa instalației electrice a celei de a 5-a portiere în lungime de circa 70 cm, cu o bandă din material textil. Presați la loc mufa de trecere scoasă a instalației electrice a celei de a 5-a portiere.

Pozarea fasciculului în interiorul mașinii

Fig. 13

- › Cu cea mai mare atenție, deschideți panoul plafonului la o distanță strict necesară (nu are voie să fie deteriorat) în așa fel, încât să fie posibilă tragerea fasciculului între plafonul și caroseria mașinii spre stâlpul D drept. În continuare trageți fasciculul de a lungul instalației electrice existente în spațiul portbagajului mașinii.

Fig. 14

- › Pozați fasciculul (A) pe partea dreaptă din portbagaj, de-a lungul pasajului dorsal și pragului mașinii spre stâlpul A.



Atenție. În spațiul portbagajului, pe pasajul roții, pe pragul mașinii și stâlpul A, îndreptați cu grijă fasciculul și fixați pe fasciculul instalației electrice existente a mașinii, cu ajutorul benzilor de strângere (J) la o distanță reciprocă de 10 - 15 cm.

Fig. 15A, 15B

Schema fasciculului instalației electrice (A) în spațiul de sub tabloul de bord în cazul direcției în partea stângă - Fig. 15A - și direcției în partea dreaptă - Fig. 15B -.

Fig. 16, 17, 18

- › Ochiul legare la masă al conductorului maro trebuie să-l trageți spre șurubul de legare la masă de lângă stâlpul A dreapta și să-l conectați la șurubul de legare la masă - Fig. 16, săgeata - . Strângeți piulița cu cuplu de strângere de 9 Nm.
- › **Pentru direcția în partea stângă** pozați fasciculul (A) de-a lungul stâlpului A - Fig. 16 - în spațiul casei pentru obiecte pasager față - Fig. 17A - în direcția fasciculului unității de comandă a părții electronice de informare MIB, conectați potrivit schemei și descrierii de mai jos - Fig. 18A - și trageți în continuare fasciculul spre cutia cu siguranțe la șofer în partea stângă.
- › **Pentru direcția în partea dreaptă** pozați fasciculul (A) de-a lungul stâlpului A - Fig. 16 - în spațiul din spatele instrumentului combi al șoferului - Fig. 17B - în direcția fasciculului unității de comandă a părții electronice de informare MIB, conectați potrivit schemei și descrierii de mai jos - Fig. 18B - și trageți fasciculul înapoi spre cutia cu siguranțe la șofer în partea dreaptă.

RO

Conectarea fascicului camerei la unitatea de comandă a părții electronice de informare - Fig. 18A, 18B -.

- › De la unitatea de comandă partea electronică de informare (amplasată în mijlocul tabloului de bord), deconectați cutia de borne "quadlock" și conectați conductorii fascicului potrivit schemei în modalitatea următoare:
- › Conectați conductorul alb la cutia de borne albastră (quadlock) PIN 6.
- › Conectați conductorul maro la cutia de borne albastră (quadlock) PIN 12.
- › Conectați cutia de borne albastră la cutia de borne aferentă (quadlock), îndreptați cu grijă fasciculul și, la fasciculul instalației electrice existente a mașinii, fixați cu ajutorul benzilor se strângere (J).



Atenție. În spațiul se sub tabloul de bord, îndreptați cu grijă fasciculul și fixați pe fasciculul instalației electrice existente a mașinii și, în locurile adecvate, fixați pe suportul modului cu ajutorul benzilor de strângere (J).

Fig. 19

Conectarea fascicului (A) și (D) la panoul de siguranțe și BCM

- › Conectați conductorul din BCM PIN 3 la contra piesa conectorului (H) PIN1.
- › Conectați conductorul negru/albastru al fascicului (A) la cutia de borne BCM C PIN 3.
- › Conectați conductorul negru/albastru al fascicului (A) la conectorul (G) PIN 1.
- › Conectați conectoarele (G) și (H) unul în altul și amplasați în material buretos moale de amortizare (N).
- › Conectați conductorul din cutia siguranțe PIN 134 la contra piesa cutiei de borne (M) PIN3.
- › Conectați conductorul roșu/alb al fascicului (D) la cutia siguranțe poziția 134.
- › Conectați conductorul roșu/alb al fascicului (D) la cutia siguranțe poziția 23.
- › Conectați conductorul roșu/galben al fascicului (A) la cutia siguranțe poziția 23A. În locul prevăzut introduceți siguranța 7,5A MINI (E).
- › Conectați cutia de borne (M) la cutia de borne a fascicului (D). Amplasați conectoarele în material buretos moale. (N).



Atenție. Pozați fasciculul în așa fel, încât să nu se poată deteriora de muchiiile consolei tabloului de bord.

RO

La modulul încălzire (în spatele casetei pentru obiectele pasagerului față), fixați fasciculul camerei de parcare la instalația electrică existentă și la suportul modului mașinii în așa fel, încât să se evite contactul cu partea mobilă a încălzirii (clapeta).

Sub tabloul de bord fixați conductorii panoului de siguranțe cu ajutorul benzilor de strângere în așa fel, încât să se evite slăbirea acestora și, prin aceasta, coliziunea cu celelalte piese amplasate sub tabloul de bord (airbag-ul pentru genunchi, pedale, stâlpul direcție etc. la mașinile având direcția pe stânga și caseta pasagerului față la mașinile având direcția pe dreapta).

În niciun caz nu are voie să fie limitată funcționalitatea airbag-ului pentru genunchi, a pedalelor și a celorlalte piese amplasate sub tabloul de bord. Simultan trebuie să existe posibilitatea eliberării panoului de siguranțe.

Verificați întreaga pozare a fasciculului (A) și fixarea tuturor conductorilor. Conductorii trebuie să fie fixați în așa fel, încât să nu se ajungă la deteriorarea lor și să se evite zgomotele bruiaante în timpul cursei. În urma finalizării montajului, montați înapoi, potrivit Manualului de atelier, toate piesele demontate. Conectați acumulatorul și efectuați toate operațiile legate de deconectarea și reconectarea acumulatorului.

Efectuați activizarea camerei de parcare

Efectuați căutarea dirijată a defecțiunilor.

- › Activați funcția „managementul versiunilor de programare (SVM)“. În acest moment selectați funcția 3 - așa-zisa „Efectuare a permutării și a dotării adiționale“ - vezi Fig. 20 -.
- › Introduceți codul de 5 cifre al măsurii (este specificat în Catalogul pieselor de schimb „ETKA“) și confirmați-l.
- › Finalizați diagnosticarea în modalitatea obișnuită.

Efectuați setările de bază ale camerei de parcare potrivit Manualului de atelier ŠKODA. Încercați funcția camerei de parcare. Descrierea funcției camerei de parcare și vizualizarea spațiului filmat sunt specificate în Instrucțiunile de deservire a mașinii.

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernant la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 657 054 634/ 658 054 634/ 09.2020

